



**ПРОГРАММА
ОБНОВЛЕНИЕ
ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
В РОССИИ**

А. Е. ЛУКЬЯНОВ

**НАЧАЛО
ДРЕВНЕКИТАЙСКОЙ
ФИЛОСОФИИ
И ЦЗИН
ДАО ДЭ ЦЗИН
ЛУНЬ ЮЙ**

П Р О Г Р А М М А
·ОБНОВЛЕНИЕ
ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
В РОССИИ·

А. Е. ЛУКЬЯНОВ

**НАЧАЛО
ДРЕВНЕКИТАЙСКОЙ
ФИЛОСОФИИ
И ЦЗИН
ДАО ДЭ ЦЗИН
ЛУНЬ ЮЙ**

Москва
Радикс
1994

ББК 87.3
Л84

Рецензенты:

В. В. Соколов — профессор, доктор философских наук
Г. А. Ткаченко — кандидат филологических наук

ISBN 5-86463-026-8

© А. Е. Лукьянов,
© Радикс, 1994

Данное издание представляет собой авторскую работу, вошедшую в число победителей в открытом конкурсе «Гуманитарное образование в высшей школе», который проводится Государственным комитетом РФ по высшему образованию и Международным фондом «Культурная инициатива».

Конкурс является составной частью программы «Обновление гуманитарного образования в России».

Спонсором программы является известный американский предприниматель и общественный деятель Джордж Сорос.

Стратегический комитет программы:

**Владимир Кинелев
Владимир Шадриков
Валерий Меськов
Теодор Шанин
Дэн Дэвидсон
Виктор Галичин**

СТРУКТУРНО-ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АРХЕТИП ДАО

Древнекитайская философия прошла длительный путь пред-философского развития, прежде чем оформилась в учениях первых философских школ и течений. Все ее учения строятся на едином структурно-функциональном архетипе. Он скрывается под именем **у син**, что означает «пять движений». Второй иероглиф бинама **у син** состоит из двух иероглифов **чи-чу**, которые имеют значения «шага левой ногой и шага правой ногой», то есть **син** фиксирует два типа движений – «левое» и «правое». Учитывая это, **у син** можно перевести как «двойной пятичастный ряд» или «два пятиэлементных ряда». В объемной конструкции **у син** «левые» элементы занимают позицию горизонтального кольца **инь**, а их «правые» аналоги – вертикального столба **ян**.

Столб **ян** входит в центр кольца **инь** под прямым углом к его плоскости. В неподвижном состоянии кольцо **инь** и столб **ян** выражают статическое состояние архетипа **у син**. В круговом вращении пять элементов **инь** в определенной последовательности взаимодействуют с пятью элементами **ян**, которые в обратном-поступательном движении снуют в центре **инь**. При завершении полного цикла оба ряда элементов сплетают 25-частную (5 × 5) спираль. Эта спираль выражает динамическое состояние архетипа **у син**.

Архетип **у син** никогда не был изобретен китайским философами. Они застают его уже в готовом виде и только наследуют от предфилософской культуры. Но и там архетип **у син** не был произведением фантазии древнего человека. Внутри родового мировоззрения архетип **у син** не выделяется ни в какую отвлеченную область сознания, он существует объективно и воплощен в космопланетарной системе. Вследствие этого архетип **у син** можно назвать космопланетарным архетипом, на что непосред-

ственно указывают древнекитайские тексты. Спираль космопланетарного архетипа закладывает во все свое внутрисодержимое один-единственный генетический спиральный код.

Изначально содержимое космопланетарного архетипа представляет собой живую влаготуманную массу. Охватываемая спиральным вращением, она постепенно дифференцируется (сепарируется) на телесную у, духовную **шэнь** и идеально-образную **сян** сущность. В результате космопланетарный архетип у **син** выступает в трех ипостасях: в пятичастно-пятичастных системах телесно-физических элементов, духовных элементов и идеально-образных элементов, которые обретают соответствующие символические названия¹:



Внутри своего объема космопланетарная спираль повторяет себя в живой ториединой спирали, где телесная, духовная и идеальная сущности не просто текут сплошным потоком, но оформляются в вещи у (предметы **ци**), первопредков **ди** и людей **жэнь**. В едином ритме **инь-ян** спонтанного, уравновешенного существования **цзы жань** они совершают на своей спирали хоро-водный танец у и песнопение гэ. Ядро спирали – центр, в котором располагается генетический корень **гэнь**. Отсюда вещи, перво-предки и люди отправляются во множестве на витки космической спирали, сюда же они и возвращаются в единство согласно длительности циклов своих перемен (метаморфоз) и. Вся эта космологическая и космогоническая конструкция постоянно пульсирует в согласованности и гармонии хэ.

С исследованием спирали китайского космоса (а также ин-дийского и греческого) и дешифровкой графической формулы ее генетического кода учащиеся могут ознакомиться по книге Лукьянова А. Е. «Истоки Дао (древнекитайский миф)», М., 1993, вышедшей первой в серии «Тематической антологии восточной философии». Исследование полностью строится на основе оригинальных древнекитайских текстов. Знание структурно-функцיו-нальных кодов спирали космопланетарного архетипа у **син** необ-

¹ Спиральные системы у **син** представлены в горизонтальном срезе.

ходимо, поскольку они дают ключ к адекватному текстовому прочтению и пониманию всех учений ранней философии. Возникают они тогда, когда или под действием человеческой деятельности, или вследствие глобальных природно-космических изменений космическая гармония у **син** нарушается. В объемной системе у **син** выбивается центральный элемент, связывавший всю космическую сферу в гармоническое единство. В результате спиральные токи у **син** прерываются и космос ввергается в хаос.

Древние китайцы запечатлели это хаотическое состояние (переходное от рода к государству) в своих песнях и гимнах («Ши цзин» – «Книга Песен»). Именно в этот исторический период синоцентрическое человечество стало осознавать себя через понятие **тянь ся** – Поднебесная (в точном значении «Вниз от Неба»). Вместе с разделением общества на верхи **шан** и низы **ся** сложилась и соответствующая спроецированная на космос шкала ценностей. Основные ценности закреплялись наверху на Небе и его ставленнике в обществе – Сыне Неба (правителе). В планировании своих действий человек запрашивал Небо и получал через Сына Неба императивный ответ. Это императивное движение ценностей сверху вниз и выразилось в понятии Поднебесная.

Центр между социальными верхами и низами остался за их «детьми» – **цзы**, то есть за мудрецами-философами. По-китайски дети и мудрецы обозначаются одним термином **цзы**. Читатель его сразу же увидит, обратившись к именам древнекитайских философов: Лаоцзы, Кунцзы, Чжуанцзы, Лецзы, Мэнцзы, Моцзы, Сюньцзы. Суффикс **цзы** прямо указывает на принадлежность того или иного лица к лагерю мудрецов-философов. В равной степени мудрецы **цзы** являются не только социальным центром, но и центром природных вещей и первопредков.

Мудрецы-философы приходят в центр Поднебесной как дети и ставленники социальных, природных и божественных верхов и низов, связывая их в новое единство. Они самосознательно берут на себя обязанность умиротворения хаоса Поднебесной. Идеальным образцом мудрецы-философы избирают гармонично устроенный космопланетарный архетип у **син**. Его-то они и называют Дао. При этом мудрецы попадают в грань между двумя космосами: между состоявшимся гармоничным космосом прошлого и еще несостоявшимся гармоничным космосом будущего. В этой грани мудрецам открывается ретроспектива одного космоса и перспектива другого. Оставаясь в пространстве хаоса настоящего, мудрецы в равной степени принадлежат и не принадлежат обоим космосам.

Снимая изоморфный телесно-духовно-идеальный слепок с гармоничного Дао, мудрецы теоретически моделируют его в ответ на требования настоящего и ищут методы практического воссоздания Дао в Поднебесной. Этот поиск и оборачивается самым настоящим философствованием. Древнекитайская философия рождается как учение о Дао, поэтому все ее течения и учения с полным правом можно назвать философией Дао.

В зависимости от того, какая парадигмальная составляющая космопланетарного архетипа Дао избирается мудрецом, какой способ для воплощения Дао в действительности он применяет и какую ориентацию на космос прошлого или будущего он принимает, китайская философия подразделяется на течения и учения.

Лаоцзы приходит в центр Поднебесной из социально-космических низов. Он избирает горизонтальную парадигмальную составляющую спирального архетипа Дао. Это кольцо непрерывного телесного генезиса, осуществляющегося по принципу спонтанного течения **цзы жань**. Лаоцзы ориентируется на гармонию космоса прошлого. В качестве идеального субъекта Дао он выдвигает такого мужа **ши**, которого рождает космическая доброта-искусность **шань**. Через нее этот муж **ши** обретает способность проникновения в сокровенное первоначало мирового генезиса, но и сам при этом полностью растворяется в спиральном телесно-духовно-идеальном потоке Дао. Конечно, такие мужи были только в глубокой древности, а наследниками их в настоящем времени тогдашней Поднебесной стали совершенномудрые люди **шэн жэнь**. Лаоцзы (или тот, кто стоит за этим именем) положил начало тому направлению философской мысли, которое получило название даосизма. По парадигмальной характеристике Дао это иньская, земная, «женская» философия, философия естественности и живых телесных интуиций.

Конфуций приходит в центр Поднебесной из социально-космических верхов. Он выбирает вертикальную парадигмальную составляющую спирального архетипа Дао. Это вертикаль разумного структурирования горизонтального генезиса. Оно осуществляется активными силами сознания человеческого субъекта. Конфуций ориентируется на гармонию космоса будущего. В качестве идеального субъекта Конфуций выдвигает мужа, который рождается из духовно-нравственной сущности у **син**. Этот муж сам создает в себе и окружающем Дао, творение Дао есть одновременно и его познание. Для Конфуция мужи, порожденные добром-искусностью **шань**, и совершенномудрые люди **шэн жэнь** были в древности, но теперь их нет. Из тех, кто трудится над основой Дао, есть только выдвигаемый им идеальный субъект **цзюнь цзы** – сын правителя, благородный человек. Конфуций положил начало философскому течению ученых **жу**, которое затем стало именоваться по имени его основателя – конфуцианством. По парадигмальной характеристике Дао это янская, небесная, «мужская» философия, философия разума и рационального познания.

Философские характеристики даосизма и конфуцианства вытекают из их противоположных парадигмальных оснований в архетипе у **син** Дао. Однако сам Конфуций и Лаоцзы как мудрецы-философы **цзы** утверждают в одном инь-янском духовном центре системы у **син** и их первостепенная задача сводится к тому, чтобы по избранной архетипической парадигме возродить духовную сущность Дао. В этом они едины и дополняют друг

друга, но вследствие различной ориентации на гармонию космосов прошлого и будущего они разнятся и находятся в противоборстве. Именно в генетике духа Дао они обнаруживают свое несходство.

Одновременно с приходом в центр даоского субъекта **инь** и конфуцианского субъекта **ян** в центре появляется новый субъект — «И цзин» («Книга Перемен»); Он ниоткуда не приходит, а **рождается** как подлинное дитя **цзы** своих природных, социально-человеческих и божественных (первопредки) прародителей верха и низа. Это дитя есть насквозь живой дух Дао **шэнь** у, пульсирующий в ритмах космической жизни **инь** и **ян**. «И цзин» берет статико-динамическую спиральную парадигму у **син** Дао с той лишь разницей, что в восьмичастной (двойная система у **син**) генетической основе «И цзин» отсутствует центральный элемент, или он присутствует как «пустой» («вакуумный») элемент. Это определяет сущностные характеристики «И цзин». «И цзин» не ориентируется ни на космос прошлого, ни на космос будущего, в духовной сущности восьми триграмм он символизирует генетический код и эмбрион переходного космоса настоящего. Срединное положение и отсутствие центрального элемента «мистифицируют» «И цзин». Способами выхода из духовной вечности «И цзин» к космосам прошлого или будущего становятся способы мантической прогностики событий, которые в восприятии современного человека выглядят как религиозно-магические приемы.

В роли духовного эмбриона Дао «И цзин» не принадлежит полностью ни конфуцианству, ни даосизму. Они могут надстраивать над ним свои «отцовско-материнские» учения, перетягивать его философским комментаторством в свою сторону, но у «И цзин» всегда остается своя философия. Это инь-янская детская философия срединного духа Дао. Выраженная в слове, она передает не рациональные смыслы вертикальной парадигмы, не телесные интуиции горизонтальной парадигмы, а генетические ритмы всей спирали Дао. Поэтому подлинное философствование «И цзин» запечатлено не в комментаторском слове, а в спиральной графике восьми триграмм и 64 гексаграмм. Результатом философствования «И цзин» в каждом завершенном спиральном цикле является получение духовного символа, от которого только и начинается словесное философствование.

Таковы три течения в древнекитайской философии Дао. Кроме них есть еще учения философских школ, но они по преимуществу интерпретируют и развивают идеи даосизма, конфуцианства и ицзинистики.

В данном выпуске учащимся предлагается часть материалов, по которым читались и читаются лекции студентам, аспирантам и преподавателям в Российском государственном гуманитарном университете, Российском университете дружбы народов, Российском открытом университете, Российском православном университете, в Межвузовском центре по изучению культуры и философии Востока. В ключе историко-философской разработки эти

материалы апробировались автором выпуска на международных конференциях в аудиториях вузов и научных центрах Китая, Индии и Сингапура.

Для ознакомления учащихся с тремя течениями древнекитайской философии Дао в работу включены переводы основных философских текстов из «И цзин», полностью даосский трактат «Дао дэ цзин» и фрагменты о Дао и Дэ из конфуцианского «Лунъюю». В соответствии с жанром хрестоматийности учебного пособия историко-философская часть сведена до кратких вводных статей.

И ЦЗИН

(Книга Перемен)

«И цзин» – под таким именем этот графико-иероглифический памятник фигурирует в литературном корпусе древнекитайской философии. Иероглиф **и** означает «перемена», «изменение», иероглиф **цзин** – «основа (ткани)», «нить основы», «продольные нити ткани». Как структурная космологическая матрица текста **цзин** означает «канон», «каноническая книга», «классик», отсюда «И цзин» в переводе будет звучать как «Канон Перемен», «Книга Перемен», «Нить Перемен».

Другое название «И цзин» – «Чжоу и». Если иероглиф **чжоу** взять в значениях «круга», «круговращения», «оборота», «цикла», «универсальности», «всесторонности», то соответственно будет переводиться и имя «Чжоу и» – «Круговые Перемены», «Кругоспиральные Перемены» и т. д. Если же под иероглифом **чжоу** понимать имя династии Чжоу (1122–221 гг. до н. э.), то «Чжоу и» будут именоваться как «Чжоуские Перемены».

Относительно этих и других имен «И цзин» существуют различные версии. Например, по свидетельству древних и средневековых авторов «И цзин» в зависимости от способов вычисления перемен якобы наряду с «Чжоу и» именовался «Лянь шань» и «Гуй цзан». Так восточноханьский каноновед Чжэн Сюань (127–200) в своей работе «И цзан» – «Восхваление Перемен» отмечает: «Мужи династии Ся упоминают о «Лянь шань», мужи династии Инь – о «Гуй цзан», а мужи династии Чжоу – о «Чжоу и». Словосочетание «Лянь шань» указывает на непрерывающееся чередование, которое несет в себе образ гор; словосочетание «Гуй цзан» – на то, что среди 10 000 вещей нет ни одной, которая бы не вернулась в свое хранилище («цзан»); словосочетание «Чжоу и» – на то, что нет пропусков по всепронизывающей круговой поступи пути перемен»¹.

¹ Цит. по «И цзин» и историко-философская традиция древности и средневековья». М., 1992. С. 5. Эта книга представляет собой сокращенный перевод В. В. Зайцевым книги Лю Дацзюня «Чжоу и» гай лунь» (Введение в исследование «Чжоу и»). Цзинань, 1986.

Такое единство имен «Перемен» и образов, стоящих за ними, по-видимому, не случайно и зависит не только от способов вычисления перемен. В них можно усмотреть и архетипическую космологическую структуру «Перемен». «Лянь шань» – «Цепь Гор», символизирует космологическую вертикаль и направленность вверх к Небу. Гора – это абсолютно устойчивый образ в китайской культуре, в котором символизируется вертикальная парадигма Дао. «Гуй цзан» – «Возвращение к сокровищнице», символизирует архетипическую текучую горизонталь Дао и направленность вниз к Земле. «Чжоу и» – «Кругоспиральные Перемены», символизирует спиральную парадигму Дао, объемную, вращающуюся результирующую вертикали и горизонтали.

Кроме того имени «И цзин» воспроизводят и парадигму истории: «Лянь шань» – время правления династии Ся, «Гуй цзан» – следующей династии Инь, «Чжоу и» – сменившей Инь династии Чжоу. Исторические перемены здесь вплетаются в космологические перемены Дао.

Согласно тому, какой сущностью наполнен архетип у син Дао и в каких ипостасях она выражается, творцами «И цзин» или, точнее говоря, прародителями «И цзин» считаются совершенномудрые люди, первопродки и природа (см. Сицы чжуань).

Хронологию создания «И цзин» трудно установить, с точностью можно назвать лишь исторический период – время перехода от рода к государству, что показывают и приведенные выше названия «Перемен».

«И цзин» состоит из графической и иероглифической частей. Основу графики образуют целая черта ян — и прерванная черта — инь, в числовом выражении это соответственно девятка (также единица и вообще нечет) и шестерка (двойка и вообще чет). Черты инь и ян составляют генетическую пару и символизируют любые телесные, духовные и идеальные противоположности: Небо и Землю, Солнце и Луну, мужское и женское, дух и душу и т. д.

Из черт инь и ян формируются восемь символом ба гуа, которые копируют объемную структуру космоса и снимают в себе ритм его перемен и, небесные образы сянь, земные образцы фа и узоры центра вэнь. Каждый символ состоит из трех черт (отсюда ба гуа называют триграммами), которые отмечаются вертикальными уровнями космоса: нижняя черта – Земля, верхняя – Небо, средняя – Центр. По горизонтали триграммы располагаются в пределах основных и промежуточных сторон света, образуя сочетание прямого и диагонального крестов. Расположение триграмм может быть различным, а линейные их соединения могут давать спиральные и круговые порядки. Например, восемь триграмм в системе Фуси соединены по спиральному завитку, а восемь триграмм в системе Вэньвана соединены по окружности (рис. 1, 2).

Удвоение черт триграмм на вертикальных уровнях для отражения полноты генетического ритма инь-ян дает эффект образования 64 символов лю ши сы гуа, состоящих из шести черт, они

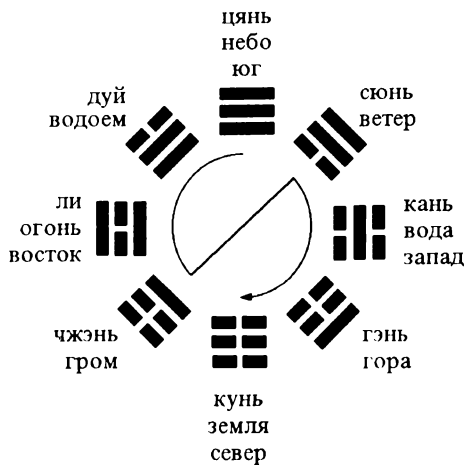


Рис. 1. Спиральное соединение восьми триграмм в системе Фуси

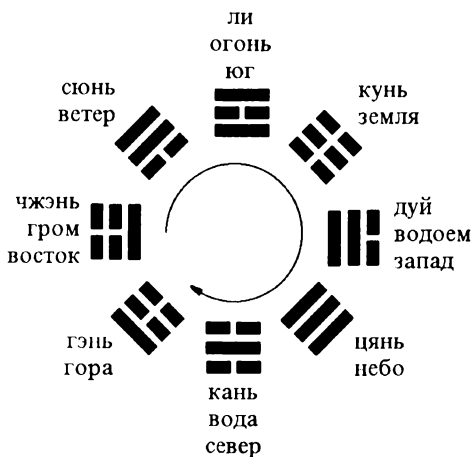


Рис. 2. Круговое соединение восьми триграмм в системе Вэньвана

называются гексаграммами. Это способ получения 64 гексаграмм по вертикальной парадигме Дао. По горизонтальной парадигме 64 гексаграммы получаются путем сопряжения триграмм: каждая триграмма по линейной спиральной или круговой связи сопрягается со всеми остальными и сама с собой, то есть триграммы прилегают друг к другу и к своему двойнику. Соотношение или сплетение гексаграмм этих порядков дает сложную объемную спираль генетических перемен космоса.

Кроме этого триграммы и гексаграммы входят в дихотомическую генетику Великого Предела **Тай цзи**. Монада Великого Предела делится в геометрической прогрессии 2-4-8-16-32-64, на третьем шаге в ней вырастают восемь триграмм, а на шестом – 64 гексаграммы.

Иероглифическая часть включает названия гексаграмм, афоризмы к гексаграммам в целом, афоризмы к каждой черте гексаграмм и комментаторские тексты «Ши и» – «Десяти крыльев». Соответственно делению 64 гексаграмм на верхний **шан** и нижний **ся** отрезки, (в том виде, в каком система гексаграмм представлена в современном «И цзин»), некоторые тексты «Десяти крыльев» тоже делятся на аналогичные части и в совокупности с остальными текстами составляют десятку:

«Туань чжуань» в двух разделах **шан** и **ся** – комментарий к афоризмам гексаграмм в целом;

«Сянь чжуань» в двух разделах **шан** и **ся** – комментарий образов триграмм, составляющих гексаграммы;

«Сюйгуа чжуань» – комментарий порядка гексаграмм, представленного в графике «И цзин»;

«Цзагуа чжуань» – комментарий еще одного порядка гексаграмм, не представленного в графике и отличного от порядка «Сюйгуа чжуань»;

«Вэньянь чжуань» – комментарий афоризмов первой и второй гексаграмм Цянь (Небо) и Кунь (Земля) порядка «Сюйгуа чжуань»;

«Шогуа чжуань» – комментарий систем триграмм как генетических моделей мира вещей, людей и предков;

«Сицы чжуань» в двух разделах **шан** и **ся** – наиболее подробный комментарий к изоморфизму систем перемен космоса, графических символов и мантических афоризмов «И цзин».

Подробно с анализом графических систем триграмм, гексаграмм и текстов «Десяти крыльев», а также с теоретическими исследованиями об «И цзин» учащиеся могут ознакомиться по книгам: Шуцкий Ю. К. Китайская классическая «Книга Перемен». М., 1993; «И цзин» и историко-философская традиция древности и средневековья / Сокр. перевод Зайцева В. В. книги Лю Дацзюня «Чжоу и» гай лунь» – «Введение в исследование «Чжоу и». М., 1992; Лукьянов А. Е. Дао «Книги Перемен». М., 1993; Кобзев А. И. Учение о символах и числах в китайской классической философии. М., 1994.

Перевод всех текстов из «И цзин» выполнен по изданию: Сы шу у цзин (Четыре книги и Пять канонов). Шанхай, 1936.

СЮЙГУА ЧЖУАНЬ

Предварительный комментарий

«Сюйгуа чжуань» – единственный текст из «Десяти крыльев», который объясняет последовательность 64 гексаграмм. Это объяснение имеет свою особенность.

Во-первых, это авторский комментарий человеческого субъекта, живущего в переходный период, то есть когда гармония Дао уже нарушена и человек прилагает усилия к ее реставрации.

Во-вторых, связь 64 гексаграмм объясняется не по генетическому коду их спирали, а по наименованиям гексаграмм. Здесь проводится словесно-именная интерпретация последовательности гексаграмм, которая отстоит от космологического архетипа Дао на четыре уровня.

Первым интерпретационным уровнем, надстраивающимся над космологическим архетипом Дао, является символическая графика восьми триграмм и вырастающая из нее спираль 64 гексаграмм. Если взять точное значение интерпретации, то на этом уровне ее еще нет, или она есть только как изоморфный слепок в графических знаках естественных генетических ритмов **инь-ян** Дао.

Второй уровень составляет последовательность 64 гексаграмм, зафиксированная в «Сюйгуа чжуань». Вариантов построения спиралей 64 гексаграмм много, а этот сделан по какому-то пока неизвестному генетическому коду или органическому образцу.

Третий уровень образован именами гексаграмм. Здесь тоже есть вопросы. Из «Сицы чжуань» и «Шогуа чжуань» известно, что построения триграмм и гексаграмм несут в себе Перемены и Текст, что **инь** и **ян** содержат образы и смысловые узоры Дао, что в Переменах с одной стороны есть речь, с другой – по генетическим порядкам Перемен строится речь. Известно также, что система узелкового письма (узелковая информационная сеть Дао) была заменена на речь, что Дух, отталкиваясь от глубинного генетического единства тьмы вещей, творит речь и т. д. Связь наименований гексаграмм с **инь-янской** графикой гексаграмм в «Сюйгуа чжуань» обозначена. Однако совершенно скрытым остается то, как из символа гексаграммы получаются идентичные ей по генетическому коду Дао звуковое имя и письменный иероглифический знак. А это имеет принципиальное значение. Ведь использование подлинных имен и знаков, несущих космический гармонический ритм **инь-ян**, дает способ «управления Небом и Землей», то есть способ словесной генерации Дао. Если же на их место поставить искусственные имена и знаки или спутать генетическую связь подлинных, то будет твориться иллюзия Дао. Поэтому здесь встает вопрос о подлинности звуковых имен и иероглифов в наименованиях гексаграмм, что можно, однако, проверить только в генетическом объеме

Дао. Систему «Перемен» нужно буквально оживотворить, чтобы увидеть согласованность ритма подлинных имен и знаков с хороводами графических символов и узорами Неба и Земли.

Четвертый уровень в данном случае и есть уровень интерпретации связи 64 гексаграмм по их именам и иероглифическим знакам. Если последние отнести к «приписанным словам» **сицы**, то авторами их следует считать совершенномудрых людей древних поколений. Наследовавшие им мудрецы-философы **цзы** использовали смысловое содержание этих имен для обоснования связи 64 гексаграмм. В качестве связок между именами гексаграмм они положили процесс генезиса вещей – их рождение, размножение, рост, поведение и т. д., включив сюда человека и социальную действительность.

ТЕКСТ

Верхний раздел

- № 1 Образовались Небо и Земля,*
- № 2 После этого тьма вещей родилась.
То, что наполняет промежуток между Небом и Землей –
Это только тьма вещей,*
- № 3 Поэтому принимаются они Тунь (Скоплением).
Тунь – полнота.
Тунь – начало рождения вещей.
Вещи рождаются непременно молодыми,*
- № 4 Поэтому принимаются они Мэн (Молодостью).
Мэн – это молодость (молодо-зелено),
Это детство вещей.
О детстве вещей нельзя не заботиться,*
- № 5 Поэтому принимаются они Сюй (Необходимостью).
Сюй – это Дао питья и еды.
За питье и еду непременно ведется тяжба,*
- № 6 Поэтому принимаются они Сун (Тяжбой).
Тяжба всегда поднимает массы (противоборствующих сторон),*
- № 7 Поэтому принимаются они Ши (Войском).
Ши – это массы.
У масс непременно есть то, за что они меряются силами.*
- № 8 Поэтому принимаются они Би (Мерянием силами).
Би – это меряние силами.
Меряние силами непременно должно сдерживаться воспитанием,*

- № 9 Поэтому принимаются они Сяо-чу (Малым воспитанием).
Вещи сдерживаются воспитанием
И затем обретают Ли-ритуал,
- № 10 Поэтому принимаются они Ли (Поступком).
В поступках вершится гармония
И после этого наступает умиротворение,
- № 11 Поэтому принимаются они Тай (Гармонией).
Гармония – это цикличность.
Вещи не могут всегда находиться в циклах,
- № 12 Поэтому принимаются они Пи (Преградой).
Вещи не могут всегда стоять перед преградой,
- № 13 Поэтому принимаются они Тун-жэнь (Тождеством с людьми).
Вещи непременно переходят к тем,
Кто тождествен с людьми,
- № 14 Поэтому принимаются они Да-ю (Обладанием Великим).
Тех, кто обладает Великим, нельзя наполнить,
- № 15 Поэтому принимаются они Цянь (Скромностью).
Обладая великим, можно быть скромным,
Но обязательно нужно быть предусмотрительным,
- № 16 Поэтому принимаются они Юй
(Предусмотрительностью).
Предусмотрительность непременно обладает
последовательностью,
- № 17 Поэтому принимаются они Суй (Последовательностью).
Тот, кто с радостью следует за другим человеком,
Непременно получит службу,
- № 18 Поэтому принимаются они Гу (Обольщением).
Гу – это служба.
Получив службу, впоследствии можно стать великим,
- № 19 Поэтому принимаются они Линь (Веданием).
Линь – это великое.
Вещи становятся великими и после этого могут быть
созерцаемы,
- № 20 Поэтому принимаются они Гуань (Созерцанием).
Будучи созерцаемы, они обретают то, что смыкает их
(брачными парами),
- № 21 Поэтому принимаются они Ши-хэ (Стискиванием).
(Ши-)хэ – смыкание.
Вещи не могут просто-напросто смыкаться и всё,
- № 22 Поэтому принимаются они Би (Нарядом).
Би – это наряд.
Надев наряд (они) затем расцветают и источаются,

- № 23 Поэтому принимаются они Бо (Разорением).
 Бо – это разорение.
 Однако вещи не могут истощиться окончательно,
 Само разорение тоже истощается, оборачивая верх низом,
- № 24 Поэтому принимаются они Фу (Возвращением).
 (Вещи) возвращаются, но не беспорядочно
- № 25 Поэтому принимаются они У-ван (Не беспорядком).
 Обретая не беспорядок, (вещи) после этого могут воспитываться,
- № 26 Поэтому принимаются они Да-чу (Великим воспитанием).
 Вещи воспитываются и после этого могут вскармливаться,
- № 27 Поэтому принимаются они И (Питанием).
 И – это вскармливание.
 Если (они) не будут кормиться, то не смогут и сдвинуться,
- № 28 Поэтому принимаются они Да-го (Великим прохождением).
 Однако вещи не могут все пройти до конца,
- № 29 Поэтому принимаются они Кань (Ямой).
 Кань – провал в яму.
 Провал в яму непременно приводит к разрыву (связей).
- № 30 Поэтому принимаются они Ли (Разрывом).
 Ли – это разрыв.

Нижний раздел

- № 31 Образовались Небо и Земля,
 После этого образуется тьма вещей.
 Образовалась тьма вещей,
 После этого образуется мужское и женское.
 Образовались мужское и женское,
 После этого образуются мужи и жены.
 Образовались мужи и жены,
 После этого образуются отцы и дети.
 Образовались отцы и дети,
 После этого образуются правители и подданные.
 Образовались правители и подданные,
 После этого образуются верхи и низы.
 Образовались верхи и низы,
 После этого образуется то, что скрещивает Ли (Ритуал)
 и И (Справедливость).
 Дао мужей и жен не может быть недолговечным,
- № 32 Поэтому принимаются они Хэн (Постоянством),
 Постоянство – это долговечность.
 Вещи не могут вечно сидеть на своем месте,

- № 33 Поэтому принимаются они Дунь (Бегством).
Дунь – значит отойти назад.
Вещи не могут всегда убежать,
- № 34 Поэтому принимаются они Да-чжуан (Великой мощью).
Вещи не могут всегда быть мощными,
- № 35 Поэтому принимаются они Цзинь (Продвижением вперед).
Цзинь – это продвижение вперед.
Однако в продвижении вперед есть непременно то, что поражает (ранит),
- № 36 Поэтому принимаются они Мин-и (Поражением просветленности).
(Мин-)и – это поражение.
Поражение вовне непременно поворачивается на твой дом,
- № 37 Поэтому принимаются они Цзя-жэнь (Домашними).
Дао дома иссякает и непременно начинается разлад,
- № 38 Поэтому принимаются они Куй (Разладом).
Куй – это разлад.
Но и у разлада непременно наступает трудность,
- № 39 Поэтому принимаются они Цзянь (Трудностью).
Цзянь – это трудность.
Однако вещи не могут всегда испытывать затруднение,
- № 40 Поэтому принимаются они Цзе (Примирением).
Цзе – это примирение.
Но и у примирения непременно имеются утраты,
- № 41 Поэтому принимаются они Сунь (Убылью).
Бесконечное убывание непременно приводит к приумножению,
- № 42 Поэтому принимаются они И (Приумножением).
Бесконечное приумножение непременно приводит к разливу
(к выходу из берегов),
- № 43 Поэтому принимаются они Гуай (Разливом).
Гуай – это разлив.
Но и разлив непременно встречает некую преграду,
- № 44 Поэтому принимаются они Гоу (Встречей).
Гоу – это встреча.
Вещи друг с другом встречаются и затем скапливаются,
- № 45 Поэтому принимаются они Цуй (Скоплением).
Цуй – это скопление.
Те, которые скапливаются и поднимаются вверх –
Называются поднимающимися,
- № 46 Поэтому принимаются они Шэн (Подъемом).
Бесконечный подъем непременно истощается,

- № 47 Поэтому принимаются они Кунь (Истощением).
То, что истощилось при подъеме вверх,
Непрерывно возвратится вниз,
- № 48 Поэтому принимаются они Цзин (Колодцем).
Дао колодца не может не измениться,
- № 49 Поэтому принимаются они Гэ (Изменением).
Из того, что изменяет вещи,
Нет ничего лучшего, чем треножник,
- № 50 Поэтому принимаются они Цзин (Треножником),
Из тех, кто ведал ритуальными сосудами,
Не было никого лучшего, чем Чжанцзы,
- № 51 Поэтому принимаются они Чжэнь (Гроном).
Чжэнь – это движение.
Вещи не могут беспрестанно двигаться,
Их останавливают,
- № 52 Поэтому принимаются они Гэнь (Остановкой).
Гэнь – это остановка.
Но вещи не могут вечно стоять,
- № 53 Поэтому принимаются они Цзянь (Медленным продвижением).
Цзянь – это продвижение вперед.
Продвижение вперед непременно имеет то, куда
возвращается,
- № 54 Поэтому принимаются они Гуй-мэй (Возвращением
младшей сестры).
Те, кто обрел то, куда возвращаются,
Непрерывно становятся великими,
- № 55 Поэтому принимаются они Фэн (Щедростью).
Фэн – это великое.
Те, кто истощают (свое) великое,
Непрерывно утратят свою обитель,
- № 56 Поэтому принимаются они Люй (Странствием).
Странствующие нигде не находят пристанища,
- № 57 Поэтому принимаются они Сюнь (Ветром).
Сюнь – это вхождение.
Вводят, а потом испытывают радость от этого,
- № 58 Поэтому принимаются они Дуй (Водоемом).
Дуй – это радость.
Испытывают радость, а потом расходятся от нее,
- № 59 Поэтому принимаются они Хуань (Разобщением).
Хуань – это разделение.
Но вещи не могут бесконечно разделяться,

- № 60 Поэтому принимаются они Цзе (Ограничением).
Ограничивая (мерой), верят в это,
- № 61 Поэтому принимаются они Чжун-фу (Срединным
доверием).
Те, кто обладают этим доверием-синь,
Непрерывно осуществляют его,
- № 62 Поэтому принимаются они Сяо-го (Малым
прохождением).
Вещи, прошедшие (спиральные перемены), непременно
кончаются,
- № 63 Поэтому принимаются они Цзи-Цзи (Уже концом).
Но вещи не могут истощиться до конца,
- № 64 Поэтому принимаются они Вей-цзи (Еще не концом) конца.

ЦЗАГУА ЧЖУАНЬ

Предварительный комментарий

Сравнительно с «Сюйгуа жчуань» текст «Цзагуа чжуань» дает другой порядок наименований 64 гексаграмм. В обеих последовательностях по генетическим позициям совпадают только четыре гексаграммы: № 1 и № 2, № 31 и № 32, то есть две начальные гексаграммы Верхнего и две начальные гексаграммы Нижнего разделов. При этом в «Цзагуа чжуань» сохраняются парные звенья четных и нечетных гексаграмм, аналогичные звеньям «Сюйгуа жчуань», кроме восьми последних гексаграмм. Здесь четыре парные звена разбиты и гексаграммы перемешаны между собой. Они идут в следующем порядке: Да-го, Гоу, Цзянь, И, Цзи-цзи, Гуй-мэй, Вэй-цзи, Гуай. В нумерации последовательности «Сюйгуа жчуань» это гексаграммы № 28, № 44, № 53, № 27, № 63, № 54, № 64, № 43.

По значениям наименований эти восемь последних гексаграмм «Цзагуа чжуань» составляют один полный цикл. Судя по количеству входящих в него гексаграмм, можно предположить, что и остальные гексаграммы спирали «Цзагуа чжуань» тоже подразделяются по восемь и составляют в каждом из витков по восьмиричному циклу. Такая циклизация гексаграмм «Цзагуа чжуань» несколько меняет устоявшиеся представления о наименовании текста «Цзагуа чжуань». Обычно иероглиф **ца** берется в значении «смешанный» и таким образом последовательность гексаграмм «Цзагуа чжуань» понимается как бессистемный ряд смешанных символов-гексаграмм. Однако иероглиф **ца** имеет и другие основные значения: «скрещивание», «перекрещивание», «цикл», «оборот», «круг», которые, по-видимому, выражают

стройную систематизацию и цикличность гексаграмм последовательности «Цзагуа чжуань», только генетический ключ к ней надо еще найти.

Спираль «Цзагуа чжуань», подобно «Сюйгуа чжуань», представлена только в наименованиях гексаграмм со своими значениями физического и психического состояния организма человека и пространственно-временных функций вещей. Между гексаграммами «Цзагуа чжуань» в явном виде не положено никакой генетической основы, они не связаны процессом рождения вещей, как это наблюдается в «Сюйгуа чжуань». Но мы предположили, что по аналогии с циклом восьми последних триграмм, описывающим любовный акт, спираль «Цзагуа чжуань» можно подразделить на восемь циклов и истолковать их в контексте эроса.

Для характеристик значений наименований гексаграмм «Цзагуа чжуань», выработанных человеческим субъектом, подходит все то, что сказано о четырех уровнях интерпретации Дао в значениях имен гексаграмм «Сюйгуа чжуань».

ТЕКСТ

№ 1 Цянь – твердость¹,

№ 2 Кунь – мягкость.

№ 3 Би – радость,

№ 4 Ши – печаль.

№ 5 Смыслы Линь и

№ 6 Гуань: у первой давать, у второй – требовать.

№ 7 Тунь – быть на виду и не терять своего места,

№ 8 Мэн – скрещиваться и создавать.

№ 9 Чжэнь – подниматься (начало),

№ 10 Гэнь – стоять (окончание).

№ 11 Сунь и И –

№ 12 Начала процветания и дряхления.

№ 13 Да-чу – время,

№ 14 У-ван – бедствие.

№ 15 Цуй – сходиться вместе,

№ 16 Шэн – не приходить.

№ 17 Цянь – легкость,

№ 18 Юй – усталость.

¹ В оригинале нумерация наименований гексаграмм отсутствует, здесь она дается для удобства работы с текстом.

- № 19 Ши-хэ – питание,
№ 20 Би – бесцветность.
- № 21 Дуй – стояние,
№ 22 Сюнь – лежание.
- № 23 Суй – не имение основы,
№ 24 Гу – следование образцу.
- № 25 Бо – перезрелость,
№ 26 Фу – возвращение.
- № 27 Цзинь – день,
№ 28 Мин-и – кара.
- № 29 Цзин – связь.
№ 30 Кунь – встреча.
- № 31 Сянь – быстротечность,
№ 32 Хэн – вечность.
- № 33 Хуань – разлука,
№ 34 Цзе – остановка.
- № 35 Цзе – замедление (смягчение),
№ 36 Цзянь – затруднение.
- № 37 Куй – внешнее,
№ 38 Цзя-жэнь – внутреннее.
- № 39 Пи и Тай –
№ 40 Возвращение к своему роду.
- № 41 Да-чжуан – отстаивание образа,
№ 42 Дунь – отступление от образа.
- № 43 Да-ю – множество,
№ 44 Тун-жэнь – родня.
- № 45 Гэ – отбрасывание основы,
№ 46 Дин – принятие нового.
- № 47 Сяо-го – ошибка,
№ 48 Чжун-фу – Синь (Доверие).
- № 49 Фэн – многосновность,
№ 50 Люй – родство с одиноким.
- № 51 Ли – верх,
№ 52 Кань – низ.
- № 53 Сяо-чу – одиночество,
№ 54 Ли – не находить пристанища.
- № 55 Сюй – не входить,
№ 56 Сун – не родниться.

- № 57 Да-го – падение навзничь,
 № 58 Гоу – встреча, мягкая встречает твердого.
 № 59 Цзянь – женщина выходит замуж и ждет действия
 мужчины.
 № 60 И – добывается прямизны.
 № 61 Цзи-цзи – утверждение,
 № 62 Гуй-мэй – окончание женского,
 № 63 Вэй-цзи – истощение мужского.
 № 64 Гуай – прорыв, твердый прорывает мягкую.
 Дао цзюньцзы – главенствовать,
 Дао маленького человека – страдать.

* * *

ВЭНЬЯНЬ ЧЖУАНЬ

Предварительный комментарий

Наименование текста «Вэньянь чжуань» дословно можно перевести как «Комментарий узоров-вэнь на языке-янь» или «Комментарий узоров-вэнь и слов-янь». Ему обычно отводится второстепенная роль в объяснении графических систем триграмм и гексаграмм. Действительно, «Вэньянь чжуань» непосредственно с графикой «Перемен» не связаны, однако он имеет перво-степенное историко-философское значение в другом отношении.

Во-первых, «Вэньянь чжуань» написан как комментарий на афоризмы гексаграмм в целом и афоризмы к отдельным чертам гексаграмм Цянь (Небо) и Кунь (Земля), первая из которых начинается, а вторая завершает спираль «Перемен». Соответственно этому «Вэнь-янь чжуань» фиксирует начальные и конечные предельные смыслы «Перемен» в контексте своей интерпретации содержания афоризмов Цянь и Кунь и таким образом создает свой смысловой объем «Перемен». В «Сицы чжуань» говорится: «Перемены с Небом и Землей совпадают, поэтому могут полностью сплести Дао Неба и Земли» (Сицы. А, 4). Аналогичным образом поступает и текст «Вэньянь чжуань». Он выводит свои смыслы из афоризмов гексаграмм Цянь и Кунь, то есть «совпадает» с ними и тоже «может полностью сплести» свое философское Дао по спирали афоризмов к графике «Перемен».

Во-вторых, если принять, что в создании графических символов «Перемен» делается первый шаг китайской философии, в написании афоризмов к ним – второй, то в «Вэньянь чжуань» делается третий шаг рождения философского Дао. Субъектом творения графических символов были Небо и Земля (Природа), первопредки и совершенномудрые люди глубокой древности. Они перенесли («трансплантировали») живые узоры Дао Неба

и Земли в живую ткань триграмм и гексаграмм, вживили гармоническую сущность культуры Дао в эмбрион Великого Предела «Перемен» и взрастили из него в виде графики **инь-ян** живой спиральный символ, соотнеся с ним все роды вещной сущности Поднебесной.

Наследовавшие им совершенномудрые люди перевели генетический код культуры Дао в словесные афоризмы к гексаграммам. По свидетельству «Шогуа чжуань» решающую роль в рождении слова **янь** сыграл дух-шэнь, который совместил физическую сущность земного Текста и идеальную сущность небесного Образа вещей (Сицы. А, 1), сделал из них единую телесно-духовно-идеальную живую чудо-ипостась Дао и воплотил ее в слове **янь**. Таким образом возник живой язык **вэньянь** (Шогуа. 6).

За совершенномудрыми людьми на философское попрание вступило поколение мудрецов-цзы со своими учениками. Один из таких мудрецов (или несколько) стал автором «Вэньянь чжуань». Он принимает на себя роль Учителя и строит новую словесно-понятийную спираль культуры Дао. Его метод – «вопрос-ответ»: ученик задает вопрос о смысловой сути афоризмов гексаграмм, а Учитель, комментируя их, отвечает. Это здесь главное. Совершенномудрые люди древности были анонимными субъектами коллективного копирования вселенско-космического Дао. Они ни на йоту не отступали от космического объективизма культуры Дао ни в системе построения своего школьного союза по генетическому архетипу Дао, ни в методах воспроизводства культуры Дао. А вот в «Вэньянь чжуань» уже появляется философская личность Учителя, строящая свой социальный космос Дао. Иначе говоря, «Вэньянь чжуань» показывает, как на вселенско-космической генетической основе культуры Дао вырастает новый тип философской школы. Неважно, кто скрывается под именем Учителя, сам Конфуций или кто-то другой. Важно, что появляется творческая философская личность Учителя. Он сознательно берет на себя ответственность воссоздания в Поднебесной гармонии Дао, которая с тех пор и по сей день так и остается за философами. Неважно также, когда написан текст «Вэньянь чжуань» и когда включен в корпус «Десяти крыльев». Главное в том, что он иллюстрирует необходимое звено рождения новой философской школы и создает полноту генезиса философии на базе системы «Перемен» культуры Дао. Этот текст с **необходимостью** должен был быть в корпусе «Десяти крыльев» и его туда включили.

В-третьих, школьная философия, с которой по общему признанию начинается собственно философское самосознание, в «Вэньянь чжуань» проявляет свою сущность: первая философия китайцев начинается морально-нравственной проблематикой духа. Это показывают первые же строки «Вэньянь чжуань», где четыре символа **юань, хэн, ли, чжэнь** гексаграммы Цянь (Небо) интерпретируются как четыре Дэ (Добродетели) с проекцией на пентасистему духовных элементов, из которых тут же в фило-

софское рассуждение включаются И (Долг, Справедливость), Жэнь (Взаимность, Человеколюбие) и Ли (Ритуал, Этикет) с привлечением доброты-искусности **шань** и последующим включением Синь (Доверия, Веры). Отсюда берет свое начало генетика философской нравственности. Из генетических глубин живой графико-иероглифической спирали «Перемен» она всплывает на поверхность философского рассуждения Учителя и ученика.

В-четвертых, едва ли у кого возникнут серьезные сомнения в том, что «Вэньянь чжуань» входит в конфуцианское направление философии. Афоризмы гексаграмм Цянь и Кунь интерпретируются относительно цзюньцзы, а он представляет именно конфуцианский идеал действующего и размышляющего субъекта.

В-пятых, поскольку «Вэньянь чжуань» вырастает на основе системы «Перемен», то генетические качества последней передаются и на характеристики цзюньцзы и конфуцианской философии. По меньшей мере можно выделить три таких характеристики начал конфуцианства, которые впоследствии или не проявляются с такой отчетливостью, или полностью затухают, или вообще перестают соответствовать устоявшимся конфуцианским канонам и образцам.

а) В аспекте владения знанием цзюньцзы с одной из сторон характеризуется как живой развивающийся эмбрион: «(Он) знает начало начал, поэтому может быть подобным эмбриону. (Он) знает конец конца, поэтому может быть подобным хранящему И (Справедливость)» (Вэньянь. А, 4). Масштабы знания цзюньцзы простирается от «начала начал» до «конца концов», но при этом на них налагается биологическая сущность. В ней цзюньцзы претерпевает нравственное развитие от эмбриона до живого взрослого организма, хранящего И (Справедливость). Врожденность знания и нравственных добродетелей у цзюньцзы просматривается и впоследствии, но в целом для конфуцианства не специфично выдвигать эту врожденность на первый план. Цзюньцзы скорее появляется на философской и политической арене как социальный субъект, как истинный Сын Правителя, который **обретает** знания и нравственные добродетели в соблюдении Ритуала и процессе учебы. По крайней мере, обучение и выполнение ритуалов является неременным условием развития заложенных в цзюньцзы качеств. Они противостоят человеческой «дикости» и способствуют обретению цзюньцзы гармонии. Возможно, биогенетические истоки сущностных качеств цзюньцзы не афишируются еще и потому, что в эмбрионе Дао «Перемен» цзюньцзы генетически соединяется с даоским совершенным человеком. Может быть, в этом кроется и одна из причин того, что на время активного существования в древности конфуцианства и даосизма «И цзин» был «забыт» той и другой стороной. Обратиться к «И цзин» означало бы для них соединиться в одно-единое, но конфуцианству уже мешала «политичность» государственной истории, а даосизму – «аполитичность»

природно-родового естества. Вот так и получилось, что по культурологическим основаниям Дао конфуцианство и даосизм с их идеалами философских субъектов едины, а в истории общества с государственным устройством они функционировали то как соседствующие, то как противоборствующие течения.

б) В «Вэньянь чжуань» рядом с цзюньцзы ставятся образцы совершенномудрого человека **шэн жэнь** и великого человека **да жэнь**, на которых цзюньцзы равняется. Место цзюньцзы, определяющее его сущность, находится в вертикали государственной иерархии на всех уровнях от «нижнего поста» до «верхнего поста». Местоположение же совершенномудрого, каким его рисует Учитель, несколько отличается от вертикальных социальных параметров цзюньцзы. Совершенномудрый занимает позицию центра в естественном круговороте бытия, на который не влияют никакие социальные силы. Совершенномудрый пульсирует как центр мира, на который ориентируется в своем генезисе вся тьма вещей (Вэньянь. А, 6).

Этого «естества» и в дальнейшем в конфуцианских характеристиках цзюньцзы будет сохраняться достаточно много и, надо подчеркнуть, именно в существенных характеристиках, где указываются генетические корни совершенной мудрости цзюньцзы. Однако на первый план настойчиво будут выставляться социальные качества совершенномудрого. По-видимому, здесь та же причина «затемнения» **естественного** лика совершенномудрого человека, ибо в нем и его глубокой генетической сущности конфуцианский и даоский субъекты совпадают. Единственное принципиальное отличие совершенномудрого из «Вэньянь чжуань» от даоского совершенномудрого заключается в том, что первый творит **цзо**, а второй «недеяет» у **вэй**.

Характеристика абсолютной «естественности» дается в «Вэньянь чжуань» и великому человеку **да жэнь**, который полностью изоморфен телесно-духовно-идеальной системе космоса. Но и эта характеристика в последующем конфуцианстве значительно ослабляется, так как идентична характеристике «естественного» **цзы жэнь** даоского совершенномудрого (Вэньянь. А, 15).

в) Установлено, что структурной парадигмой конфуцианства является природно-социальная вертикаль, а даосизма горизонталь. С неизбежностью это воплотилось в символах «конфуцианских гор» и «даоских вод». Однако в «Вэньянь чжуань» дается исходная полная горизонтально-вертикальная парадигма конфуцианства (Вэньянь. Б, 3).

Для последующего конфуцианства «квадрат» никак не подходит для характеристики **цзюньцзы**. Это сущностная мера даоского совершенномудрого человека. Можно привести достаточно большое количество мест из даоских и конфуцианских памятников, например, из «Лунь юй» и «Дао дэ цзин», где непосредственно противопоставляются конфуцианский высокий «круг» и даоский низкий «квадрат». Мало того, в «Вэньянь чжуань» не только вертикаль и горизонталь сведены в одну объемную парадигму,

но и духовная система элементов выражается через горизонтальную «даоскую» парадигму «квадрата». А это уже не только не подходит, но и неприемлемо для последующего конфуцианства. Однако, при выходе конфуцианства на исторический философский путь из генетической системы «Перемен», это необходимо и верно.

ТЕКСТ

Раздел А¹

Цянь (Творчество)²

■■■■■■■■■■ Изначальное свершение;
■■■■■■■■■■ благоприятна стойкость.
■■■■■■■■■■ Наверху девятка.
■■■■■■■■■■ Возгордившийся дракон. – Будет раскаяние.
■■■■■■■■■■ При действии девяток смотри, чтобы все
■■■■■■■■■■ драконы не главенствовали; <тогда будет>
■■■■■■■■■■ счастье.
Девятка пятая.
Летящий дракон находится в небе.
– Благоприятно свидание с великим человеком.
Девятка четвертая.
Точно прыжок в бездне.
– Хулы не будет.
Девятка третья.
Благородный человек до конца дня деятелен;
вечером он осмотрителен, точно в
опасности.
– Хулы не будет.
Девятка вторая.
Появившийся дракон находится на поле.
– Благоприятно свидание с великим человеком.
В начале девятка.
Нырнувший дракон.
– Не действуй.

¹ Для удобства пользования текстом «Вэньянь чжуань» разделы комментариев к гексаграммам Цянь и Кунь соответственно маркируются литерами А и Б, абзацы нумеруются, разделы А и Б предваряются графикой гексаграмм Цянь и Кунь и мантическими афоризмами.

² Афоризмы к гексаграммам Цянь и Кунь даны в переводе Ю. К. Щуцкого /Китайская классическая «Книга Перемен». М., 1983. С. 246–247/. В повторе их к переводу «Вэньянь чжуань» для согласования содержания афоризмов и комментария «Вэньянь чжуань» внесены незначительные изменения, отмеченные двойной звездочкой.

1. *«Юань» – глава доброты-шань,
«Хэн» – средоточие изящества,
«Ли» – гармония И (Справедливости),
«Чжэнь» – стержень дела (службы)¹.
Воплощения Жэнь (Взаимности) у цзюньцзы достаточно,
чтобы возглавить людей.
Средоточия изящества (у цзюньцзы) достаточно,
чтобы воплотить Ли (Ритуал).
Принесения пользы вещам (у цзюньцзы) достаточно,
чтобы слиться с И (Справедливостью).
Честной твердости (у цзюньцзы) достаточно,
чтобы вести дела (службу).
Цзюньцзы осуществляет эти четыре Дэ,
поэтому и говорится: «Цянь, Юань, хэн, ли, чжэнь».*
2. *В начальной девятке сказано:
«Нырнувший дракон. – Не действуй!»
Что это значит?
Учитель-цзы сказал:
«Дракон, являя (свою) Дэ, скрывается,
Не изменяется в мире,
Не добивается известности,
Бежит от мира, но не унывает,
Если не встречает правды, то тоже не унывает.
Радости (он) способствует,
Печали (он) противится.
Воистину его нельзя вытащить (на поверхность)!
Вот что такое «Нырнувший дракон!»*
3. *В девятке второй сказано:
«Появившийся дракон находится на поле.
– Благоприятно свидание с великим человеком!»
Что это значит?
Учитель-цзы сказал:
«Дракон, являя (свою) Дэ, находится точно в середине²:
Простые слова (его) заслуживают доверия-синь,
Обычные действия (его) вызывают уважение.
Он пересекает порок и хранит в себе искренность,
Несет добро миру и не бахвалится,
Дэ его ширится и развивается.
В Переменах сказано:
«Появившийся дракон находится на поле.
– Благоприятно свидание с великим человеком!»
Это Дэ цзюньцзы.*

¹ Комментируются по отдельности четыре термина «юань, хэн, ли, чжэнь», которые выполняют роль афоризма к гексаграмме Цянь в целом.

² Отмечается позиция второй черты гексаграммы, это середина нижней, или внутренней, триграммы.

4. В девятке третьей сказано:
«Благородный человек до конца дня деятелен;
вечером он осмотрителен, точно в опасности.
– Хулы не будет»
Что это значит?
Учитель-цзы сказал:
«Цзюньцзы развивает Дэ, совершенствует дело (профессию).
Искренней верой-синь (он) развивает Дэ,
Совершенным словом (он) утверждает свою искренность
И этим ставит дело.
(Он) знает начало начал,
Поэтому может быть подобным эмбриону.
(Он) знает конец конца,
Поэтому может быть подобным хранящему И
(Справедливость).
Вот почему, занимая высокий пост,
(Он) не проявляет высокомерия.
Занимая низкий пост,
(Он) не печалится.
Вот почему (он) деятелен в надлежащее время и
осмотрителен,
И если даже (ему и) грозит опасность –
Хулы не будет».
5. В девятке четвертой сказано:
«Точно прыжок в бездне.
– Хулы не будет!»
Что это значит?
Учитель-цзы сказал:
«Верх и низ (вертикаль) не постоянны –
Не будь порочным.
Приход и уход (горизонталь) не постоянны –
Не покидай единомышленников.
Цзюньцзы развивает Дао и совершенствует дело
в соответствии с требованием времени,
Вот почему хулы не будет».
6. В девятке пятой сказано:
«Летающий дракон находится в небе.
– Благоприятно свидание с великим человеком!»
Что это значит?
Учитель-цзы сказал:
«Единогласные друг другу откликаются,
Тождественные по **ци** друг к другу стремятся.
Вода стекает к мокрому, огонь поднимается к сухому,
Облака послушны Дракону, ветер послушен Тигру.
Совершенномудрый человек творит,
А тьма вещей смотрит (на него).
Те, у кого корень в Небе, родственныверху,
Те, у кого корень в Земле, родственны низу,
(Каждое) соотнобразуется со своим родом».

7. В девятке верхней сказано:
*«Возгордившийся дракон.
 – Будет раскаяние!»
 Что это значит?
 Учитель-цзы сказал:
 «Ценим, а не занимает поста,
 Высок (по рангу), а не имеет людей (в подчинении)–
 Значит достойный человек на низком посту и
 не имеет помощников,
 Поэтому действуя, получит раскаяние¹».*
8. *«Нырнувший дракон.– Не действуй»– это низ².
 «Появившийся дракон находится на поле»–
 временная остановка.
 «До конца дня деятелен»–отправление служб.
 «Точно прыжок в бездне»–самоиспытание.
 «Летящий дракон находится в небе»–высшее управление
 (управление сверху).
 «Возгордившийся дракон.– Будет раскаяние!»– значит
 испытать беду.
 От «Цянь, Юань...» до «Юн цзю...»–
 Это управление Поднебесной³.
 [Вариант перевода:
 «Первоначало-исток Цянь (Неба) использует девятки»–
 Это управление Поднебесной].*
9. *«Нырнувший дракон.– Не действуй!».–
 ян ци глубоко сокрыты.
 «Появившийся дракон находится на поле»–
 просветленность узоров Поднебесной.
 «До конца дня деятелен»–
 проведение всех действий в соответствующее время.
 «Словно прыжок в бездне»–обновление Дао Цянь (Неба).
 «Летящий дракон находится в небе»–
 занятие позиции в Дэ Неба.
 «Возгордившийся дракон.– Будет раскаяние!»–
 все приходит к пределу в соответствующее время.
 От «Цянь, Юань...» до «Юн цзю...»–
 появление образцов-цзэ Неба.
 [Вариант перевода:
 «Первоначало-исток Цянь (Неба) использует девятки»–
 проявление образцов Неба].*

¹ Эта же фраза в «Сицы чжуань», А.8.

² «Низ»–нижняя (или начальная) позиция данного афоризма при нижней (начальной) черте к гексаграмме Цянь (Небо).

³ Цянь и Юань–два начальных иероглифа первой фразы афоризмов гексаграммы Цянь (Небо). Цянь–название гексаграммы, Юань–первый из четырех терминов афоризма к гексаграмме Цянь в целом. Юн цзю («действие девяток»)–два начальных иероглифа заключительной фразы афоризмов к гексаграмме Цянь. Здесь они сведены в одну фразу «Цянь юань юн цзю», которая может подниматься двояко. Варианты такого понимания приведены в переводе.

10. Первоначало Цянь (Неба) (Цянь юань) – начало и расцвет-Хэн¹.
 Ли и Чжэнь – природа-син и чувства.
 Начало Цянь (Неба) может пользой прекрасного приносить пользу Поднебесной.
 Не говорит ли это, что польза-Ли – это великое?
 Велик Цянь (Небо)!
 Твердые и сильные (черты) располагаются в центре –
 Это чистые **цзин**.
 Развитие шести черт –
 Всеобщий охват чувств.
 Время впрягло шесть Драконов и правит Небом,
 Облака плывут, дожди идут –
 Это (картина) умиротворенной Поднебесной.
11. Цзюньцзы посредством совершенной Дэ совершает поступки
 [Вариант перевода:
 Цзюньцзы совершает поступки, чтобы совершенствовать Дэ],
 Ежедневно можно наблюдать эти поступки.
 «Нырнуть»² – на словах означает скрываться и не появляться,
 Совершать поступки, но не достигать успеха.
 Вот почему цзюньцзы не действует.
 Цзюньцзы учится, чтобы накаливать это (умение),
 Спрашивает, чтобы (затем) разьяснять это,
 Проявляет великодушие, чтобы насаждать это,
 Проявляет Жэнь (Взаимность), чтобы осуществлять это.
12. В Переменах сказано:
 «Появившийся дракон находится на поле.
 – Благоприятно свидание с великим человеком!»³
 Это Дэ цзюньцзы.
13. Девятка третья.
 Вновь твердая (черта), но не в центре⁴;
 Вверху не находится в Небе,

¹ В этой и последующей фразах название гексаграммы и афоризм к ней, составляющие цепочку из пяти иероглифов «Цянь. Юань, Хэн, Ли, Чжэнь», разомкнуты и в совокупности с другими вставленными сюда иероглифами образуют новые выражения. Хэн (в данном случае «расцвет») входит в определение Цянь Юань («Первоначало Цянь»). Ли и Чжэнь, аналогично Цянь Юань, составляют свою иероглифическую пару, которая определяется как «природа-син и чувства».

² Комментируется афоризм начальной черты: «Нырнувший дракон. – Не действуй!»

³ Комментируется афоризм ко второй черте.

⁴ Непонятно, почему черта ян в третьей позиции («не в центре»): две верхние черты – уровень Неба, две нижние – уровень Земли, две средние – уровень Центра и Человека.

*Внизу не находится на Земле.
Вот почему (цзюньцзы) деятелен в надлежащее время
и осмотрителен.
И если даже (ему и) грозит опасность –
Хулы не будет.*

14. *Девятка четвертая.
Вновь твердая (черта), но не в центре¹;
Вверху не находится в Небе,
Внизу не находится на Земле,
В центре не находится в Человеке.
Вот почему здесь «сомнение-хо»².
Сомнение-хо – это сомнение-и.
Поэтому и «Хулы не будет!»*
15. *«Великий человек да жэнь»³
Совмещает свою Дэ с Небом и Землей,
Сочетает свою просветленность с Солнцем и Луной,
Ритмизирует последовательность своих (действий)
с четырьмя временами года.
Согласовывает счастье и несчастье с душой и духом.
Становится впереди Неба,
И Небо (ему) не препятствует.
Становится позади Неба,
И получает от Неба время.
И если уж Небо (ему) не препятствует,
То куда уж тут человеку,
И куда уж тут душе и духу!*
16. *«Возгордиться»⁴ – на словах янь означает
Знать приходящее и не знать уходящее,
Знать жизнь и не знать смерть,
Знать обретение и не знать утраты.
Разве это совершенномудрый человек?
Знающий приходящее и уходящее, жизнь и смерть,
И не теряющий в себе прямоты –
Вот кто совершенномудрый человек!*

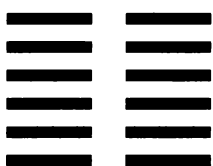
¹ Так же, как и с чертой ян в третьей позиции, непонятно, почему черта ян в четвертой позиции «не в центре» и «не в Человеке». Отсюда могут последовать различные предположения, имеющие под собой некоторые основания. Например, что центр для цзюньцзы «пустой» или что его занимает «творящий совершенномудрый», а цзюньцзы обходит этот центр и занимает то верхнюю, то нижнюю социальную позицию, или что социальный и природный космологические центры приобретают принципиальные различия и т. д.

² Первый иероглиф афоризма к этой черте «хо юэ цзай юань» («Словно прыжок в бездне») истолкован здесь как «сомнение» через синоним «сомнения-и».

³ Комментируется афоризм к пятой черте.

⁴ Комментируется афоризм к верхней черте.

Кунь (Исполнение)



Изначальное свершение; благоприятна стойкость кобылицы. Кнажичу есть, куда выступить. Выдвинется <он> – заблудится. Последует – обретет господина. Благоприятно: на юго-западе обрести друзей, на северо-востоке – утратить друзей. <Пребудешь> спокойно в стойкости – будет счастье.

*Наверху шестерка.
Драконы бьются на окраине.
– Их кровь – синя и желта.
В действии шестерок благоприятна вечная стойкость.*

*Шестерка пятая.
Желтая юбка.
– Изначальное счастье.*

*Шестерка четвертая.
Завязанный мешок.
– Не будет хулы, не будет хвалы.*

*Шестерка третья.
Тая <свои> проявления, надо бы быть стойким.
– Пожалуй, следуй за царем в его делах.
Без того, чтобы совершать <что-нибудь самому>, доведешь <дело> до конца.*

*Шестерка вторая.
Прямота, повсеместность, величие.
И без упражнения не будет ничего,
что было бы неблагоприятно**.*

*В начале шестерка.
<Если ты> наступил на иней, <значит>,
близок и крепкий лед.*

1. *Кунь (Земля), будучи предельно мягкой, приводится в движение твердым (Цянь (Небом)), Достигает состояния спокойствия и (ее) Дэ становится квадратной.
Затем (Кунь (Земля)) обретает хозяина и получает постоянство.*

*(Она) таит в себе тьму вещей и светокопию (их) развития¹.
Дао Кунь (Земли) – послушание.
Она подчиняется Небу и течению времени.
В доме, где копится добро,
Обязательно будет много счастья.
В доме, где копится недобро,
Обязательно будет много несчастья.
Подданные казнят своих правителей,
Сыновья убивают своих отцов –
Такое складывается не за один день,
Но приходит постепенно.
А то, что должно различаться,
Сразу не различается.*

2. *В Переменах говорится:
«Если ты наступил на иней, значит, близок и крепкий лед»
– Ведь это сказано о послушании².*
3. *Вертикальная прямая чжи – прямота (искренность),
Горизонтальный квадрат фан – И (Справедливость).
Цзюньцзы выражает почтительность через внутреннее
(содержание) прямоты,
Выражает справедливость через внешнее (содержание)
квадрата.
Почтительность и справедливость устанавливаются и
Дэ не сиротеет.*
4. *(Поскольку в Переменах сказано):
«Вертикальная прямота и горизонтальный квадрат
велики!»**
И без упражнения не будет ничего, что было бы
неблагоприятно»**.
Поскольку и не сомневайся в том, что делаешь³.*
5. *Хотя Инь и обладает прекрасным,
Таит его, чтобы следовать делу вана-царя,
(Она) не смеет вершить.
Это Дао Земли, Дао жены, Дао подданного.
Дао Земли «не вершить» и ждать «доведения до конца»⁴.*
6. *Небо и Земля творят метаморфозы-изменения,
И трава и деревья бурно разрастаются.
Небо и Земля закрывают (свои врата),*

¹ Кунь (Земля) – это плодоносящая Мать, которая хранит в себе эмбрионы вещей и отображает (копирует) небесно-отцовские светоносные образы-идеи их развития, то есть несет на поверхности своих телесных узоров Текста негативы идей развития Перемен.

² Комментируется афоризм к начальной черте.

³ Комментируется афоризм ко второй черте.

⁴ Комментируется афоризм к третьей черте.

*И достойные люди скрываются.
В Переменах сказано:
«Завязанный мешок».
– Не будет хулы, не будет хвалы».
По всей видимости, говорится об осторожности¹.*

7. *Цзюньцзы заняв позицию в центре желтого,
Проникает в циклы узоров-ли².
Заняв позицию в вертикальной прямоте,
Он приживается там³.
Прекрасное находится в центре этого (организма).
И растекается на все его члены,
Распространяется на службы и дела.
Это совершенство прекрасного⁴.*
8. *Если Инь выражает недоверие Ян,
То непременно быть войне,
Тот же, кто выражает недовольство тому, кто не-Ян,
Называется Драконом.
Также и тот, кто не покидает своего рода,
Называется кровным родственником.
«Черный и желтый» – различия Неба и Земли:
Небо черное, Земля желтая.⁵*

ШОГУА ЧЖУАНЬ

Предварительный комментарий

«Шогуа чжуань» – комментарий на системы триграмм Фуси и Вэньвана. Он начинается с отметки времени создания «Перемен», указания на субъекта и метод их творения (см. 1)⁶.

«Шогуа чжуань» говорит только об одном, человеческом субъекте творения «Перемен», наряду с которым в равной степени творцами «Перемен» являются природа и первопредки (см. Сицы А. 1, 2, 4, 8, 12; Б. 2). Время называется в самом общем плане: «Перемены» были созданы совершенномудрыми людьми

¹ Комментируется афоризм к четвертой черте.

² Цзюньцзы занимает место в центре горизонтальной плоскости Земли и отсюда проникает в ее принципы-узоры ли, которые несут в своих циклах-спиралях генетическую информацию культуры Дао.

³ Сквозь центр желтой Земли проходит небесная вертикаль, куда цзюньцзы буквально вживляется. Земная горизонталь и небесная вертикаль сплетаются в живой организм. В центре его генетически закодировано прекрасное, которое растекается на все члены, службы и дела этого природно-социального организма.

⁴ Комментируется афоризм к пятой черте.

⁵ Комментируется афоризм к верхней черте.

⁶ В скобках указываются номера чжанов («параграфов») «Шогуа чжуань».

«в древности», то есть для «Шогуа чжуань» уже давным-давно, но когда, точно не известно.

Творение «Перемен» по космологическому образцу начинается с достижения совершенномудрыми людьми сокровенно-глубокого видения в духовной просветленности и порождения тысячелистника. Это определяет принципиальные философские характеристики «И цзин». Заостряя внимание читателя, необходимо специально подчеркнуть, что именно в этом звене начинается разворачиваться ицзиновское философствование, после чего с полным правом можно говорить о графике и иероглифике «И цзин» как рациональной философской системе.

Во-первых, совершенномудрые люди в силу своего философского места и доступных только им способов (копирование космологии Дао. Сицы. А. 8) проникают в срединную духовную сущность Дао, которая генерирует телесную и идеальную сущность. Отсюда, из духа, и начинается философия ицзинистики.

Во-вторых, это проникновение есть рациональное видение и постижение духовных космологических основ Дао, перевод содержания духа в область сознания.

В-третьих, творение системы «Перемен» совершенномудрыми людьми в сущности своей есть рождение, как это и должно быть в результате слияния сознания совершенномудрых с разумной просветленностью духа **шэнь мин**, которая функционирует исключительно в ключе рождения. Так что «Перемены» не создаются и не изобретаются, а рождаются из духовной просветленности, продолжая естественную генерацию Дао в области человеческого сознания.

В-четвертых, совершенномудрые порождают тысячелистник – это телесно-духовно-идеальный операционный механизм философствования. Он конкретизируется в методологических триадах:

а) Совершенномудрые обозначают троицей Небо. Тройка – первое нечетное число после «четно-нечетной» единицы, в котором обобщенно представлен ряд небесных мужских нечетных чисел. Двоицей они обозначают Землю. В этом числе обобщается ряд земных женских четных чисел. Произведение четов и нечетов дает средний результативный ряд счисления «Перемен». Таков математический метод философствования по «Переменам».

б) Взаимодействие ритмов **инь** и **ян** дает среднюю результирующую установления символов (триграмм) «Перемен». Это тот же математический метод «Перемен», только данный другими средствами, его можно назвать символическим методом философствования или методом философствования по триграммам.

в) Динамика колебаний твердости и мягкости дает эффект рождения графических черт «Перемен». Это тактильно-чувственный и зрительно-чувственный метод философствования – созерцание порядков графем и игра на клавишах черт.

г) Совершенномудрые согласуют последовательность Дао и Дэ и исчерпывают рациональные принципы **ли** духовно-нравственной сущности, представленной здесь из системы у **син** одним элементом И (Справедливостью). Это рациональный духовно-нравственный метод философствования.

д) Совершенномудрые исчерпывают рациональный принцип духовной сущности И (Справедливости), исчерпывают природу **син** и достигают основ судьбы **мин**. Природа **син** – это человеческий характер, его натура, пробудившаяся в человеке в обстановке переходной действительности в отсутствие гармонии Дао. Космологическое место природы **син** внизу, на Земле. Судьба **мин** – это постоянная закономерность космических круговоротов Дао, она располагается на Небе. Движение к судьбе **мин** через полноту исчерпания срединной рациональности **ли** и нижней земной природы **син** есть рациональный метод восхождения к высшей сущности Дао.

Во втором чжане «Шогуа чжуань» раскрываются целевые установки создания совершенномудрыми «Перемен»: они стремятся рациональными средствами согласовать природу **син** и судьбу **мин**. Для этого используется гармония космологического Дао, представленного в триаде Дао Неба, Дао Земли и Дао Человека. Дао каждого уровня определяет себя в диаде противоположностей, с которыми само Дао составляет триаду: Дао Неба = идеальная сущность **инь** и **ян**, Дао Земли = физическая сущность мягкого и твердого, Дао Человека = духовная сущность Жэнь (Взаимности) и И (Справедливости). Обратное отражение диад в Дао трех уровней удваивает Дао, что ведет к образованию шести позиций Дао Неба, Земли и Человека. Из них получается шестипозиционная генетическая матрица перемен Дао, где эти перемены символически выражаются графическими чертами **инь** и **ян**.

В третьем чжане показывается внутреннее взаимодействие восьми триграмм в системе Фуси и определение «Перемен» через генетику «обратных чисел» (см. комментарий к тексту).

В четвертом чжане расписываются функции триграмм системы Фуси в проекции на внешний мир.

В пятом чжане дается генетика предков и вещей в круге триграмм системы Вэньвана.

В шестом чжане с некоторым повтором чжанов третьего и четвертого объясняются внешние функции триграмм в проекции на внешний мир и внутреннее взаимодействие триграмм.

В седьмом чжане по системе триграмм Фуси передаются механизмы космического любовного акта.

В восьмом и девятом чжанах по триграммам системы Фуси проводится классификация живых существ и организма человека.

В десятом чжане по триграммам системы Фуси выражается строй родовой семьи.

В одиннадцатом чжане по триграммам системы Фуси классифицируются окружающие человека вещи.

В последней фразе пятого чжана и первой фразе шестого чжана фиксируется чрезвычайно важный для философской характеристики «Перемен» факт рождения слова **янь** из первопредков **ди**, проходящих генерацию в кольце триграмм системы Вэньвана, и их духа **шэнь**.

Системы триграмм копируют космологическое Дао, основанное на архетипе у **син**, образуют основу для спиралей 64 гексаграмм и знаменуют начало философствования. Поэтому здесь встает уместный вопрос об адекватности философского дао «Перемен» архетипическому Дао, то есть требуется установить, наследует ли философское Дао гармонию архетипического Дао или нет. Это можно сделать через сопоставление графической формулы генетического кода двадцатипятичастной спирали Дао, построенной на архетипе у **син**, и графической формулы генетического года спирали триграмм. Первая представляет собой построение из окружности и вписанных в нее двух пентаграмм, одна из которых с неперекрещивающимися, другая – с перекрещивающимися сторонами¹. В окружности, как и в пентаграмме с перекрещивающимися сторонами, пять элементов у **син** соединены в направлении по часовой стрелке, в пентаграмме с неперекрещивающимися сторонами – в направлении против часовой стрелки. За выяснением второй формулы обратимся к системе триграмм Фуси (выше, см. рис. 1).

Триграммы в ней соединены в последовательности Цянь-Дуй-Ли-Чжэнь-Сюнь-Кань-Гэнь-Кунь. Спираль гексаграмм получают из них по правилу подстановки аналогичного ряда и парного сопряжения в той же последовательности всех триграмм. Однако возникает вопрос, откуда берется этот второй ряд, если в системе Фуси он только один? Это произвольный авторский прием. Второй ряд триграмм для образования спирали 64 гексаграмм можно получить только путем зеркального отражения первого ряда (поворот на 180°). При этом четыре триграммы Цянь, Ли, Кань и Кунь, образующие прямой крест, в зеркальном отражении не меняет своей графики. Четыре триграммы Дуй, Чжэнь, Сюнь и Гэнь, образующие диагональный крест, меняют свою графику и трансформируются друг в друга: Дуй превращается в Сюнь и наоборот и Чжэнь превращается в Гэнь и наоборот. Перед дешифровкой графической формулы триграмм системы Фуси сделаем две предварительные процедуры.

1. Проявим центральный «пустой» элемент между триграммами Чжэнь и Сюнь, обозначив его инь-янским символом Великого Предела, и назовем Монадой.

2. В системе Фуси триграммы Чжэнь и Сюнь делают завиток и разбивают стройные последовательности женских триграмм во главе с Матерью Кунь (триграммы Сюнь, Ли, Дуй, в которых по

¹ См.: Лукьянов А. Е. *Истоки Дао (древнекитайский миф)*. М., 1992. С. 104–122.

одной господствующей прерванной черте), и мужских триграмм во главе с Отцом Цянь (триграммы Чжэнь, Кань, Гэнь, в которых по одной господствующей целой черте). Оставим триграммы Чжэнь и Сюнь на своих местах, но связи пустим не через Чжэнь-Монада-Сюнь, а через Сюнь-Монада-Чжэнь и выстроим триграммы в круговой последовательности.

Прочертим теперь связи триграмм системы Фуси в ее зеркальном отражении (рис. 3).

Кругоспиральной связи в зеркальном отражении уже не будет. Она преобразуется в графический символ, который похож на цветок или парящую трехголовую и трехкрылую птицу. Это и есть графическая формула генетического кода спирали триграмм системы Фуси. Разложим теперь связи статических и динамических триграмм прямого и диагонального крестов этой формулы относительно Монады (рис. 4). Статические триграммы с Монадой в вершине образуют пентаграмму с неперекрывающимися сторонами, динамические – пентаграмму с перекрывающимися сторонами. При наложении их друг на друга и включении в окружности исходной матрицы восьми триграмм (в ней статические и динамические триграммы связаны по окружностям) получается графическая формула, идентичная графической формуле генетического кода 25-частной спирали

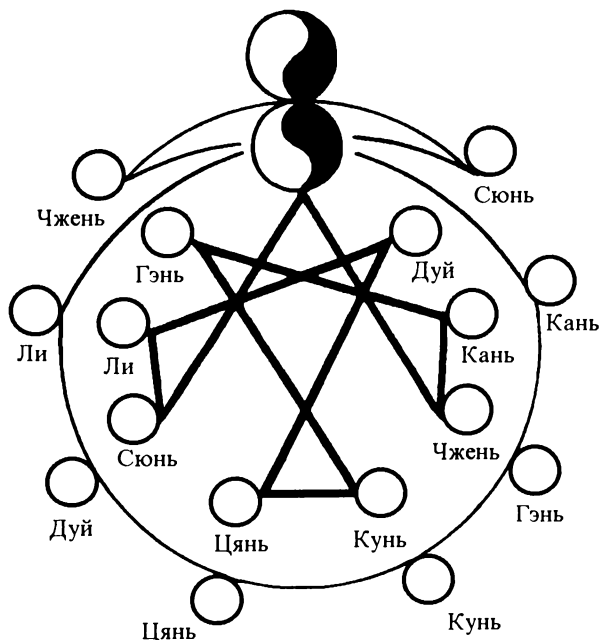


Рис. 3. Графическая формула генетического кода спирали триграмм системы Фуси

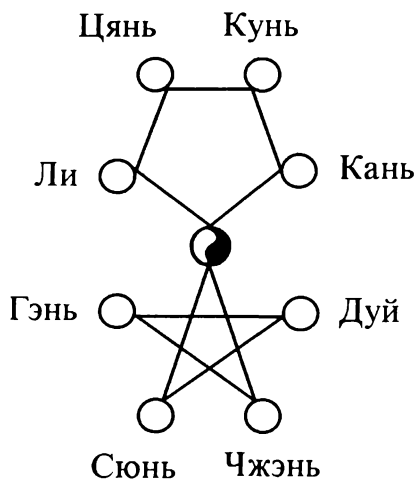


Рис. 4. Связи статических и динамических триграмм в графической формуле генетического кода спирали триграмм системы Фуси

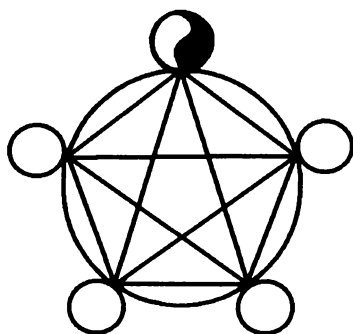


Рис. 5. Графическая формула генетического кода 25-частной спирали Дао

(рис. 5). Таким образом, Дао триграмм системы Фуси при проявлении центрального элемента адекватно наследует Дао космологического архетипа у син и создает генетическую и диалектическую основу для философской культуры Дао. Эта последняя рождается в слове, прорастающем на живой почве графических триграмм и гексаграмм.

ТЕКСТ

Чжан 1

В древности совершенномудрые люди создавали Перемены, Достигли сокровенно-глубокого видения в духовной просветленности и породили тысячелетник¹. (Обозначили) троцей Небо, двоцей Землю и повели счисление. Созерцали метаморфозы в инь-ян и установили символы (триграмм и гексаграмм). Обнаружили колебания в твердом и мягком и породили черты.

Примечания см. в конце текста.

*Согласовали последовательность в Дао-Дэ и принципы упорядоченности в И (Справедливости),
Исчерпали принципы упорядоченности (И (Справедливости)),
Исчерпали природу-син, чтобы дойти до судьбы-мин.*

Чжан 2

*В древности совершенномудрые люди создавали Перемены,
Стремились согласовать принципы упорядоченности природы-син
и судьбы-мин.*

Для того (они)

*Установили Дао Неба, назвали Инь и Ян,
Установили Дао Земли, назвали мягкой и твердым²,
Установили Дао Человека, назвали Жэнь (Взаимностью)
и И (Справедливостью).*

*Взяли вместе эти три исходных (Дао) и удвоили их,
Поэтому в Переменах из шести черт составляются символы
(гексаграммы).*

Часть (из них) инь, часть (из них) ян.

*Чередование передается мягкой и твердой (чертами),
Поэтому в Переменах шесть позиций составляют знак.*

Чжан 3

*Небо и Земля определяют по позициям,
Гора и Водоем сочетаются цзи (семенем-энергией),
Гром и Ветер друг к другу прилегают,
Вода и Огонь друг друга не пронзают.
Восемь триграмм друг с другом скрещиваются.
Высчитанное прошлое сопутствует (благоприятствует).
Познанное будущее движется навстречу (противится),
Поэтому Перемены – обратные числа³.*

Чжан 3

*Гром движет их⁴,
Ветер рассеивает их,
Дождь увлажняет их,
Солнце согревает их,
Гэнь (Гора) ставит (останавливает) их,
Дуй (Водоем) высказывает (радует?) их⁵,
Цянь (Небо) возглавляет их,
Кунь (Земля) сохраняет их.*

Чжан 5

*Первопредки рождаются из Чжэнь (Грома),
Упорядочивается на Сюнь (Ветре),
Друг с другом встречаются в Ли (Огне),
Отрабатывают должное (службы) на Кунь (Земле),*

Ведут речи в Дуй (Водоеме)⁶,
 Сражаются на Цянь (Небе),
 Истощаются в Кань (Воде),
 Превращаются в слово-янь на Гэнь (Горе),
 Тьма вещей рождается из Чжэнь (Грома),
 Чжэнь (Гром) – восточный квадрат.
 (Вещи) упорядочиваются на Сюнь (Ветре),
 Сюнь (Ветер) – Юго-Восток.
 Упорядочение говорит о нормативной упорядоченности тьмы вещей.
 Ли (Огонь) – свет (просветленность),
 Вся тьма вещей (здесь) друг с другом встречается.
 Это триграмма квадрата Юга.
 Совершенномудрый человек становится лицом на Юг и слушает Поднебесную.
 Обращается к свету и управляет,
 Как будто берет все это отсюда (из триграммы Ли).
 Кунь – Земля, вся тьма вещей находит пропитание в ней.
 Поэтому говорится: «(Первопредки) отработывают должное (службы) на Кунь (Земле)».
 Дуй (Водоем) – (по времени) точно осень.
 Это то место, где объясняется (беседует) тьма вещей.
 Поэтому говорится: «(Первопредки) ведут речи в Дуй (Водоеме)».
 «(Первопредки) сражаются на Цянь (Небе)».
 Цянь (Небо) – триграмма Северо-Запада,
 Гласит о взаимослиянии инь и янь.
 Кань – Вода, триграмма Северного квадрата, триграмма истощения.
 Это то место, куда возвращается тьма вещей,
 Поэтому говорится: «(Первопредки) истощаются в Кань (Воде)».
 Гэнь (Гора) – триграмма Северо-Востока,
 То, что образует конец, и то, что образует начало тьмы вещей.
 Поэтому говорится: «(Первопредки) превращаются в слово-янь»⁷.

Чжан 6

Дух, делая чудом тьму вещей, превращается в слово-янь (становится словом вэй янь)⁸.
 Из того, что движет тьму вещей,
 Нет ничего более резкого, чем Гром.
 Из того, что развеивает тьму вещей,
 Нет ничего более быстрого, чем Ветер.
 Из того, что сушит тьму вещей,
 Нет ничего более жаркого, чем Огонь.
 Из того, что высказывает тьму вещей,
 Нет ничего более говорящего, чем Водоем.
 Из того, что увлажняет тьму вещей,

*Нет ничего более мокрого, чем Вода.
Из того, что есть конец тьмы вещей
и что есть начало тьмы вещей,
Нет ничего более полного, чем Гора.
Итак:*

*Вода и Огонь друг друга схватывают,
Гром и Ветер друг другу не противятся,
Гора и Водоем сочетаются **цзи** (семенем-энергией).
После всего этого могут происходить метаморфозы и изменения
и вершиться тьма вещей.*

Чжан 7

*Цянь (Небо) – твердость,
Кунь (Земля) – мягкость,
Чжэнь (Гром) – движение,
Сюнь (Ветер) – вход (введение),
Кань (Вода) – погружение (падение),
Ли (Огонь) – упор (сочетание),
Гэнь (Гора) – остановка,
Дуй (Водоем) – радость.*

Чжан 8

*Цянь (Небо) – конь,
Кунь (Земля) – корова,
Чжэнь (Гром) – дракон,
Сюнь (Ветер) – курица,
Кань (Вода) – свинья,
Ли (Огонь) – фазан,
Гэнь (Гора) – собака,
Дуй (Водоем) – овца.*

Чжан 9

*Цянь (Небо) – голова,
Кунь (Земля) – живот,
Чжэнь (Гром) – ступни,
Сюнь (Ветер) – бедра,
Кань (Вода) – уши,
Ли (Огонь) – глаза,
Гэнь (Гора) – руки,
Дуй (Водоем) – рот.*

Чжан 10

*Цянь – Небо, поэтому называется отцом.
Кунь – Земля, поэтому называется матерью.*

Чжэнь (Гром) – первой чертой должна быть мужская, поэтому называют его (Чжэнь) старшим сыном.

Сюнь (Ветер) – первой чертой должна быть женская, поэтому называют ее (Сюнь) старшей дочерью.

Кань (Вода) – второй чертой должна быть мужская, поэтому называют его (Кань) средним сыном.

Ли (Огонь) – второй чертой должна быть женская, поэтому называют ее (Ли) средней дочерью.

Гэнь (Гора) – третьей чертой должна быть мужская, поэтому называют его (Гэнь) младшим сыном.

Дуй (Водоем) – третьей чертой должна быть женская, поэтому называют ее (Дуй) младшей дочерью.

Чжан 11

Цянь – Небо, окружность (круг), правитель, отец, яшма, металл, холод (зима), лед, великий новорожденный, добрый конь, старый конь, изможденный конь, поверженный конь, плод дерева.

Кунь – Земля, мать, холстина, котел (для варки пищи), запасливость (скупость), распределяющая поровну (пищу), дитя-мать-корова, великая колесница, узор (взнь), множество, черенок (кормило власти, основа), в земле она – темное (черное).

Чжэнь – Гром, дракон, черное и желтое (небесное и земное), достаток (разграничитель), великая дорога, старший сын, пробивная стремительность, молодой бамбук, густорастущий камыш; в коне он – приветливое ржание, белая левая задняя нога, прочность в ногах, белая звездочка на лбу; он как хлебодарь – возрождатель жизни, а в целом он неутомимость и обильно родящий (урожай).

Сюнь – Дерево, ветер, старшая дочь, сучительница нитей, мастерица, простота (белизна), главенство, высокорослость (верховность), приход и уход, бесплодие, негодность (дурность); в человеке она – прическа вдовы, высокий лоб, большое косоглазие; (в торговле) приносит большой доход, а в целом они триграмма волнения (тревоги).

Кань – Вода, водный канал, скрытность, прямизна (тетивы) и кривизна (дуги), дуга лука; в человеке он – нахлынувшая печаль, сердечная боль, ушная боль; это триграмма крови (кровного родства), красный цвет (новорожденный); в коне он – прекрасный хребет, быстрое сердце (вспыльчивый нор), опущенная голова, слабые ноги, дряхлость; среди людей он – многие бедствия, цикл, месяц, разбойник; в дереве он – крепкие многие сердцевины.

Ли – Огонь, солнце, молния, средняя дочь, латы и шлем, копье и меч; она в человеке – большой живот; это триграмма сухости; съедобная черепаха, краб, раковина, жемчужная устрица, черепаховый щит; в дереве она – засохшие верхние побеги.

Гэнь – Гора, тропа, маленький камень, дворцовые ворота, плоды (деревьев) и плоды диких трав, страж ворот, пальцы, собака, крыса, разновидность черного клюва; в дереве он – крепкие многие звенья (коленца).

Дуй – Водоем, младшая дочь, шаманка (знахарка), язык рта (яблоко раздора), разорванное и вылитое; она в земле – твердый соленый водоем, наложница, овца.

Примечания

¹ «Породили тысячелистник» – создали счисление по стеблям тысячелистника.

² «Мягкая и твердый» – инь и янь, в графике символов триграмм и гексаграмм прерванная и целая черты.

³ «Обратные числа» – ряд двузначных чисел, образованный через произведение чисел от единицы до девяти на девять; первые числа в двузначных числах дают возрастающую, вторые – убывающую последовательности при чтении ряда двузначных чисел с одной и другой стороны.

⁴ Каждая триграмма в качестве физической стихии выполняет свою определенную функцию относительно остальных триграмм.

⁵ Функция триграммы Дуй (Водоем) передается через иероглиф шо. Комментарий дает его в значении юэ – «радоваться», «веселиться». Такой трактовке ничего не мешает: триграмма Дуй – это «младшая дочь», «девственница», которая при соитии с другими триграммами приносит им «радость», «наслаждение», «удовлетворение». Однако у иероглифа шо есть основное, и притом первое, значение «говорить». При таком значении шо функцией триграммы Дуй будет «говорение». Это подтверждает и следующий чжан трактата. В чжане 5 (см. прим. 6) говорится о том, что первоначально, проходя генетическую цепь спирали триграмм, в звене триграммы Дуй наследуют функцию шо. Только выражена она не одним, а двумя иероглифами шо янь, буквально означающими «говорить слова», «говорить речь». Здесь уже весьма трудно или даже совсем невозможно истолковать шо янь как «радость». Автор «Шо гуа чжуань» в данном месте текста свободно мог поставить один иероглиф шо, нисколько не нарушая при этом симметрии текстового параллелизма, так как функции других триграмм обозначаются здесь и одним, и двумя иероглифами. Однако он этого не сделал и поставил два иероглифа шо янь. Сопоставление двух обозначений одной функции шо и шо янь позволяет сделать заключение о том, что функцией триграммы Дуй является не «приношение радости», а «говорение слов». Это более соответствует и названию самого текста «Шо гуа чжуань», где первым иероглифом стоит именно иероглиф шо, которому никто из комментаторов и исследователей не придает значения «радости». Кстати, интерес представляет графика иероглифа шо и построение с ним рассматриваемой нами фразы из чжана 5: «Шо янь ху дуй». В транскрипции этого не видно, а в графике иероглифа шо в левой части стоит иероглиф янь «слово», в правой – иероглиф дуй, именующий триграмму Дуй (Водоем). То есть, иероглиф шо в этой фразе раскладывается на два иероглифа янь и дуй, между которыми поставлен предлог ху «и»; янь прилагает к начальному шо (шо янь), а дуй после предлога ху называет триграмму Дуй. Таким образом вся фраза (кроме предлога) построена всего из одного иероглифа шо. Вначале он ставит себя самого полностью, затем делит свою графику на два иероглифа и обозначает функцию янь «речение» и субъекта этой функции дуй – триграмму Дуй.

Иная, по сравнению с утвердившейся, трактовка функции триграммы Дуй вызывает переориентацию исследовательского внимания с генетики чувства

радости на философскую генетику слова. Не одно и то же сказать, что триграмма Дуй «радует» или «говорит слова». В другом месте и другом отношении это может быть не имело бы столь серьезного значения, но здесь дело касается генетики Дао. Если функцию триграммы Дуй шо/шо янь понимать в значении «радости», то и всю генерацию культуры Дао с этой стороны надо оценивать по содержанию кода «радости» и проследить «радость» по всей спирали 64-х гексаграмм. А если ее брать в значении «говорения», то мы здесь будем видеть генетику слова и можем построить на этот счет целую концепцию происхождения философского слова в системе «Перемен». Этому способствует еще два важных положения.

В чжане 5 при перечислении функций первопредков в звене триграммы Гэнь (Горы), заключающей спираль восьми триграмм, говорится, что первопредки «превращаются в речь» чэнь янь (см. прим. 7). Словарное значение чэнь янь «условиться», «договориться» едва ли сюда подойдет. Функцию чэнь янь в звене триграммы Гэнь вслед за первопредками повторяют и вещи. Здесь отчетливо видна их полная генетическая дистанция: «Гэнь (Гора) – то, что образует конец, и то, что образует начало тьмы вещей» (см. прим. 7). Из сказанного следует, во-первых, что в звене триграммы Гэнь первопредки-боги и вещи превращаются в слово-янь. Во-вторых, слово-янь включает в себя весь генетический цикл первопредков и вещей от начала до конца: они рождаются из триграммы Чэнь (Грома), последовательно проходят всю генетическую спираль восьми триграмм и в звене триграммы Гэнь превращаются в слово-янь. Оно суммирует в себе всю их генетическую мощь. Вот что такое слово-янь в системе «Перемен». Но и это еще не все.

Содержать в себе весь генетический цикл первопредков и вещей, куда входит и человек, значит быть ипостасью этого цикла и таить в себе все его телесные, духовные и идеальные потенции. А это и есть самое настоящее, осуществляющееся в действительности, чудо. Говорение словами-янь согласно генетическому алгоритму восьми триграмм выливается в процесс рождения живых символов-ипостасей культуры Дао. Об этом же говорит и следующая за приведенной фраза, которая стоит в чжане 6 и которую мы уже проанализировали ранее: «Дух, делая чудом тьму вещей, превращается в слово-янь (становится словом вэй янь» (см. прим. 8). Здесь в слово-янь заключается духовная генетическая ипостась генетического цикла вещей.

Таким образом, название трактата «Шогуа чжуань» по сущности шо «говорить», функция шо «говорить» триграммы Дуй, функция шо янь «говорить слова» первопредков и вещей в звене триграммы Дуй, функция чэнь янь «превращается в слова» первопредков и вещей в звене триграммы Гэнь, функция вэй янь «превращаться в слово» («стать словом») духа-шэнь, стоящего в спирали гексаграмм на месте триграмм Цянь (Небо) и Кунь (Земля) (см. прим. 8), дают основание концептуальной разработке философской генетики слова в системе «Перемен».

⁶ См. прим. 5.

⁷ См. прим. 6.

⁸ См. прим. 5. В данном чжане при перечислении триграмм и их функций дух-шэнь замещает две триграммы Цянь (Небо) и Кунь (Землю), на что обращают внимание и современные комментаторы.

СИЦЫ ЧЖУАНЬ

Предварительный комментарий

«Сицы чжуань» – «Комментарий на приложенные слова-афоризмы» затрагивает различные аспекты, относящиеся к графике и иероглифике «И цзин». Каждый такой аспект поднимает целую

Верхний и Нижний разделы «Сицы чжуань» маркируются соответственно литерами А и Б, цифрами указываются номера чжанов.

тему, раскрытие которой возможно, конечно, только в специальном исследовании. Здесь же кратко отметим некоторые из них.

«Перемены» по свидетельству «Сицы чжуань» были созданы природой (Небом) (А.11), первопредками (в частности, Баоси) (Б.2) и совершенномудрыми людьми (А.2)¹. Совершенномудрые завещали «Перемены» последующим поколениям людей и мудрецам-философам **цзы**. Мудрецы живут и действуют в переходной действительности Поднебесной по социо-природному вектору Дао, направленному сверху вниз: Дао завязывается в живых ритмах **инь** и **ян** вверху на Небе, наследуется в центре добром **шань** и завершается внизу на Земле в человеческой природе **син** (А.5). Задача мудрецов сводится к проведению Дао сверху вниз, очищению человеческой природы и умиротворению верхов и низов Поднебесной через гармоническую духовно-нравственную меру центра. Для этого им необходимо рационально постичь Дао и войти в его сущность. «Сицы чжуань» предлагает два пути.

Первый сводится к самоотождествлению человеческого субъекта со спиральными переменами природного космоса (А.4). Человек помещает себя между Небом и Землей в центре сплетения перемен, обращает свой взор на небесные узоры **вэнь** и земные узоры **ли** и познает основы мрака и света. По образованию начала концом он познает смысл жизни и смерти, по пульсирующей энергетике **цзин** и **ци** и творению метаморфоз парящим духом **хунь** познает внутреннюю натуру и внешний облик духа и души **шэнь** и **гуй**. Он полностью уподобляется в космических размерах Небу и Земле, знает круговороты вещей и то, как Дао обходится с Поднебесной, не преступает меры, следует своим путем, радостен, знает свою судьбу, искренне проявляет Жэнь (Взаимость), любит людей и любим ими, входит в Дао дня и ночи и познает всеобщие ритмы жизни.

Познание Дао у такого субъекта неотделимо от спонтанно-естественного следования Дао в системе космоса. При всем тождестве этого субъекта с космическим Дао между ними чувствуется некоторая субъектно-объектная дистанция, но вот позволяет ли она передавать знание о Дао другим людям в слове и рождается ли здесь слово Дао – на этот счет «Сицы чжуань» ничего не говорит.

Второй путь познания Дао и вхождения в него пролегает через систему «Перемен». Спирали триграмм и гексаграмм в пределах начальных Цянь (Неба-Отца) и Кунь (Земли-Матери) дублируют перемены космоса и изоморфно повторяют все гармоничные виды его внутренних генераций (А.1). Живая матрица восьми триграмм буквально прорастает на теле космического организма в ритмах его пульсации. Любовное качание триграмм возбуж-

дается молниями и громовыми раскатами, увлажняется дождем, овеивается живительными потоками ветров всех сторон света. Под действием этого триграммы скрещиваются и вращивают спираль 64 гексаграмм. В спиральном круговращении Солнца и Луны Дао Цянь (Неба-Отца) творит мужское, Дао Кунь (Земли-Матери) творит женское. Перемены космоса, отображенные в спирали гексаграмм, несут в себе идеальное знание и Текст физического творения вещей. Цянь посредством Перемен знает великое начало, а Кунь посредством Текста обладает способностью творить вещи. Следуя идеальным Переменам и Тексту спирали Гексаграмм, человек обретает рациональные принципы Поднебесной и утверждается в ее генетическом (природно-социальном) центре.

Таким образом на этом пути человек рационально постигает Дао посредством графической системы «И цзин».

Мудрецы-философы допускают рациональное постижение Дао не только отдельными индивидами, но и всей человеческой Поднебесной, которая должна ориентироваться при этом на чередование Солнца и Луны:

Мудрец сказал:

Поднебесная как мыслит, как думает?

Поднебесная приходит к одному и тому же,

но разными путями (дорогами),

Единство достигается множеством разномнений.

Поднебесная как мыслит, как думает?

Солнце уходит – Луна приходит,

Луна уходит – Солнце приходит.

Солнце и Луна друг с другом чередуются

и просветленность (разумное понимание) рождается (Б.5).

Естественно, что человеческая Поднебесная не стоит на месте, она исторически изменяется и требует соответствующего изменения человеческого Дао. Вот тут в дело и вступают мудрецы-философы. Они развивают Дао в словах (философствуют), создают многовариантное теоретическое поле гармонии Дао и предлагают различные учения о Дао для практической гармонизации Поднебесной. Делая это, они вынуждены теоретически повторять весь путь генезиса Дао от космологического архетипа у син до рождения духом философского слова Дао и соединять с ним свое учение. Именно это и проделывается в «Сицы чжуань», хотя и в нестройном порядке и неполном виде. Читатель найдет в тексте «Сицы чжуань» описание объемного космологического архетипа Дао, его статико-динамические структурно-функциональные построения, копирование Дао спиралями триграмм и гексаграмм, соотношение графических символов и образов небесного и земного Дао, черт, узоров, вещей и слова, проявление начала философствования совершенномудрых людей и мудрецов-философов, изложение числовых систем «И цзин», приемы гадания и т.д. вплоть до изобретения культурных орудий по образцам гексаграмм.

Верхний раздел*

Чжан 1

Небо вверху (почтенно), Земля внизу (презренна) –
 Это дублируется (положением) Цянь (Неба) и Кунь (Земли).
 Низкое и высокое в ряд располагаются –
 Это (выражается) позициями благородного и ничтожного.
 Движение и покой обладают постоянством –
 Это (отображается) чередованием твердой и мягкой (чертами).
 Квадраты сторон света по родам обобщают,
 [Вариант перевода: Схожее по родам группируется].
 Вещи по множествам делятся –
 Это (показывается) рождением счастья и несчастья.
 В Небе творятся образы-сян,
 В Земле творятся формы-син –
 Это проявляется метаморфозами и изменениями.
 Таким образом –
 Твердая и мягкая друг о друга трутся,
 Восемь триграмм друг на друге качаются.
 Возбуждаются они громовыми раскатами,
 Увлажняются они разносимым ветром дождем.
 Солнце и Луна по кругу движутся,
 То холод, то жар.
 Дао Цянь (Неба) вершит мужское,
 Дао Кунь (Земли) вершит женское.
 Цянь (Небо) знает великое начало
 Кунь (Земля) творит и завершает вещи.
 Цянь (Небо) посредством Перемен знает (великое начало),
 Кунь (Земля) посредством Текста может (творить вещи).
 Если есть Перемены, то по Переменам познавай,
 Если есть Текст, то по Переменам следуй.
 Если будешь по Переменам познавать, то обретишь родство,
 Если будешь по Переменам следовать, то обретишь заслуги.
 Если обретишь родство, то сможешь стать вечным,
 Если обретишь заслуги, то сможешь стать великим.
 Если сможешь стать вечным, то осуществишь Дэ достойного человека,
 Если сможешь стать великим, то осуществишь дело достойного человека.
 По Переменам и Тексту обретают принципы-ли упорядоченности Поднебесной.
 Обретишь принципы-ли упорядоченности Поднебесной и с успехом утвердишься в центре нее.

* Примечания см. в конце текста.

Чжан 2

Совершенномудрые люди основали символы (триграмм и гексаграмм):

(Они) созерцали образы, связали афоризмами их и просветили «счастье и несчастье».

Твердая и мягкая черты, друг друга подталкивая, порождают метаморфозы и изменения.

Отсюда следует, что

«Счастье и несчастье» – образы утраты и обретения,
«Раскаяние и сожаление» – образы беспокойства и опасения,

«Метаморфозы и изменения» – образы прихода и ухода,

«Твердая и мягкая» – образы дня и ночи,

Движение шести черт – Дао трех пределов¹.

Вот почему:

То, что цзюньцзы составляет и скрепляет – порядок Перемен,

То, что (цзюньцзы) поет (музицирует)

и изучает (играет) – афоризмы к чертам.

Итак:

Если цзюньцзы недвижно ставит (таблички гексаграмм),
то созерцает их (Перемен) образы и изучает (играет в)
их (черт) афоризмы.

Если (цзюньцзы) передвигает (таблички гексаграмм),
то созерцает их (Перемен) метаморфозы и изучает (играет в)
их (черт) предсказания.

[Вариант перевода:

«То, в чем цзюньцзы находит покой для жизни – порядок Перемен,

То, что (цзюньцзы) с радостью изучает, – афоризм к чертам.

Поэтому:

Если цзюньцзы пребывает (в покое), то вникает в их (Перемен)
образы и изучает их афоризмы,

Если (цзюньцзы) действует, то вникает в их (Перемен)
метаморфозы и изучает их предсказания»].

Поэтому:

«От Неба благословение этому.

– Счастье. Ничего неблагоприятного» **².

Чжан 3

«Туань» – пояснение к образам³,

Черты – пояснения к метаморфозам,

«Счастье и несчастье» – пояснения к утратам и обретениям,

«Раскаяние и сожаление» – пояснения к ничтожеству и пороку,

«Хулы не будет» – (означает, что) добро
исправляет ошибку (чрезмерность)⁴.

Поэтому:

Ряд «благородный – ничтожный» находится в позициях черт
(гексаграмм),

Ряд «малый – великий» находится в символах (гексаграммах),

Различение «счастья и несчастья» находится в афоризмах,

Беспокойство о «раскаянии и сожалении» находится в промежутках⁵,

Беспокойство, что «хулы не будет» находится в «раскаянии».

Итак:

Символы (гексаграммы) владеют «малым и великим»,

Афоризмы владеют «трудным и легким»,

Каждый из афоризмов указывает на то, к чему он ведет.

Чжан 4

Перемены с Небом и Землей совпадают,

Поэтому могут полностью сплести Дао Неба и Земли.

Смотрю вверх – созерцаю в Небе узоры-вэнь,

Смотрю вниз – рассматриваю на Земле узоры-ли.

По ним познаю основы мрака и света.

Исток-начало обращается концом,

По ним познаю смысл смерти и жизни.

Цзин и цзи творят вещи,

Дух (хунь) парящий творит метаморфозы,

По ним познаю внутреннюю натуру и внешний облик души-гуй и духа-шэнь.

Уподобляюсь Небу и Земле, поэтому не нарушаю (гармонии единства).

Знаю круговорот во тьме вещей и как Дао обходится с Поднебесной.

Поэтому не преступаю (меры).

Иду себе стороной и не останавливаюсь,

Радуюсь Небу, знаю Судьбу,

Поэтому не печалюсь.

Спокойно живу на своем месте, искренен (щедр) в Жэнь (Взаимности),

Поэтому могу быть любимым и любить.

Беру за образец изменения Неба и Земли

и не нарушаю (его),

(Беру за образец) кругоизвивное творение тьмы вещей

и не покидаю (его),

Сквозжу (проникаю) в Дао дня и ночи и познаю,

Поэтому у духа-шэнь нет постоянного местонахождения, а у Перемен нет неизменной формы.

Чжан 5

То инь, то ян – это и есть Дао.

То, что наследует (принимает) его – добро-шань,

То, что завершает его – (человеческая) природа-син.

Проявляющий Жэнь (Взаимность), видя его, называет его Жэнь (Взаимностью),

Познающий, видя его, называет его познанием.

Сто родов человеческих ежедневно пользуются (Дао), но не знают,

Поэтому Дао цзюньцзы редко (встречается).

Проявляй его (Дао) в Жэнь (Взаимности),
 Совершенствуй его (Дао) в действиях,
 Возбуждая тьму вещей, не печалься вместе с
 совершенномудрыми,
 (И тогда) полная Дэ и великое дело достигнут высшего
 (совершенства).
 Получение всего в изобилии называется великим делом.
 Ежедневное обновление называется полной Дэ.
 Неустанное порождение и размножение называется Переменами.
 Творящее образы-сян называется Цянь (Небом),
 Подражающее образцам-фа называется Кунь (Землей).
 Познание грядущего по счислению предела
 называется оракулом (предсказанием).
 Проникновение в метаморфозы называется службой (делом).
 Безмерность глубины инь-ян называется духом-шэнь.

Чжан 6

Перемены широки (обширны)! (Перемены) высоки (велики)!
 Если говорить о далеком, то (ничто) не противится.
 Если говорить о близком, то (во всем) покой и порядок
 (прямота).
 Если говорить о промежутке (пространстве) между Небом
 и Землей,
 то (все) наличествует.
 Цянь (Небо):
 Его покой – концентрированная напряженность,
 Его движение – снование по вертикали,
 Поэтому высокое (великое) рождается в нем.
 Кунь (Земля):
 Ее покой – быть закрытой,
 Ее движение – быть открытой,
 Поэтому широкое (обширное) рождается в ней.
 Широкое (обширное) и высокое (великое) копируют Небо и Землю,
 Циклы метаморфоз копируют четыре времени года,
 И (Справедливость) инь-ян копирует Солнце и Луну,
 Доброта-шань Перемен и Текста
 копирует совершенную Дэ.

Чжан 7

Мудрец сказал:
 «Перемены – они совершенны!
 Перемены –
 То, посредством чего совершенномудрый человек
 возвышает Дэ и расширяет дело,
 (То, посредством чего) познает высокое
 и по Ли (Ритуалу) относится к низкому.

Высокое копирует Небо,
Низкое копирует Землю.
Небо и Земля устанавливаются по позициям (верха и низа)
и Перемены движутся между ними.
Творящая природа-син существует и не истощается.
Это врата И (Справедливости) Дао».

Чжан 8

Совершенномудрые люди обладают тем,
Посредством чего видят сокровенную суть Поднебесной
и копируют ее в своих формах-объемах.
Заклучили по ним в образы-сян законы упорядоченного хода вещей,
Поэтому назвали это образами.
Совершенномудрые люди обладают тем,
Посредством чего видят движение Поднебесной.
(Они) изучают его временные циклы,
Чтобы вести по ним свои кодексы и ритуалы.
Приложили к ним афоризмы,
Чтобы определять по ним «счастье и несчастье»,
Поэтому назвали их чертами⁶.
Говоря о совершенной сокровенной сути Поднебесной,
нельзя ее осквернять.
Говоря о совершенном движении Поднебесной,
нельзя его нарушать.
Состав по ним (образцам и чертам речь), а затем говори,
Согласуйся с ними, а затем действуй.
Составлением (речи) и согласовыванием (действий)
воссоздаешь их (Перемен) метаморфозы и изменения.
«Кричащий журавль находится в тени. Его птенцы вторят ему.
У меня есть хороший кубок, я разделяю его с тобой»^{**7}.
Мудрец сказал:
«Цзюньцзы пребывает в своем жилище,
Если выходит из него и говорит о добре,
То находящиеся за тысячу **ли** откликаются на это,
А тем более те, кто находится вблизи от него.
(Цзюньцзы) пребывает в своем жилище,
Если выходит из него и говорит о недобром,
То находящийся за тысячу **ли** перечат сказанному,
А тем более те, кто находится вблизи от него.
Речи исходят от самого, а передаются в народе,
Действия направляются на близкое, а проявляются в далеком.
Речи и действия – высший метод управления цзюньцзы.
Применение (распространение) высшего метода управления –
основа (меры) славы и позора.
Речи и действия – это то, посредством чего цзюньцзы движет
Небо и Землю.
Разве можно быть невнимательным (в них)!»
«Родня сначала <издает> крики и вопли, а потом смеется^{**8}
Мудрец сказал:

«Дао цзюньцзы либо выходить (действовать), либо пребывать (на месте), либо безмолвствовать, либо говорить.
Если два человека согласны сердцем, то их успех обеспечен⁹.
Аромат речей, согласных сердцем, подобен (аромату) орхидеи».

«В начале шестерка.

Для подстилки пользуйся белым камышом.

– Хулы не будет». **¹⁰

Мудрец сказал:

«Если стелить его на земле – это можно».

«Для подстилки пользуйся белым камышом» – откуда быть беде?

Будь предельно внимательным:

Камыш как вещь тонок, а использоваться может для тяжелого.

Будь внимательным в искусном использовании (камыша),

чтобы идя куда-либо ничего не утратить».

«Трудись над смирением.

– Благородному человеку – обладать законченностью.

– Счастье»¹¹.

Мудрец сказал:

«Трудиться и не хвастать (не трезвонить),

Иметь заслуги и не выставять Дэ – это совершенство искренности.

Кто все словесит о своих заслугах – тот низкий человек¹².

Кто в соответствии с Дэ говорит о процветании,

(Кто) в соответствии с ритуалом говорит о почтении – тот скромный (вежливый человек).

Почтение достигается нахождением на своем посту (ранге, позиции)».

«Возгордившийся дракон.

– Будет раскаяние». ¹³

Мудрец сказал:

«Ценим, а не имеем поста (ранга),

Высок (по рангу), а не имеет людей (в подчинении) –

(Значит) достойный человек на низком посту и не имеет помощников,

Поэтому, действуя, получит «раскаяние».

«Не выйдешь из внутреннего двора.

– Хулы не будет». **¹⁴

Мудрец сказал:

«Порядок порождается тем, что речи и слова (социальные диалекты) разбиваются по рангам (людей).

Если правитель не скрывается, то теряет подданных,

Если подданные не скрываются, то теряют себя,

Если различные службы не скрываются, то наносится вред их исполнению.

Поэтому цзюньцзы тщательно скрывается и не превосходит (должного)»¹⁵.

Мудрец сказал:

«Кто создал Перемены, те знали, что такое разбой».

В Переменах сказано:

«Носильщик – а едет <на другом>».

〈Сам〉 привлечешь приход разбойников» **16.

Быть носильщиком – служба маленького человека¹⁷.

Быть едущим – титул (ранг) цзюньцзы.

Маленький человек, а едет, (присвоив себе) титул цзюньцзы,

Разбойники замышляют ограбить его.

Верхи распущены, низы жестоки,

Разбойники замышляют напасть на них.

Распущенные скрытно потворствуют разбойникам,

Приукрашивают наущения к разврату.

В Переменах сказано:

«Носильщик – а едет (на другом)!

Сам привлечешь приход разбойников».

(Это значит) накликать разбойников.

Чжан 9

Небо – 1, Земля – 2, Небо – 3, Земля – 4, Небо – 5,

Земля – 6, Небо – 7, Земля – 8, Небо – 9, Земля – 10,

Чисел Неба пять, чисел Земли пять.

Числа пятерок складываются между собой

и каждая (пятерка чисел) образует сумму.

Число Неба – 25, число Земли – 30.

Общее число Неба и Земли – 55.

Это то, посредством чего вершатся метаморфозы и изменения
и движутся душа-гуй и дух-шэнь.

Число Великого Разлива 50 (стеблей тысячелистника).

Из него используем 49 (стеблей).

Делим (их) и образуем два (пучка), чем символизируем двоицу.

Подвешиваем один (стебель правого пучка у мизинца левой руки),
чем символизируем троицу.

Отсчитываем их (стебли левого пучка) по четыре,

чем символизируем четыре времени года.

Помещаем остаток в промежуток между пальцами (у
безымянного), чем символизируем добавочный месяц.

Через пять лет еще добавочный тринадцатый месяц,

Поэтому снова (остаток от отсчета по четыре стеблей правого
пучка)

помещаем между пальцами (у среднего пальца).

Затем вновь подвешиваем (один стебель) и повторяем действия.

Стеблей Цянь (Неба) – 216, стеблей Кунь (Земли) – 144,

Всего 360 (стеблей), что соответствует дням года.

Стеблей двух частей – 11 520, что соответствует числу тьмы
вещей¹⁸.

Поэтому четыре действия составляют Перемену,

Восемнадцать метаморфоз составляют гексаграмму.

Восемь триграмм малое составляют (основу построения).

Берем и вытягиваем их (в ряд),

Производим классификацию и достраиваем (наращиваем) их
(до 64 гексаграмм),

*(Тогда) Поднебесная может завершать дела сполна.
Ясное Дао и одухотворенное Дэ начинают движение (действие),
Вот почему с ними можно общаться,
Можно вместе с ними принести пользу духу-шэнь.
Мудрец сказал:
«Тот, кто познал Дао метаморфоз и изменений,
Тот познал, что делает дух-шэнь»¹⁹.*

Чжан 10

*Перемены содержат Дао совершенномудрого человека,
четыре (положения) в нем:
В речах ставить превыше всего их (Перемен) афоризмы,
В действиях ставить превыше всего их (Перемен) метаморфозы,
В создании орудий ставить превыше всего их (Перемен) образы,
В гаданиях на костях и тысячелистнике ставить превыше всего
их (Перемен) предсказания (оракул).
Вот почему цзюньцзы о будущих деяниях, о будущих действиях
спрашивает у них (Перемен) и через слова-янь
подобно эху получает указание о том,
Как до конца познать грядущие явления бытия-небытия,
далекого-близкого, таинственного-глубокого.
Если не совершеннейшее цзин (энергия-семя) Поднебесной,
то кто сможет помочь в этом!
Три и пять метаморфозами сплетают
их (Перемен) счисления,
Связывают эти метаморфозы в циклы
и по порядку вершат узоры-вэнь Неба и Земли.
(Три и пять) ставят пределы их (Перемен) счислениям
и по порядку утверждают образы-сян Поднебесной.
Если не совершеннейшие метаморфозы Поднебесной,
то кто сможет помочь в этом!
Перемены – это отсутствие размышления, отсутствие деяния.
Стать спокойным, отключи чувства,
И тогда проникнешь в основу Поднебесной.
Если не совершеннейший дух-шэнь Поднебесной,
то кто сможет помочь в этом!
Перемены – это то, посредством чего совершенномудрый человек
достигает предела глубочайшего и постигает мельчайшее.
Только (достигнув предела) глубочайшего,
можно проникнуть в стремления Поднебесной.
Только (постигнув) мельчайшее,
можно вершить дела Поднебесной.
Только (войдя) духом (в основу Поднебесной),
можно не торопиться, но быть быстрым,
не двигаться, но достигать (предела).
Мудрец сказал:
«О том, что в Переменах содержится Дао совершенномудрого
человека и четыре (положения) в нем – здесь сказано».*

Мудрец сказал:

«Так что же такое Перемены?»

(И ответил:)

«Перемены –

Открывают вещи, вершат дела,

Копируют Дао Поднебесной,

Вот это – и всё».

Основываясь на этом, совершенномудрый человек
проникает в стремления Поднебесной,
определяет дела Поднебесной,
решает сомнения Поднебесной.

Вот почему:

Дэ тысячелистника –

круг и дух-шэнь (круглое и одухотворенное),

Дэ символов (триграммы и гексаграммы) –

квадрат и познание (квадратное и познаваемое).

Смысл шести черт через Перемены преподан.

Совершенномудрый человек посредством этого очищает сердце,
отступает и скрывается в тайном,

Счастье и несчастье вместе с народом переносит.

Дух знанием приходит, знание сокрытием уходит.

Да кто же еще может помочь в этом!

Древние были такими мужами,

кто будучи чуткими слухом и остры зрением,

проникновенны знанием и духом могущественны – не соперничали.

Вот почему (они) были просветленными в Дао Неба

и разбирались в основах (жизни) народа.

Они распространили дух-вещь (Перемены),

чтобы народ впредь ею пользовался

и чтобы совершенномудрые люди по ней усваивали заповеди
(ритуальных очищений) и духом просветляли свою Дэ.

Итак:

Закрытая дверь называется Кунь (Землей),

Открытая дверь называется Цянь (Небом).

То открытая, то закрытая – называется это метаморфозами.

Уход и приход не истощаются – называется это циклом.

В умственном созерцании называется это бразом-сян.

В физическом оформлении называется это предметом-ци.

В управлении – называется это методом.

Прибыль и убыль уходят и приходят,

Весь народ пользуется этим и называет это духом-шэнь.

Итак:

Перемены имеют Великий Предел.

Он порождает два образа-и.

Два образа-и порождают четыре образа-сян.

Четыре образа порождают восемь триграмм.

Восемь триграмм определяют счастье-несчастье.

Счастье-несчастье порождает великое дело.

Поэтому среди образцов-фа и образов-сян

нет ничего более великого, чем Небо и Земля.
 Среди циклов метаморфоз
 нет ничего более великого,
 чем четыре времени (года).
 Среди висящих (на Небе) образов ясного и светлого
 нет ничего более великого,
 чем Солнце и Луна.
 Среди почтенного и высокого
 нет ничего более великого,
 чем богатство и почет.
 Из тех, кто вводит вещи в практику и учреждает создание
 предметов для того, чтобы принести пользу Поднебесной,
 нет никого более великого, чем совершенномудрый человек.
 Из того, что извело сокровенное, нашло сокрытое,
 постигло глубочайшее и достигло далекого, для того,
 чтобы определить счастье и несчастье Поднебесной,
 (из того), что создает неутомимость Поднебесной,
 нет ничего более великого, чем тысячелистник и панцири
 (черепах).
 Итак:
 Небо породило дух-вещь,
 Совершенномудрые люди берут ее за эталон.
 Небо и Земля творят метаморфозы и изменения,
 Совершенномудрые люди копируют их.
 Небо свешивает образы, проявляет счастье и несчастье,
 Совершенномудрые люди подражают им.
 Из Хэ вышел чертеж, из Ло вышли письмена,
 Совершенномудрые люди берут их за эталон.
 Перемены имеют четыре образа –
 То, посредством чего (получают) указания.
 Вязь афоризмов к ним (Переменам) –
 То, посредством чего получают уведомление.
 Заключают по ним о счастье и несчастье –
 То, посредством чего решают.

Чжан 12

В Переменах сказано:

«От Неба благословение этому.

– Счастье. Ничего неблагоприятного». **²⁰

Мудрец сказал:

«Благословение (защита) – помощь.

То, посредством чего Небо помогает, – послушание,

То, посредством чего человек помогает, – Синь (Доверие).

Надев тфули Синь (Доверия), думай о послушании
 и этим возвысишь достоинство (мудрость).

Вот почему:

«От Неба благословение этому.

– Счастье. Ничего неблагоприятного». **

Мудрец сказал:

(Говорят:) «Записи не исчерпывают слов (речей),

А слова (речи) не исчерпывают мыслей».

(И спрашивают:) «Если так, то мысли совершенномудрого человека нельзя увидеть?»

Отвечаю:

«Совершенномудрые люди учредили образы, чтобы исчерпать мысли,

Основали символы (триграмм и гексаграмм),

чтобы исчерпать правду и ложь.

Приложили афоризмы к ним, чтобы исчерпать свои речи.

Придали изменчивость и цикличность им,

чтобы исчерпать пользу.

Задали ритм и танец им, чтобы исчерпать дух-шэнь.

Цянь (Небо) и Кунь (Земля) – это хранилище тайных сил Перемен.

Цянь (Небо) и Кунь (Земля) составляют ряд

и Перемены строятся между ними.

Если Цянь (Небо) и Кунь (Землю) разрушить,
то не будут видны Перемены.

Если Перемены невозможно будет увидеть, то это все равно,
что Цянь (Небо) и Кунь (Земля) истожились дыханием».

Поэтому:

То, что выше телесной формы – называется Дао,

То, что ниже телесной формы – называется предметом.

Развивающее и выкраивающее – называется метаморфозами.

Толкающее и движущее – называется циклом.

Дающее начинания и распоряжения народу Поднебесной –
называется службой и делом.

Поэтому образы – это вот что:

Совершенномудрые люди обладают тем,

Посредством чего видят сокровенную суть Поднебесной и
копируют

ее в своих формах-объемах.

Заклучили по ним в образы законы упорядоченного хода вещей,

Поэтому назвали это образами.

Совершенномудрые люди обладают тем,

Посредством чего видят движение Поднебесной.

(Они) изучают его временные циклы,

Чтобы вести по ним свои кодексы и ритуалы:

Приложили к ним афоризмы,

чтобы определять по ним «счастье и несчастье»,

Поэтому назвали их чертами²¹.

Сокровенное, которое выражает предел Поднебесной,
содержится в символах.

Движение, которое возбуждает Поднебесную,
содержится в афоризмах.

Развивающее и выкраивающее
содержится в метаморфозах.

Толкающее и движущее

содержится во вращении.

Одухотворяющее и просветляющее

содержится в самом человеке.

Молчащее, но создающее, не говорящее, но оказывающее

Синь (Доверие), содержится в движении Дэ (действии Дэ).

Нижний раздел

Чжан 1

Восемь триграмм составляют ряд,

образы заключены внутри них.

Наложением (друг на друга триграммы) удваиваются,

черты заключены внутри них.

Твердая и мягкая (черты) друг друга подталкивают,

метаморфозы заключены внутри них.

Приложили афоризмы к ним (чертам) и определяют по ним

указания (Судьбу),

движение заключено внутри них.

*«Счастье-несчастье», «раскаяние-сожаление» рождаются в том,
что движется (в афоризмах).*

Твердая и мягкая – то, что устанавливает основу (корень).

Метаморфозы и вращение – то, что торопит (понуждает) время.

«Счастье-несчастье» – чистое одоление (друг друга).

Дао Неба и Земли – чистое созерцание.

Дао Солнца и Луны – чистая просветленность.

Движение Поднебесной – чистое одно-единое.

Цянь (Небо) точно указывает людям Перемены.

Кунь (Земля) последовательно указывает людям Текст.

Черты – то что копирует это,

Образцы – то, что изображает это.

Черты и образы движутся внутри,

Счастье и несчастье проявляются вовне.

Заслуги и дела проявляются в метаморфозах.

*Свойства (натура) совершенномудрого человека проявляются
в афоризмах.*

Великое Дэ Неба и Земли называется рождением.

*Великая драгоценность совершенномудрого человека называется
рангом (постом).*

Как и чем сохранить ранг –

называется Жэнь (Взаимностью).

Как и чем объединить людей –

называется талантом.

*Упорядочивающий талант и прямые (истинные) афоризмы
запрещают людям творить ложь, –*

Это называется И (Справедливостью).

Чжан 2

*В древности Баоси был ваном Поднебесной.
Смотрел вверх – созерцал образы на Небе.
Смотрел вниз – созерцал образы на Земле.
Созерцал узоры птиц и зверей и наземный порядок.
Близкое (сходное) брал с себя.
Далекое (различное) брал с вещей.
С этого начал создавать восемь триграмм,
чтобы проникнуть в просветленную духом Дэ,
чтобы классифицировать свойства тьмы вещей.
Взял узлы на веревках, плел сети и силки,
чтобы охотиться и ловить рыбу.
Видимо, брал это из гексаграммы Ли.
Баоси умер, Шэньнун утвердился.
(Он) срубил дерево – сделал лемех, согнул дерево – сделал соху,
Вспашкой и прополкой извлек прибыль и обучил этому Поднебесную.
Видимо, брал это из гексаграммы И.
В течение дня сделал рынок, отдал народу Поднебесной,
Собрал товары Поднебесной, обучил обмену и отступил (удалился),
Каждое обрело свое место.
Видимо, брал это из гексаграммы Шихо.
Шэньнун умер, утвердились Хуанди, Яо, Шунь.
(Они) прониклись этими изменениями (метаморфозами) –
добывались того, чтобы народ не изнурялся.
Одухотворили и развили их –
добывались того, чтобы народ следовал им.
Когда Перемены достигают предела,
то совершается круг метаморфоз.
Когда совершается круг метаморфоз,
то начинается цикличное повторение,
Когда начинается цикличное повторение,
то наступает вечность.
Вот почему: «От неба благословение этому,
– Счастье. Ничего неблагоприятного»**²².
Хуанди, Яо, Шунь передали потомкам одежды
и Поднебесная упорядочилась (умиротворилась).
Видимо, брали это из гексаграмм Цянь (Неба) и Кунь (Земли).
Выдолбили дерево – сделали лодку,
обтесали ветви – сделали весла.
Лодки и весла использовались для того, чтобы переправляться
по водным гладям к (местам), не связанным (сушей),
(На лодках) достигали далеких мест,
чтобы приносить пользу Поднебесной.
Видимо, брали это из гексаграммы Хуань.
Приручали скот, впрягали в упряжку коней,
возили грузы, достигали далеких мест,
чем приносили пользу Поднебесной.
Видимо, брали это из гексаграммы Суй.
Сделали двойные двери, поставили сторожей с колотушками,*

чтобы отвадить незваных гостей.
 Видимо, брали это из гексаграммы Юй.
 Сломали дерево – сделали пест,
 накопили глины – сделали ступу.
 Польза от ступ и пестов была в том,
 что весь народ получил прибавку (к пище).
 Видимо, брали это из гексаграммы Сяого.
 Натянули тетиву на дерево – сделали лук,
 Заострили ветки дерева – сделали стрелы.
 Польза от лука и стрел была в том,
 что они усилили Поднебесную.
 Видимо, брали это из гексаграммы Куй.
 В далекой древности жили в пещерах, селились по диким полям,
 Совершенномудрые люди последующих поколений заменили
 их на дворцы и жилища.
 Верх крыши укрепляли коньковой балкой, а снизу делали стреху,
 чтобы защититься от ветра и дождя.
 Видимо, брали это из гексаграммы Дачжуан.
 В древности тех, кто умер, заваливали хворостом,
 Хоронили среди диких полей, не насыпали холм, не ставили экран,
 период траура не был определен.
 Совершенномудрые люди последующих поколений заменили
 это на гроб и саркофаг.
 Видимо, брали это из гексаграммы Даго.
 В глубокой древности вязали узелки на веревках и управляли.
 Совершенномудрые люди последующих поколений заменили их
 на письменные знаки.
 Все чиновники пользовались (ими) в управлении,
 Весь народ пользовался (ими) для справок.
 Видимо, брали это из гексаграммы Гуай.

Чжан 3

Итак:
 Перемены – образы-сян,
 Образы-сян – изображения (снимки, подобия),
 Туань (пояснения к гексаграммам) – материал (раскрытия образов),
 Черты – то, что копирует движение Поднебесной.
 Поэтому:
 «Счастье и несчастье» рождаются, «раскаяние и сожаление»
 проясняются.

Чжан 4

В ян-символах (триграммах, гексаграммах) больше инь-(черт).
 В инь-символах (триграммах, гексаграммах) больше ян-(черт).
 В чем основа этого?
 Ян-символы – нечет,
 Инь-символы – чет.
 Каково действие их Дэ?

*В ян-(символах) единица главенствует, двойка подчиняется,
(Это) Дао цзюньцзы.
В инь-(символах) двойка главенствует, единица подчиняется,
(Это) Дао маленького человека.*

Чжан 5

*В Переменах сказано: «Непрерывное общение.
Друзья последуют за твоими мыслями»**23.
Мудрец сказал:
«Поднебесная как мыслит, как думает?
Поднебесная приходит к одному и тому же,
но разными путями (дорогами),
Единство достигается множеством разномнений.
Поднебесная как мыслит, как думает?
Солнце уходит – Луна приходит,
Луна уходит – Солнце приходит.
Солнце и Луна друг с другом чередуются
и просветленность (свет) рождается.
Холод уходит – тепло приходит,
Тепло уходит – холод приходит.
Холод и тепло друг с другом чередуются и годы вершатся.
Уход – свертывание, приход – выпрямление.
Свертывание и выпрямление друг друга возбуждают
и прибыль (польза) рождается.
Гусеница-землемер свертывается, чтобы затем выпрямиться.
Драконы и змеи впадают в зимнюю спячку, чтобы сохранить себя.
Впусти содержащуюся в энергии-семени И (Справедливость)
в дух-шэнь, чтобы ввести ее в действие.
Приведи в покой тело (себя), чтобы возвысить Дэ.
Из тех, кто нарушил это, чтобы идти дальше, не было таких,
кто бы познал (все это).
Исчерпание духа-шэнь, познание изменений – (вот) полнота Дэ».
В Переменах сказано:
«Преткнешься о камень и <будешь> держаться на
терниях и шипах,
Войдешь в свой терем и не увидишь своей жены.
– Несчастье»**24.
Мудрец сказал:
«Если не иметь на что опереться и опереться,
непременно имя опозоришь.
Если не иметь за что ухватиться и схватиться,
непременно себе навредишь.
И позор и вред, смерть вот-вот наступит,
Удастся ли увидеть жену?»
В Переменах сказано:
«Князю надо стрелять ястреба на высокой стене.
– <Когда он> добудет его, то не будет <ничего>
неблагоприятного»**25.
– Ястреб – птица, лук и стрелы – оружие, стреляющий – человек.*

*Цзюньцзы хранит оружие при себе, выжидает время и действует,
Откуда же быть неблагоприятному!*

Действуя, (он) не стеснен,

Поэтому выступает и добывает добычу.

Приказывает подготовить оружие и действует».

Мудрец сказал:

*«Маленький (ничтожный) человек не стыдится быть «бу Жэнь»
(не проявлять Взаимности),*

Не страшится быть «бу И» (не следовать Справедливости).

Не видя пользы (для себя), не двинет и пальцем.

Не пугается безнаказанности,

Малое пресекает, а большое (великое) запрещает.

Таково счастье маленького (ничтожного) человека».

В Переменах сказано:

«〈Когда〉 надевают колодки, гибнут пальцы на ногах.

– Хулы не будет.»²⁶

Здесь об этом и говорится.

*Если доброта не накоплена, (ее) недостаточно,
чтобы стать известным.*

*Если зло не накоплено, (его) недостаточно,
чтобы уничтожить себя.*

*Маленький (ничтожный) человек малое добро считает
бесполезным и не делает его,*

Малое зло считает безопасным и не избегает (его),

Поэтому зло накапливается и (его) нельзя скрыть,

Преступления растут и (их) нельзя разрешить.

В Переменах сказано:

«Возложишь колодку 〈на шею(?)〉 и уничтожишь уши.

– Несчастье.»²⁷

Мудрец сказал:

«Угроза опасности – спокойно пребывай на своем посту,

Угроза смерти – охраняй свою жизнь,

Угроза смуты – владей своим ведомством.

Поэтому цзюньцзы –

Спокоен, но не забывает об опасности,

Живет, но не забывает о смерти,

Управляет ведомством, но не забывает о смуте.

*Вот почему сам спокоен и страна (государство и семьи)
сохранены».*

В Переменах сказано:

«Да погибнет, да погибнет 〈упадок〉!

〈И это укрепи, точно〉, привяжи к буйно растущей шелковице»²⁸.

Мудрец сказал:

«Дэ ничтожна, а пост высок,

Знания малы, а планы велики,

Сила мала, а ноша тяжела,

Редко такого не бывает».

В Переменах сказано:

«У жертвенника подломилась нога.

Опрокинуты жертвы князей, и снаружи он выпачкан.

– *Несчастье.*»**29

Сказано о том, что не одолел своей ноши.

Мудрец сказал:

«Познай до тонкости их (Перемен) дух.

Цзюньцзы в отношениях с верхами не раболепствует,

В отношениях с низами не пренебрежителен.

Он познал до тонкости (дух Перемен).

(Познание) до тонкости – это сокровенное в делах
и предвидение счастья.

Цзюньцзы видит тончайшее и творит, но не до конца дня».

В Переменах сказано:

«Будь крепче камня, но не до конца дня.

– *Стойкость к счастью.*»**30

Будь крепок как камень,

Останови действие к концу дня и тогда
решение сможешь узнать.

Цзюньцзы знает скрытое, знает явное,

Знает мягкое, знает твердое,

(Он) смотрит, как 10000 мужей.

Мудрец сказал:

«Яньцзы почти приблизился к идеалу:

Когда видел недоброе, не было случая,

чтобы оставил непознанной (причину),

А познав ее, не было случая, чтобы переделывал (сделанное)».

В Переменах сказано:

«Возвращение не издалека.

– *«Дело» не будет доведено до раскаяния.*

Изначальное счастье»**31.

Небо и Земля дают животворящую мощь

и тьма вещей в изменениях настаивается (как чистое вино).

Мужское и женское сочетается семенем

и тьма вещей в изменениях рождается.

В Переменах сказано:

«*«Если»* идут трое, то *«они»* убудут на одного человека;

«если» идет один человек, то *«он»* обретет своего друга»**32.

(Здесь) говорится о достижении единства.

Мудрец сказал:

«Цзюньцзы успокаивается, а затем действует,

Облегчает свое сердце, а затем говорит,

Определяет свои отношения, а затем требует.

Цзюньцзы совершенствуется в этих трех (правилах),
поэтому всесовершенен.

Если будешь злокознен (боязлив) в действиях,

то народ не пойдет за тобой,

Если будешь робок в речах, то народ на откликнется,

Если, не определив отношения, будешь требовать,

то народ не будет за тебя,

Если никого нет с тобой, то рана эта глубока».

В Переменах сказано:

«Ничего не преумножит это, *«а»*, пожалуй, разобьет это.

*В воспитании сердец не будь косным,
<Иначе> – несчастье.»**33*

Чжан 6

Мудрец сказал:

«Цянь (Небо) и Кунь (Земля) – врата Перемен.

Цянь (Небо) – ян-вещь,

Кунь (Земля) – инь-вещь.

*Инь и ян сочетаются Дэ, и твердая и мягкая
обращают структурную основу³⁴,*

Тем самым структурируется состав (ряда) Небо–Земля,

Тем самым постигается Дэ духовной просветленности.

Их (Перемен) названия и имена различны,

но их не больше, чем соответствующих им классов (пород вещей).

Они (имена) – смысл градации сущего.

Перемены – это вот что:

*Явное уходит, искомое приходит, сокровенное проявляется,
очевидное скрывается.*

(Перемены) открывают и надлежаще именуют различные вещи.

*В (Переменах) прямая (истинная) речь и преломленные
афоризмы – все есть.*

Их (Перемен) названия и имена малы,

Ими обнимаемые классы (вещей) велики.

Их указания дальновидны,

Их афоризмы – узоры,

Их речь мелодична и гармонична,

Их дела упорядочены и взвешенны,

*(Их) основа удвоена, чтобы помочь народу действовать,
чтобы просветить воззвещения об утратах и обретениях.*

Чжан 7

Создание Перемен относится к средней древности.

Те, кто создали Перемены, проявили печаль и заботу.

Итак:

Ли – основа Дэ,

Цянь – рукоять Дэ,

Фу – корень Дэ,

Хэн – устойчивость Дэ,

Сунь – совершенствование Дэ,

Й – изобилие Дэ,

Кунь – различие Дэ,

Цзин – земля Дэ,

Сунь – системный строй Дэ.

Ли – гармонизирует и совершенствует,

Цянь – возвеличивает и прославляет,

Фу – умаляет и различает,

Хэн – смешивает (подбирает в комплекты) без усталости,

Сунь – сначала затрудняет, а затем облегчает,

*И – вечно изобилует, но не учреждает (образцов).
Кунь – истощает и соединяет,
Цзин – селит на свое место и переселяет,
Сунь – ставит на безмен и тщательно взвешивает.
Ли – гармонизирует действия,
Цянь – правит Ли (Ритуалом),
Фу – ведет к самопознанию,
Хэн – единит Дэ,
Сунь – удаляет вред,
И – увеличивает пользу,
Кунь – сокращает зло,
Цзин – различает И (Справедливость),
Сунь – осуществляет взвешивание.*

Чжан 8

*Перемены как книгу нельзя отбросить,
(Перемены) как Дао постоянно изменяются.
Движение метаморфоз не прекращается,
По кругу обтекает шесть пустот.
Верх и низ непостоянны.
Твердый и мягкая друг друга меняют,
Невозможно подобрать нужного образца (для них).
И только метаморфозы (Перемен) есть то, что подходит:
Они выходят и входят по мерам (градусам годовой окружности),
Внешним и внутренним способствуют познанию грядущего
и проявляются в заботах (совершенномудрых о Поднебесной)
и основе (жизни народа).
Строй небытия и бытия сохраняется подобно союзу отца и матери.
Сначала обратиться к их (Перемен) афоризмам и разложи их
по квадратам, тогда овладеешь законом постоянства.
Если же не станешь таким человеком (не станешь так делать),
то и Дао не пойдет по (шести космическим) пустотам.*

Чжан 9

*Перемены – это такая книга, (которая показывает как)
начало становится концом и образуется природное качество,
Где шесть черт друг с другом смешивается,
как время и вещи.
Их начальную (черту) трудно познать,
Их верхнюю (черту) легко познать.
Они – корень и вершина (гексаграммы).
Начальный афоризм намечает ее (гексаграмму),
последующие завершают ее до конца.
Если различные вещи отбирать по их Дэ,
отличать истинные и ложные,
то ложных среди черт (гексаграмм) не будет.*

Так вот. Если так же будешь поступать с «жизнью и смертью», «счастьем и несчастьем», то сможешь познать их место (в спиральных гексаграммах). Если познающий читает умственным взором их (этих черт) пояснительные афоризмы, то мыслью он постигнет более половины того, что должно произойти. Вторая и четвертая (черты гексаграммы) одинакового достоинства, но различаются позициями. Их способности (искусность) не одинаковы: Во второй (черте) больше доброславия, в четвертой (черте) большие опасности. Если во второй позиции мягкая (женская черта), то для Дао она не более благоприятна, чем будучи в дальней (четвертой позиции)³⁵. Она дает (при гадании оракул): «Ничего неблагоприятного». Она действует мягкостью (женственностью) в центре (нижней триграммы гексаграммы). Третья и пятая (черты гексаграммы) одинакового достоинства, но различаются позициями. В третьей больше зла (неблагоприятного), В пятой больше успеха, Это степени благородного и ничтожного. Для мягкой здесь опасность, для твердого – всепобеждаемость.

Чжан 10

Перемены – это такая книга, где целиком наличествует широкое и высокое (обширное и великое). Содержится Дао Неба, Содержится Дао Человека, Соединится Дао Земли. Соединяем три исходных (уровня Дао) и удваиваем их, получаем шесть. Шесть не нечто иное, а Дао трех исходных. Дао владеет движением метаморфоз, поэтому называется чертами. Черты имеют разряды, поэтому называются вещами. Вещи друг с другом скрещиваются, поэтому называются узорами-вэнь. Узоры-вэнь не равны (друг другу), поэтому «счастье-несчастье» рождается (в них).

Чжан 11

Создание Перемен относится ко временам заката (династии) Инь и расцвета Дэ (династии) Чжоу! Это было время событий (борьбы) Вэнь вана с Чжоу³⁶. Поэтому их афоризмы устрашающие (обладают правотой).

*Устрашающее (правое) ведет к равновесию (умиротворению),
Перемены ведут к опрокидыванию,
Их Дао очень велик.
Вещи не исчезают, трепещут между концом и началом,
Им предначертан (оракул): «Ничего неблагоприятного».
Здесь сказано о Дао Перемен.*

Чжан 12

*Цянь (Небо) – высшая неутомимость Поднебесной,
Движение Дэ (гексаграммы Небо) длит Перемены и дает
познание опасностей.*

*Кунь (Земля) – высшая последовательность (послушание)
Поднебесной.*

*Движение Дэ (гексаграммы Земля) длит Текст
и дает познание преград.*

*Можно радоваться этому в сердце,
Можно изучать это в заботах хоу (правителей).
Это то, что определяет «счастье-несчастье» Поднебесной,
(то, что) вершит неутомимость Поднебесной.*

Итак:

*«Метаморфозы и изменения» говорят о деянии,
«Счастье» служит получению доброго предзнаменования,
«Образы» служат познанию предметов,
«Оракул» служит познанию приходящего.*

*Небо и Земля устанавливаются по позициям и
способности совершенномудрого человека становятся
сравнимыми по мощи с замыслами других людей, замыслами
души-гуй и возможностями всех людей.*

*Восемь триграмм через образы сообщают (о событиях),
Черты и пояснительный текст через взаимные чувства говорят,
Твердая и мягкая (черты) меняются местами и
«счастье и несчастье» могут проявиться.*

*Движение метаморфоз через (формулу) «пользы» говорит.
«Счастье и несчастье» через взаимные чувства передвигаются.*

*Вот почему любовь и ненависть друг друга побеждают
и «счастье и несчастье» рождаются.*

*Далекое и близкое друг друга схватывают
и «раскаяние и сожаление» рождаются.*

*Искренность и фальшь друг друга отталкивают
и «польза и вред» рождаются.*

*Если чувства всех Перемен сближаются, но друг друга не
обретают, то (получается) зло и вред, раскаяние и сожаление.*

Тот, кто замыслил смуту, его речь постыдна.

Тот, кто питает в сердце подозрение, его речь витиевата.

Речь счастливого человека немногословна.

Речь беспокойного человека многословна.

Речи искусного клеветника присуща болтливость.

*Тот, кто хранит утерянное другими, его речь беспринципна
(кривобока).*

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ «Дао трех пределов» – Дао Неба, Человека и Земли.

² Афоризм к верхней черте гексаграммы № 14 Да-ю последовательности «Сюйгуа». Здесь и далее встречающиеся в «Сицы чжуань» афоризмы к чертам гексаграмм даются в переводе Шуцко Ю. К. и отмечены двумя звездочками.

³ «Туань» или «Туань чжуань» – один из комментариев «Десяти крыльев» «И цзин».

⁴ Перечисляется ряд мантических формул, встречающихся в афоризмах «И цзин».

⁵ «В промежутках» – означает состояние между концом одной метаморфозы и началом другой.

⁶ Афоризмы приписаны к графическим чертам, из черт составлены гексаграммы, в гексаграммах заключены образы и временные генетические циклы Перемен. Таким образом, афоризмы, приписанные к чертам, одновременно относятся и к образам, и временным циклам Перемен.

⁷ Афоризм ко второй черте гексаграммы № 61 Чжун-фу.

⁸ Афоризм к пятой черте гексаграммы № 13 Тун-жэнь.

⁹ Буквально, «их успех переломит металл», то есть «железно»!

¹⁰ Афоризм к начальной черте гексаграммы № 28 Да-го.

¹¹ Афоризм к третьей черте гексаграммы № 15 Цянь.

¹² «Низкий человек» ся жэнь – природное, социальное и нравственное качество человека, выраженное космологической пространственной категорией «низа» ся.

¹³ Афоризм к верхней черте гексаграммы № 1 Цянь.

¹⁴ Афоризм к начальной черте гексаграммы № 60 Цзе.

¹⁵ «Скрываться» ми – здесь «сокрытие» правителя, подданных и служб означает необходимость точного социального соответствия установленным рангам. Поэтому цзюньцзы как идеал гражданского служения обществу «скрывается» на своем посту и исполняет должное, буквально «не высовывается» и «не суется» куда попало и не в свои дела.

¹⁶ Афоризм к третьей черте гексаграммы № 40 Цзе.

¹⁷ «Маленький человек» сяо жэнь, также «подлый человек» – природное, социальное и нравственное качество человека, выраженное масштабной космологической категорией «малости» сяо. Его противоположность «великий человек» да жэнь.

¹⁸ Комментарий к этому месту возьмем из книги Лю Дацзюня, указанной выше в рекомендованной к «И цзин» литературе. Процедура гадания показывает, что после трех операций по вычислению одной черты гексаграммы остается какое-то количество стеблей тысячелестника. Если их число равно 36, то получается графема «старший ян». Для получения шести черт гексаграммы Цянь (Небо), состоящей сплошь из целых черт, необходимо шесть раз получить число 36. Это и есть число стеблей Цянь (Неба): $36 \times 6 = 216$. Аналогичным образом находится число стеблей Кунь (Земли). В этом случае остаток стеблей тысячелестника после трех операций равен 24, что символизирует графему «старшая инь», сплошь состоящую из прерванных черт. Шестикратное повторение при вычислении черт гексаграммы дает число стеблей Кунь (Земли): $24 \times 6 = 144$. Сумма чисел стеблей Цянь (Неба) и Кунь (Земли) дает число дней года: $216 + 144 = 360$.

Теперь о числе 11520, символизирующем тьму вещей. В 64 гексаграммах 384 черты, из них 192 черты ян и 192 черты инь. Далее решается простая арифметическая задача. Число стеблей одной графемы «старший ян» равно 6. Таких графем 192, следовательно, всего для получения этих 192 графем требуется $36 \times 192 = 6912$ стеблей. Соответственно для получения 192 графем «старшая инь» требуется $24 \times 192 = 4608$ стеблей. Сумма этих чисел стеблей и дает число тьмы вещей: $6912 + 4608 = 11520$.

¹⁹ Правило гадания по стеблям тысячелестника – см. Лукьянов А. Е. Дао «Книги Перемен». М., 1993. С. 24–30.

- ²⁰ Афоризм к верхней черте гексаграммы № 14 Да-ю.
- ²¹ С первой фразы «Совершенномудрые люди...» цитата из А. 8.
- ²² Афоризм к верхней черте гексаграммы № 14 Да-ю.
- ²³ Афоризм к четвертой черте гексаграммы № 31 Сянь.
- ²⁴ Афоризм к третьей черте гексаграммы № 47 Кунь.
- ²⁵ Афоризм к верхней черте гексаграммы № 40 Цзе.
- ²⁶ Афоризм к начальной черте гексаграммы № 21 Ши-хо.
- ²⁷ Афоризм к верхней черте гексаграммы № 21 Ши-хо.
- ²⁸ Афоризм к пятой черте гексаграммы № 12 Пи.
- ²⁹ Афоризм к четвертой черте гексаграммы № 50 Дин.
- ³⁰ Афоризм ко второй черте гексаграммы № 16 Юй.
- ³¹ Афоризм к начальной черте гексаграммы – 24 Фу.
- ³² Афоризм к третьей черте гексаграммы № 41 Сунь.
- ³³ Афоризм к верхней черте гексаграммы № 42 И.
- ³⁴ Буквально твердый и мягкая обретают ти – «тело», «структуру», «форму», «облик», «объем».
- ³⁵ Если мягкая черта на своей второй или четвертой позициях, то благоприятность для Лао одинакова.
- ³⁶ Чжоу – последний правитель династии Инь, свергнут в 1122 г. до н.э. Чжоу отличался тиранией, его имя стало синонимом крайней жестокости и деспотизма.

ДАО ДЭ ЦЗИН

Предварительный комментарий

Традиция издавна приписывает «Дао дэ цзин» кисти мудреца Лаоцзы, жившего в VI–V вв. до н.э. (иногда указывают точную дату жизни 579–499 до н.э.). Однако в синологической историко-философской науке до сих пор существуют разногласия относительно подлинности личности Лаоцзы и его авторства. Исследователи основываются на данных древности, а там в зависимости от обстоятельств выдвигался то один, то другой автор «Дао дэ цзин», поэтому решить вопрос однозначно пока не представляется возможным.

Время создания трактата у многих исследователей колеблется в рамках VI–III вв. до н.э., что также ставит проблемы об авторстве «Дао дэ цзин». Ведь если исследователь, скажем, находит, что «Дао дэ цзин» был написан в III в. до н.э., то он отбрасывает версию с авторством Лаоцзы и ищет другого автора.

Следует специально оговориться, что для выявления философской сущности трактата «Дао дэ цзин» ни имя автора, ни время записи трактата в пределе VI–III вв. до н.э. не имеют принципиального значения. Допустим, нам известен свиток «Дао дэ цзин» III в. до н.э., но не исключена возможность, что будут найдены свитки и с более ранней записью и в других вариантах, примером чего могут служить шелковые свитки «Дао дэ цзин», найденные в начале 70-х годов при раскопках захоронений в Мавандуй. Главное здесь не время записи трактата «Дао дэ

цзин», а его идеи, отражающие период раннего философского творчества и прямо восходящие к предфилософии Дао.

Трактат известен под двумя именами. По имени своего предполагаемого автора он называется «Лаоцзы», а по содержанию «Дао дэ цзин». В существующем в настоящее время варианте трактат разбит на 81 чжан и на границе 38 чжана разделен на «Верхнюю» **шан** и «Нижнюю» **ся** части.

«Дао дэ цзин» полагает начало даоскому направлению в древнекитайской философии. Даосизм базируется на горизонтальной иньской структурно-функциональной парадигме архетипа у **син**. Это образует сущностную характеристику даоской философии и отображается на стиле философствования.

В «Дао дэ цзин» фигурируют два Дао. Одно Дао постоянное, безымянное, вечное, оно воплощено в живом организме космоса и пульсирует в его спонтанных, естественных ритмах (1, 21–25, 32, 51)¹. Второе – философское Дао, оно есть отражение постоянного Дао, но само непостоянно, поименовано, воплощено в философских символах и категориях (1, 14, 16).

Постоянное Дао изображено Лаоцзы в виде космического лона. Оно наполнено влаготуманной массой, состоящей из идеальных образов **сян**, вещества **у** и психо-энергии **цзин**, внутри которой содержится духовная сущность Синь (Доверие) (21). Эта масса, как молоко в сепараторе, обивается спиралью Дао и в каждом цикле рождается Дао-ребенок **цзы**, явленный в телесной, духовной и идеальной сущности (4, 20, 25, 55). В качестве живого существа Лаоцзы называет Дао Пращуром тьмы вещей **цзун** (4), Сокровенной Самкой **юань пинь** (6), Отцом **фу**, Матерью Поднебесной **тянься му** (25), корнем **гэнь** (6, 16, 59). Категориально Дао обозначается первоначалом **юань** (1), началом **ши** (1, 52), изначальным тождеством **юань тун** (56), одно-единым или единицей **и** (14), а также тайным и сокровенно-глубинным **мяо, цзяо** (1).

Дао функционирует без напряжения в ключе уравновешенной естественности **цзы жань** (25, 51). Мировой процесс Дао осуществляется в замкнутом объеме космоса по субстанциально-генетической модели. При этом Дао раздваивает себя на производящую пару Дао-Дэ, которая скрепляется их порождением **цзы** (= вещи, люди, первопредки) (1, 21, 51, 56, 65). Дао-цзы-Дэ вместе составляют генетическую триаду единого Дао, функция которой выражает живую диалектику, а в отражении на письме выливается в текст «Дао дэ цзин».

Порождая вещи, Дао и Дэ сами не рождаются. Они «на весу» держат спиральные потоки рождения вещей в генетическом поле между собой, оставаясь в вечном постоянстве и безымянности (10, 34, 51), как изначально-сокровенные первоначала **юань** и **юань** (в диаде) и одно-единое первоначало **юань** (в тождестве) (1).

«Дао дэ цзин» запечатлел три пути проникновения в Дао.

¹ В скобках цифрами указываются номера чжанов трактата.

Первый путь прошли в глубокой древности те мужи, кому способность проникновения в первоначало Дао дала срединная доброта **шань** (15).

Второй путь – это путь мудреца-философа, его проделал и Лаоцзы. Тот, кому предназначено быть мудрецом-философом, помещает себя в космическое лоно Дао, инволюционирует до степени эмбриона Дао, затем повторяет все стадии космического генезиса Дао, вырастает до ребенка Дао, утверждается в пустотном «молочном» центре Дао, созерцает отсюда спиральные генетические потоки вещей, читает их умственным взором и переводит завершенные циклы в категориальный план сознания (20, 16).

Третий путь существует для всех тех, кто уравнивает в себе разумное знание и физическое хранение противоположностей генетической парности мужского и женского, интеллектуального белого и черного, нравственного славного и бесславного. Таких субъектов постоянное Дэ возвращает в младенческую сущность, беспредельное и сырье-материю, откуда человек начинает свой новый путь по спирали Дао в единстве с вещами (28). Начало философствования фиксируется в «Дао дэ цзин» с создания системы категорий Дао, которое протекает в трех связанных по архетипической основе вариантах.

Согласно первому варианту мудрец отсчитывает циклы круговоротов параллельных рядов вещей и закрепляет их в категориальных наименованиях. Он связывает их определением друг через друга и выводит в область разумной просветленности, откуда они транспортируются в сферу общественного сознания. Это категории покоя, судьбы-закона, постоянства и просветленности (16). По второму варианту категории Дао снимаются с органического эмбриона (младенца) Дао-Дэ (55).

По третьему варианту категориальные слепки производятся мудрецом с субстанциально-генетического ряда Матери и ее детей. Лаоцзы буквально описывает философскую деятельность мудреца сродни повивальному искусству (52).

Отобразив архетипическое Дао в системе категорий Лаоцзы пишет трактат «Дао дэ цзин» в качестве учебного пособия для правителей и последователей. Ставленником даоского учения в человеческом обществе Лаоцзы полагает совершенномудрого человека **шэн жэнь**, который выполняет роль посредника между Дао и не-Дао.

Ретрансляция гармонических принципов Дао сказывается в характере даоского учения, проводимого совершенномудрым:

- совершенномудрый опирается на естественность **цзы жань** тьмы вещей (64), то есть следует спонтанной пульсации гармонического Дао;

- в следовании естественности совершенномудрый не создает никакого нового субъективного учения относительно Дао и потому учит неучение **сюэ бу сюэ**, его преподавание сводится к иллюстрации истинности спонтанного хода бытия;

– круговорот самопревращений вещей не сопровождается словами, вещи не называют своих имен, оттого и совершенно-мудрый ведет учение без слов **син бы янь чжи цзяо** (2);

– в космологии Дао социальный космос совпадает с природным, служить совершенному мудрому некому и потому он служит неслужбу **ши бу ши** (63) или правит службу недеяния **чу у вэй чжи ши** (2);

– спонтанность Дао отображается вообще на всем поведении совершенному мудрого, он деет недеяние **вэй у вэй** (63);

– эмпирическое познание, связанное с техническим творчеством, не приводит к постижению Дао, вследствие этого совершенному мудрый высшим считает знание незнания **чжи бу чжи шан** (71), тот же, кто имеет знания, он не многознающ, а много-знающий не знающ (81). Сущность Дао познается в покое в моментальном снимке космического Дао (47);

– следуя постоянному и безымянному Дао, совершенному мудрый проявляет страсть бесстрастия, равнодушен к богатству (64), он ни с кем не соперничает (81) и никто в Поднебесной не соперничает с ним (66).

В рекомендациях правителям и человеческой Поднебесной положения даоского учения совершенному мудрого человека оформляются концептуально.

Концепция пресечения имен. Мир вещей в своем неустанном генезисе бессловесен, имена появляются с началом насильственного правления, они искажают истинную сущность Дао, поэтому их нужно пресечь и тем избежать несомой именами гибели (32).

Овладение Поднебесной через недеяние. Посвятивший себя Дао противопоставляется Лаоцзы обучающемуся: обучающийся с каждым днем прибавляет знания и умения в службе, посвятивший себя Дао убавляет их до степени меры равновесия недеяния и не недеяния, которая в социальном плане выражается в неслужении, посредством чего человек Дао овладевает Поднебесной в ее естественном качестве (48).

Управление Поднебесной через недеяние. Овладение Поднебесной через недеяние ведет к тому, что она и управляется через недеяние. На страже недеяния стоит постоянство **чан**, которое препятствует мужам мудрствующим деять (3). Соблюдение недеяния и не недеяния Дао правителями ведет к самоподчинению и саморазвитию вещей, здесь не требуется проявлять никакого насилия (32, 37).

Ненасилие и военная доктрина. Военачальники, помогающие правителю посредством Дао, не используют солдат (30), вообще войско – это орудие несчастья и обладающие Дао в нем не состоят (31). Соответственно этому вырабатывается и эталон боевого устава, который предписывает «движение без движения» (69).

Внешняя политика царств. Самые крепкие отношения между царствами строятся по типу отношений семейного брач-

ного союза отца и матери (61) или (в проекции на Поднебесную) Неба и Земли (32).

Концепция социального устройства. Большие государственные объединения в виде царств являются искусственными образованиями, часто меняющими свой этнический состав, границы, формы правления, политику, курс экономики, одни из них сохраняют традиции, другие их искореняют и т. д. Все это меняет естественный узор Дао и нарушает гармонию. Чтобы восстановить ее, необходима дифференциация царств до степени малых дискретных царств с редким населением, неспособным привести в действие ни технические, ни военные орудия. В таких условиях люди возвращаются к исконным законам естественной жизни и своим традициям (80).

Эти и другие положения Лаоцзы, типа непросвещения народа и содержания его в темноте (65), могут повлиять на формирование у читателя отрицательной оценки даоского учения. Однако **непременно** нужно учесть, во-первых, то, что даосизм базируется на горизонтальной темной **иньской** парадигме архетипа у **син** и, говоря словами Лаоцзы в данном контексте, «Светлое Дао подобно темному» (41). У Лаоцзы снята вертикальная **янская** ось у **син**, которая структурирует генетические потоки кольца **инь**, и мировой генезис разворачивается у него в самопроизвольном, спонтанном течении. Во-вторых, в целях воссоздания гармонии в Поднебесной Лаоцзы ориентируется на исконное естество не по принципу технического творения, а по принципу живого рождения. Всякая искусственность с естественным Дао несовместима, она нецелостна, разбита на агрессивные части, функционирует на насилии и соперничестве, занята самоуничтожением, оправдывает себя лживым мудрствованием и словесами. В сфере этой искусственности даже высказать диалектическую формулу Дао нельзя без риска быть абсолютно непонятым и осмеянным (41). Вследствие этого Лаоцзы и низводит всякую искусственность до недеяния, неслужения, неговорения и неучения. Философия Лаоцзы строго выражает горизонтальную парадигму гармонии у **син**.

Неизбежно «горизонтальная» философия Лаоцзы должна была соприкоснуться с «вертикальной» философией Конфуция. Вместе их парадигмы составляют статическую структуру архетипа у **син**, но для динамического единства им не хватает среднего духовного звена – спирального эмбриона «И цзин». Дух есть генератор культуры Дао, поэтому именно здесь и происходит столкновение даосизма и конфуцианства за приоритет в духовном способе воспроизводства Дао. Это столкновение обостряется еще и тем, что даосизм и конфуцианство ориентируются на гармонию различных космосов – естественного космоса прошлого (даосизм) и искусственного космоса будущего (конфуцианство).

Показательным в этом отношении является 38 чжан «Дао дэ цзин». Лаоцзы дает в нем неполные ряды 25-частной духовной спирали у **син** и полный вертикальный ряд пяти духовных элементов Дэ-Жэнь-И-Ли-Синь. Вертикаль характеризуется им

отрицательно, элементы Дэ-Жэнь-И-Ли возникают только после утраты Дао и каждый после утраты предыдущего. То есть, по сути дела в вертикали духовные элементы совместно не присутствуют, в них нет взаимных переходов и объединяющей их связи. Восхождения элементов к Дао тоже нет. Ритуально-поведенческую основу Ли, фундамент конфуцианской практики, Лаоцзы предлагает даже выбросить. Сильнейшим аргументом он выдвигает то, что «Ли – это ничтожность преданности Синь (Доверию) и голова смуты». А Синь (Доверие), как известно из чжана 21, образует генетическую основу космического духа Дао. Так что вся конфуцианская духовная вертикаль противоречит духу Дао и кроме смуты и беспорядка ничего не может произвести в Поднебесной.

Такое соотношение горизонтали и вертикали духовных элементов у син запечатлено и в рассуждениях Лаоцзы в «Дао дэ цзин». Там, где он имеет в виду конфуцианскую духовную вертикаль, он относится к содержанию духовных элементов отрицательно: «Небо и Земля не соотносятся через Жэнь» (5), «Когда отбрасывается Великое Дао, появляются Жэнь (Взаимность) и И (Справедливость)» (18). Там же, где он говорит о горизонтали, духовные элементы неполняются срединным добром **шань** и выступают с положительными свойствами: «Сердцу повинуюсь, проявляй доброту безмерно. Отдавая, наполняй добротой Жэнь (Взаимность). Говоря что-либо, наполняй добротой Синь (Доверие)» (8).

В «Дао дэ цзин» читатель встретится с интересным жанром философской автобиографии Лаоцзы, где Лаоцзы повествует от первого лица о своем философском рождении (20), о следовании Великому Дао (53), об обретении трех нравственных драгоценностей и свойств способного вождя (67), о достижении степени даоской естественности **цзы жань** (17) и становлении отцом учения (42), о собственной практике Дэ (Добродетели) (49) и теоретическом творчестве, в процессе которого Лаоцзы создает систему философских категорий Дао (16).

Подробно со становлением даоской философии, ее содержанием и историей можно ознакомиться по книгам: Лукьянов А. Е. Становление философии на Востоке (древний Китай и Индия). М., 1992; Его же. Лаоцзы (философия раннего даосизма). М., 1991; Торчинов Е. А. Даосизм (опыт историко-религiovедческого описания). М., 1993; Ян Хиншун. Древнекитайский философ Лаоцзы и его учение. М.–Л., 1950; Дао и даосизм в Китае. М., 1982; Померанцева Л. Е. Поздние даосы о природе, обществе и искусстве («Хуайнаньцзы») – П в. до н. э.). М., 1979; Атеисты, материалисты, диалектики древнего Китая. Ян Чжу, Лецзы, Чжуанцзы – VI–IV вв. до н. э. Вступ. статья, перевод и комментарии Л. П. Позднеевой. М., 1967.

Перевод трактата «Дао дэ цзин» выполнен по изданию: Чжуцзы цзичэн (Корпус философской классики). Т. 3. Шанхай, 1986.

ТЕКСТ

Чжан 1

Дао, которое может быть названо Дао,
не есть постоянное Дао.
Имя, которое может быть названо именем,
не есть постоянное имя.
Безымянное – начало Неба и Земли,
Обладающее именем (естьимянное) – Мать тьмы вещей.
Вот почему:
Постоянное (Дао) не желает, чтобы созерцали его тайну,
И постоянное (Дао) желает, чтобы созерцали его сокровенную
глубину.
Эти двое (безымянное и естьимянное) из тождества
образуются, но различно именуются.
В тождестве они называются первоначалом-юань,
Первоначало (одной стороны Дао) и (оно же) первоначало
(другой) –
Вот дверь ко всем тайнам.¹

Чжан 2

Когда вся Поднебесная узнаёт, что прекрасное есть прекрасное,
то появляется и безобразное.
(Когда Поднебесная) вся узнаёт, что добро есть добро,
то появляется и недобро.
Поэтому:
Бытие и небытие (есть и нет) друг друга порождают,
Трудное и легкое друг друга создают,
Длинное и короткое друг друга измеряют,
Высокое и низкое друг с другом сопоставляются,
Звук и голос друг с другом согласовываются,
Переднее и заднее друг за другом следуют.
Вот почему совершенномудрый человек правит службу недеяния,
ведет учение без слов (речей).
Тьма вещей творится при этом и не сопровождается словами-цы,
Рождается и не имеет (властелина),
Деяет и ни на что не опирается,
Успешно завершается и не засиживается,
Поскольку не засиживается, постольку и не исчезает.

Чжан 3

Не превозносите достойных (талантливых),
чтобы люди не соперничали.
Не цените трудно добываемого богатства,
чтобы люди не становились разбойниками.

¹ Здесь приводится только один из вариантов авторского перевода чжана 1, другие даются в специальном исследовании.

*Не показывайте могущее вызвать страсть,
чтобы сердца людей не трепетали.
Вот почему правление совершенномудрого человека состоит
в следующем:
Опустошай свое сердце, наполняй свой живот,
Ослабляй свою волю, укрепляй свои кости.
Постоянное (Дао) ведет к тому, что люди не имеют знаний,
не имеют страстей,
Ведет к тому, что мужи мудрствующие не смеют деять.
Деяй недеяние и тогда не будет не-правления.*

Чжан 4

*Дао пусто-влажотуманно и его больше ничем не наполнить.
Это бездна-пучина, подобная Пращуре тьмы вещей.
Стихает ее стремительность,
Ослабляется напряжение ее потоков,
Умеряется ее свечение,
Осаждается ее пыль –
И тогда вот он чистейший!
Подобный чему-то живому.
Я не ведаю, чей он ребенок-цзы,
Он прежде рожден, чем Образный Первопредок.
[Вариант перевода: (Он) – образ, предшествующий Первопредку].*

Чжан 5

*Небо и Земля не соотносятся через Жэнь (Взаимность),
И потому тьма вещей живет как трава и собаки.
Совершенномудрые люди не соотносятся через Жэнь (Взаимность),
И потому сто родов (люди) живут как трава и собаки.
Промежуток между Небом и Землей –
Он подобен кузнечному меху:
Пуст и не складывается, сжимается и выдыхает.
(Однако) много слов – всё напраслина,
(Поэтому) не лучше ли держаться середины.*

Чжан 6

*Дух-шэнь лона (Поднебесной) бессмертен.
Это есть Сокровенная Самка.
Врата Сокровенной Самки – корень Неба и Земли.
(Он) непрерывно вьётся, как сама жизнь (существование).
Действует он без усилий.*

Чжан 7

*Небо постоянно, Земля вечна.
Небо и Земля потому могут быть одно постоянным, а друга
вечной, что не для себя живут.
Поэтому и могут постоянно жить.*

*Вот почему совершенномудрый человек ставит себя позади,
а сам оказывается впереди,
Забывает о себе самом,
но сам существует.
Нельзя ли сказать,
что тем самым он лишается своих личностных свойств?
Напротив, только так он и может вполне создать свою
индивидуальность.*

Чжан 8

*Верхняя доброта подобна воде:
Доброта воды приносит пользу тьме вещей и не борется с ними.
Она устремляется туда,
где многие люди погрязли во зле.
Поэтому она почти как Дао.
Селясь где-нибудь, проявляй доброту к земле,
Сердцу повинуюсь, проявляй доброту безмерно,
Отдавая, наполняй добротой Жэнь (Взаимность),
Говоря что-либо, наполняй добротой Синь (Доверие),
Управляя (другими), согласовывай с добротой методы управления,
Отправляя службы, наполняй добротой способности,
Действуя, будь добр, следуй времени.
Ни в коем случае не соперничай (не борись),
И тогда (ты) не будешь повинен ни в чем.*

Чжан 9

*Можно взять да и наполнить что-либо,
Но не лучше ли оставить его как есть?
Можно расплющить и отточить что-либо,
Но ведь невозможно надолго сохранить (остроту).
Можно золотом и яшмой завалить весь дом,
Да разве найдется такой, кто может сберечь (все это).
Можно осыпать себя драгоценностями и смотреть на всех
высока,
Но ведь только сделаешь это себе на беду.
Поэтому для успешного достижения цели
ты сам возьми да и уступи небесному Дао.*

Чжан 10

*Если вложенные друг в друга тело и душа составляют одно-единое,
могут ли быть (они) нераздельны?
Если концентрированные ци станут мягкими,
можно ли стать новорожденным?
Если начисто устранить видение первоначала (сокровенного),
можно ли избежать изъяна?
Если любить народ и управлять страной,
можно ли быть незнающим?*

*Если небесные врата открываются и закрываются,
можно ли обойтись без Самки (Поднебесной)?
Если знать обо всех с четырех сторон,
можно ли недеять?
Порождающее все, размножающее все,
Порождающее, но не владеющее (порожденным),
[Вариант перевода:
Порождающее, но само не приходящее в наличное бытие],
Деяющее, но не служащее подставкой (опорой),
Главенствующее, но не карающее –
Это и есть изначально-сокровенное Дэ!*

Чжан 11

*Тридцать спиц соединяются в одной втулке,
А используется она в колесе за счет своего небытия и бытия
(пустоты и полноты).
Формуют глину, чтобы изготовить сосуд,
А используется он за счет своего небытия и бытия.
Прорубают окна и двери,
А используется жилище за счет своего небытия и бытия.
Следовательно,
Бытием приносится польза,
Небытием создается использование.*

Чжан 12

*Пять цветов делают глаза человека слепыми,
Пять звуков делают уши человека глухими,
Пять вкусов делают рот человека испорченным,
Погоня и охота делают сердце человека бешеным,
Трудно добываемое богатство вредит человеческим поступкам.
Вот почему совершенномудрый человек занят жизнью
(внутренним), а не занят глазами (внешним).
Поэтому отбрасывает одно, избирает другое.*

Чжан 13

*Слава (любовь) и позор подобны страху,
Благородство и величие страдают как тело.
Что значит слава (любовь) и позор подобны страху?
Когда слава (любовь) приходит к низам,
то они обретают ее со страхом
и теряют ее со страхом.
Это и означает,
что слава (любовь) и позор подобны страху.
Что значит благородство и величие страдают как тело?
Я потому испытываю большие страдания,
что я имею тело.
Если бы у меня не было тела,
то разве я испытывал бы какие-либо страдания!*

*Вот почему,
если благородный отдает себя (тело) Поднебесной,
то такому можно доверить Поднебесную.
Если любящий (людей) отдает себя (тело) Поднебесной,
то на такого можно возложить Поднебесную.*

Чжан 14

*Рассматриваю его – не вижу,
Именем называю «невидимый».
Слушаю его – не слышу,
Именем называю «беззвучный».
Ловлю его – не обретаю,
Именем называю «сокрытый».
Эти три нельзя разграничить,
Потому как смешаны и образуют одно-единое (единицу).
Его верх не светлый, его низ не темный,
Непрерывно вьётся, (его) невозможно наименовать.
Вращается в неведомом –
Это и есть изображение без изображения.
Плывет образом без вещества –
Это и есть туманная смесь.
Иду навстречу ему – не вижу его лица (головы),
Следую за ним – не вижу его спины (хвоста).
Только крепко держась древнего Дао,
чтобы править ныне существующим,
можно познать древнее начало.
Это и есть клубок (уток) Дао.*

Чжан 15

*В древности те,
кто воплощая доброту шань, стали мужами ши,
постигли сокровенно-тайное первоначало.
Глубину их невозможно узнать,
а так как невозможно узнать, условно даю им описание:
В предвидении (они) подобны (неизбежному) шествию зимы по реке,
В замыслах подобны устрашающимся четырех соседей (осторожны),
В достоинстве (поведения) подобны совершенному,
В мощи подобны льду перед ходом,
В щедрости они подобны первоматери ну,
В широте они подобны руслу (Поднебесной),
В хаосе они подобны мутному.
Кто может, взяв мутное,
невозмутимостью постепенно очистить (его)?
Кто может, взяв умиротворенное,
вечным движением постепенно оживотворить (его)?
Тот, кто хранит это Дао, не страждет наполнения.
Так как не наполняется,
то может скраться и заново не рождаться (не формироваться).*

Чжан 16

*Достиг предела пустоты, сохраняю спокойную чистоту.
Тьма вещей бок о бок становится,
А я созерцаю их вращение.
Вещей многое множество,
Но каждая возвращается к их общему корню.
Возвращение к корню называю покоем,
Покой называю судьбой возвращения (вращения),
Судьбу возвращения называю постоянством,
Знание постоянства называю просветленностью,
Незнание постоянства называю безрассудством, творящим зло.
Знающий постоянство-вместилище всего,
Вместилище всего и есть гун-правитель,
Гун-правитель и есть ван-правитель,
Ван-правитель и есть Небо,
Небо и есть Дао,
Дао и есть вечность,
Бестелесному нет преград (бестелесное не истощается).*

Чжан 17

*Самый великий верхний (правитель) тот,
о котором низы знают лишь то, что есть таковой.
Хуже его тот, с которым роднясь, превозносят его.
Хуже этого тот, которого боятся.
А хуже этого тот, которого презирают.
Если доверия недостаточно, то есть недоверие!
О, как печально глубоки эти драгоценные слова!
(Я же) успешно завершаю последовательность дел,
И все сто родов человеческих называют меня «естественностью»
изы жань.*

Чжан 18

*Когда отбрасывается Великое Дао,
Появляются Жэнь (Взаимность) и И (Справедливость).
Когда вылазят мудрствование и остроумие,
Появляется большая ложь.
Когда шесть родственников в раздоре,
Появляются «сыновняя почтительность» и «отцовская любовь».
Когда в стране и царствующем доме смута и беспорядок,
Появляются «верные слуги».*

Чжан 19

*Когда отбросят Жэнь (Взаимность), забудут И (Справедливость),
Народ возвратится к (естественной) сыновней почтительности и
отцовской любви.
Когда отбросят мудрость, забудут умничание,
Народу польза во сто крат.*

*Когда отбросят искусность, забудут выгоду,
Не будет воров и разбойников.
Эти три появляются от недостатка эвнь.
Поэтому владейте тем, что дано,
Выглядите просто, одевайтесь скромно,
Будьте бескорыстны и бесстрастны.*

Чжан 20

*Когда отбросят ученость, не будет и печали.
Если с этим себя соизмерить,
Насколько с ним я разойдусь?
Добро и зло расходятся настолько?
То, чего боятся люди, нельзя не бояться.
О ширь пустотная без края и без центра!
Среди людей согласие, веселье, как будто делают великое закланье
В день наступления весны, когда она в свои владенья входит.
Лишь я один спокоен, которому нет предопределения.
Подобный эмбриону, еще несставшему ребенком
Недвижим, немощен, устал, не знаю места своего возврата.
У всех людей достаток неизбывный,
Один лишь я как тот, кто все отверг.
Я – сердце глупого.
О тьма космической утробы!
Миряне все сиянием полны,
Один лишь я сокрыт во мраке.
Миряне любознательны в исканьях,
Один лишь я ничем не увлечен.
(Вокруг) то безмятежность, которая подобна глади океана,
То ветра смерч, который не дает волнам остановиться.
В толпах людей везде есть применение разумным силам,
А я наивной глупостью подобен дикарю.
От всех других я отличаюсь тем,
Что мать кормящую ценю.*

Чжан 21

*Содержание полости Дэ соответствует только Дао.
Дао как вещь-существо – это туманность, это неразличимость.
О, неразличимое, туманное!
Внутри него содержатся образы.
О, туманное, неразличимое!
Внутри него содержится вещество.
О, глубокое, сокровенное!
Внутри него содержится психо-энергия цзин.
Эта психо-энергия в высшей степени подлинна,
В ней содержится Синь (Доверие).
С древности и поныне его (Дао) имя не исчезает,
В нем вижу Отца всего множества (сущего).
Откуда я знаю, что Отец множества (сущего) таков?
А из того, (что сказано).*

Чжан 22

Если есть ущербное, то есть и совершенное,
Если есть кривое, то есть и прямое.
Если есть пустое, то есть и полное,
Если есть старое, то есть и новое,
Если есть недостаток, то есть и достаток,
Если есть большее, то есть и меньшее.
Вот почему совершенномудрый человек берет одно-единое (единицу),
как образец для Поднебесной.
(Он) не считает свой взгляд верным, поэтому просветлен.
(Он) не считает себя правым, поэтому просвещен (не светел разумом).
(Он) не идет против себя, поэтому доблестен.
(Он) не восхваляет себя, поэтому главенствует.
Поскольку (он) не соперничает,
Постольку и в Поднебесной нет таких,
Кто бы мог с ним соперничать.
То, что говорили в древности:
«Если есть ущербное, то есть и совершенное» –
разве пустые слова!
Поэтому искренне приемли целостность (одного-единого)
и обращайся к нему.

Чжан 23

Реже говори, следуй естественности.
Ведь порывистый ветер не продолжается все утро,
Ливневый дождь не льет весь день.
Тот, кто посылает их – Небо и Земля.
Но Небо с Землей и те, не могут делать это вечно,
Тем более куда уж сравняться человеку с ними.
Поэтому:
Тот, кто ведет дела в соответствии с Дао, тождествен Дао.
(Тот, кто ведет дела в соответствии) с Дэ, тождествен Дэ.
(Тот, кто ведет дела в соответствии) с утратой, тождествен утрате.
Того, кто тождествен Дао,
Дао с радостью принимает его.
Того, кто тождествен с Дэ,
Дэ с радостью принимает его.
Того, кто тождествен утрате,
Утрата тоже с радостью принимает его.
«Если доверия недостаточно, то есть недоверие».

Чжан 24

Вставший на цыпочки, не устоит прямо,
Смеживший ноги, не сдвинется.
Кто считает свой взгляд верным, не просветлен.

*Кто считает себя правым, не просвещен (не светел разумом).
Кто идет против себя, не доблестен.
Кто восхваляет себя, не главенствует.
Все это с позиции Дао
зовется излишеством достатка и поведением раба.
Любая из вещей ненавидит такого.
Поэтому тот, кто обладает Дао, с такими рядом не живут.*

Чжан 25

*Есть вещь-существо хаос образующая,
Прежде Неба и Земли живущая.
Беззвучная! Разреженная (пустая)!
Одна стоит, не изменяется,
По кругу движется без усталы.
Можно считать ее Матерью Поднебесной.
Я не знаю ее имени.
Обозначаю иероглифом – называю Дао,
Самовольно даю ей имя – называю Великая (Высокая).
Великое называю уходящим,
Уходящее называю удаляющимся,
Удаляющееся называю возвращающимся.
Поэтому Дао велико, Небо велико, Земля велика, ван-правитель
тоже велик.
Среди границ есть четверо великих и ван-правитель один из них.
Человек берет за образец Землю,
Земля берет за образец Небо,
Небо берет за образец Дао,
Дао берет за образец естественность цзы жань.*

Чжан 26

*Тяжелое есть основа легкого,
Покой есть господин беспокойного.
Вот почему совершенномудрый человек, шагая весь день,
не отходит от груженной повозки.
Хотя его и зовут во дворцы,
Он останавливается подобно свободно гнездящейся ласточке.
Так почему же (этот правитель) будучи хозяином десяти тысяч
колесниц,
взяв сам себя, облегчает Поднебесную?
Если облегчает, то теряет основу,
Если торопится, то теряет господство (царственность).*

Чжан 27

*Искусный в передвижении не оставляет колеи и следов.
Искусный в речах не допускает изъяснов и ошибок.
Искусный в счете не пользуется счетными таблицами.*

*Искусный закрывать не запирает на ключ, но открыть невозможно.
Искусный связывать не вяжет веревкой, но развязать невозможно.
Вот почему
Совершенномудрый человек искусностью постоянства
спасает людей,
Поэтому не пренебрегает людьми (не бросает людей).
(Совершенномудрый человек) искусностью постоянства
спасает вещи.
Поэтому не пренебрегает вещами (не бросает вещи).
Это и есть достижение просветленности.
Вот поэтому
Искусные люди – учителя неискусных людей,
Неискусные люди – арсенал искусных людей.
Не цените своих учителей, не любите своих учеников (арсенал) –
Хотя это и разумеют как большое заблуждение,
В действительности есть требование сокровенного.*

Чжан 28

*Кто знает ее (Поднебесной) мужское, хранит ее женское,
Становится лоном (ложбиной) Поднебесной.
Ставшего лоном (ложбиной) Поднебесной,
Постоянное Дэ не оставляет и возвращает в (состояние)
младенца.
Кто знает ее белое, хранит ее черное,
Становится образцом для Поднебесной.
Ставшему образцом Поднебесной,
Постоянное Дэ не наносит вреда и возвращает в беспредельное.
Кто знает ее славу, хранит ее позор,
Становится руслом Поднебесной.
Ставшим руслом Поднебесной
Постоянное Дэ овладевает во всей полноте и возвращает
в сырьё – материю.
Сырьё-материя рассеивается и становится правилом-предметом.
Совершенномудрый человек использует его и становится вождем.
Вот почему великое правление не разрушается.*

Чжан 29

*(Если кто-то) одержим страстью взять Поднебесную
и сделать ее такой (какой хочет) –
Я вижу, у него ничего не получится.
Поднебесная – это духовный сосуд,
Его нельзя сделать (по прихоти).
Тот же, кто будет делать (его для себя) –
разрушит его,
А тот, кто будет держать (его в своих руках) –
потеряет его.
Оттого-то*

*Из существ одни идут (вперед), другие следуют за ними.
Одни фыркают, другие трубят.
Одни усиливаются, другие истощаются.
Одни хищники, другие жертвы.
Вот почему совершенномудрый человек отказывается
от излишеств,
отказывается от роскоши, отказывается от расточительности.*

Чжан 30

*Тот, кто посредством Дао помогает главе людей,
Не использует солдат, чтобы насиловать Поднебесную,
Ибо такое действие имеет обратное воздействие.
Места, где побывали войска, зарастают колючками и
терновником,
После скопища армий непременно наступают лихие годы.
Искусный (полководец) добился успеха – и всё,
(Он) не дерзнет прибегнуть к насилию.
Добился успеха и не бахвалится,
Добился успеха и не карает,
Добился успеха и не своевольничает,
Добился успеха и не взимает,
Добился успеха и не прибегает к насилию.
Если вещь должна быть в рассвете сил, а стара,
Это значит не-Дао.
Не-Дао рано умирает.*

Чжан 31

*Превосходное войско – орудие несчастья,
Любое из существ ненавидит его.
Поэтому обладающие Дао не состоят в нем.
Если цзюньцзы на мирной службе, то поддерживает левых,
Если на военной службе, то поддерживает правых.
Войско – орудие несчастья, но не орудие цзюньцзы.
Если вопреки желанию приходится все-таки использовать его,
То сверх всего ставь равнодушие к славе и выгоде.
Одержав победу, не считай это прекрасным,
А если сочтешь это прекрасным, то значит радуешься
убийству людей.
Кто радуется убийству людей,
Тот не сможет добиться своих целей в Поднебесной.
Служение счастьем относится к левому,
Служение злу относится к правому.
Противостоящие командующим войсками занимают позицию левых,
Идущие в командующие войсками занимают позицию правых.
Правильно говорят, что следует похоронным ритуалом
встречать их,
Всех убитых людей следует горестно и скорбно оплакивать.
Военную победу нужно встречать похоронным ритуалом.*

Чжан 32

Дао постоянно и безымянно.
Вечностью хотя и мало,
Никто в Поднебесной не может подчинить (его).
Если хоу и ваны (правители) смогут блюсти его,
То тьма вещей сама подчинится (придет в гости).
Небо сочетается браком с Землей,
ниспадая сладкой росой.
Никто из людей не приказывает им и устанавливается
само-равенство.
С началом насильственного правления появились имена.
И поскольку имена уже есть,
Постольку нужно знать, как пресечь (их).
Знанием пресечения (имен) можем избежать гибели.
Например, когда Дао находится в Поднебесной,
Это подобно (естественному) стоку ручьев и рек в Цзян и Море.

Чжан 33

Познавший людей – мудр, познавший себя – просветлен.
Победивший других – силен, победивший себя – могуществен.
Познавший достаток – богат, упорно действующий –
обладает волей.
Не потерявший своего места – вечен.
Принявший смерть, но не сбежавший – долговечен.

Чжан 34

Великое Дао разлито повсюду,
Оно может быть и слева, и справа.
Тьма вещей опирается на него при рождении
и не сопровождается словами-фразами цы,
Успешно завершается и не получает имен.
(Дао) одевает и пестует тьму вещей,
но не становится их властелином.
Постоянное (Дао) не имеет страстей,
Можно назвать его маленьким.
Тьма вещей возвращается к нему,
но не считает его властелином,
можно назвать его великим.
Следуя ему, никогда не считай себя великим,
Вот тогда и сможешь создать свое величие.

Чжан 35

К тому, кто держит Великий Образ, приходит вся Поднебесная.
Приходит и не испытывает вреда, находит благополучие,
мир, уважение, радость и угощение,
(и даже) путник останавливается (перед ним).
Дао выходит изо рта, пресное, оно без вкуса.

*Смотришь на него и не можешь увидеть,
Слушаешь его и не можешь услышать,
Используй его и не можешь исчерпать.*

Чжан 36

*Чтобы нечто сжать, необходимо прежде расширить его.
Чтобы нечто ослабить, необходимо прежде усилить его.
Чтобы нечто уничтожить, необходимо прежде взрастить его.
Чтобы нечто отнять, необходимо прежде отдать его.
Это и называется сокровенно-глубокой просветленностью.
Мягкое и слабое побеждает твердое и сильное.
Как рыбе нельзя уйти из глубин,
Так и власти над царством нельзя обучать людей.*

Чжан 37

*Дао постоянно недеяет и не недеяет.
Если хоу и ваны (правители) смогут блюсти его,
То тьма вещей будет сама развиваться.
(Но если кто-либо) развиваясь возжелает еще и творить,
Я буду давить того безымянной материей.
А что касается самой безымянной материи,
То она по-прежнему останется бесстрастной.
Бесстрастие приведет к покою и Поднебесная сама утвердится.*

Нижний раздел

Чжан 38

*Верхняя Дэ не Дэ, поэтому обладает Дэ.
Нижняя Дэ не теряет Дэ, поэтому не обладает Дэ.
Верхняя Дэ недеяет и не недеяет.
Нижняя Дэ деяет и обладает деянием.
Верхняя Жэнь деяет и не обладает деянием.
Верхняя И деяет и обладает деянием.
Если верхняя Ли деяет нечто,
Но нет таких, кто бы откликнулся ей,
То засучи рукава и выбрось ее.
Вот почему:
После потери Дао следует Дэ,
После потери Дэ следует Жэнь,
После потери Жэнь следует И,
После потери И следует Ли.
Ли — это ничтожность преданности Синь и голова смуты.
Только что представления (вам Ли)
Это цветок Дао и начало тупости.
Поэтому великий муж там, где (Дао) обильно,
А не там, где оно ничтожно;*

*Там, где плод (Дао),
А не там, где его цветок.
Поэтому (он) отбрасывает одно, берет другое.*

Чжан 39

*Вот те, кто с древности обрели единство:
Небо обрело единство чистотой,
Земля обрела единство незыблемость (покоем),
Дух обрел единство одухотворенностью,
Лоно (Поднебесной) обрело единство полнотой,
Тьма вещей обрела единство рождением,
Хоу и ваны (правители) обрели единство,
став воплощением целомудрия для Поднебесной.
Одни достигли этого.
Небо не став чистым, боюсь, может распасться.
Земля не став незыблемой, боюсь, может рассыпаться.
Дух не став одухотворенным, боюсь, может иссякнуть.
Лоно не став полным, боюсь, может истощиться.
Тьма вещей не рождаясь, боюсь, может исчезнуть.
Хоу и ваны (правители) не став ценимыми и почитаемыми,
боюсь, могут споткнуться и упасть.
Основой ценного является дешевое,
Основой высокого является низкое,
Поэтому хоу и ваны (правители) называют себя сырыми,
одинокими, несчастными.
Это не оттого ли, что (они поправде) дешевое считают основой?
Вовсе нет! Ведь если за многими колесницами погонишься,
ни одну не догонишь.
Не желай сверкать как драгоценная яшма,
Будь блеклым как простой камень.*

Чжан 40

*Переход в противоположность – движение Дао,
Ослабление – действие Дао.
Тьма вещей Поднебесной рождается в бытии,
Бытие рождается в небытии.*

Чжан 41

*Верхний ученый, услышав о Дао, усердно следует ему.
Средний ученый, услышав о Дао, то сохраняет, то теряет его.
Нижний ученый, услышав о Дао, громко насмехается над ним,
Не осмеяв, (он) и не будет считать (Дао) за Дао,
Ибо среди вечных суждений есть таковые:
Светлое Дао подобно темному,
Наступающее Дао подобно отступающему,
Совершенное Дао подобно ущербному,
Верхнее Дэ подобно (нижнему) руслу,*

*Громкая слава подобна позору,
Обширное Дэ подобно узкому,
Закрытое Дэ подобно похищенному,
Искренняя правда подобна измене,
Великий квадрат не имеет углов,
Великие замыслы рождаются ночью,
Великий звук безголосен,
Великий образ не имеет формы.
Дао сокрыто и безымянно.
Только Дао одаривает добротой и успешно завершает.*

Чжан 42

*Дао рождает единицу,
Единица рождает двоицу,
Двоица рождает троицу,
Троица рождает 10 000 вещей,
10 000 вещей разбиваются инь и соединяются ян,
Пусто-туманность (и) энергия-ци образуют гармонию.
То, что люди ненавидят – это быть сирым, одиноким,
несчастливым,
А ваны и гуны (правители) называют себя так.
(Они делают так в соответствии с тем, что)
Из существ одни ослабляя себя, усиливаются,
Другие усиливая себя, ослабляют.
То, чему учат люди, тому же учу и я.
Тот, кто силой препятствует, не умирает своей смертью.
Я вскоре стану отцом учения.*

Чжан 43

*То, что в Поднебесной стало мягким,
Гонит то, что в Поднебесной стало твердым.
Небытие и бытие входят в неразрывное (единство).
Вот откуда я знаю, что недеяние имеет пользу.
Обучать без слов, приносить пользу недеянием –
Редко кто в Поднебесной достиг этого.*

Чжан 44

*Имя или тело, что роднее?
Тело или богатство, что дороже?
Обретение или утрата, что болезненнее?
Вот почему, кто чрезмерно скуп,
Непременно понесет большие убытки.
Кто безмерно накапливает,
Непременно потерпит немалую утрату.
Знающий меру не опозорится,
Знающий предел не подвергнется опасности.
Такие смогут быть долговечными.*

Чжан 45

*Великое совершенство подобно несовершенству,
они действуют неустанно.
Великая полнота подобна пустоте,
они действуют неистощимо.
Великая прямота подобна кривизне.
Великая искусность подобна неискренности.
Великое красноречие подобно косноязычию.
Движение побеждает холод,
Покой побеждает жару.
Чистота и покой образуют прямизну Поднебесной.*

Чжан 46

*Когда Дао находится в Поднебесной,
пасущиеся кони унавоживают землю.
Когда в Поднебесной нет Дао,
боевые кони кормятся в предместье.
Нет большей беды, чем незнание меры,
Нет большего несчастья, чем страсть к обретениям.
Вот почему знать меру меры – вот постоянная мера.*

Чжан 47

*Не выходя за дверь познаю Поднебесную,
Не выглядывая в окно вижу небесное Дао.
Чем дальше идешь, тем меньше знаешь.
Вот почему совершенномудрый человек
не ходит, а познаёт, не смотрит, но именует,
недеяет, но создает.*

Чжан 48

*Кто посвящает себя учебе – с каждым днем прибавляет,
Кто посвящает себя Дао – с каждым днем уменьшает.
Уменьшает и уменьшает до тех пор,
пока не достигнет недеяния:
Недеяния и не недеяния.
Чтобы овладеть Поднебесной,
Постоянно осуществляй неслужение (бездействие).
Кто же займется службой (делами),
Тому неостанет того, чтобы овладеть Поднебесной.*

Чжан 49

*Совершенномудрый человек не имеет постоянного сердца,
Сердца ста родов (всех людей) делает (своим) сердцем.
Кто добр, я к тому отношусь с добром,
Кто не добр, я к тому также отношусь с добром,
В этом проявляется доброта Дэ.
Кто доверяет, я к тому отношусь с доверием,*

*Кто не доверяет, я к тому также отношусь с доверием,
В этом проявляется доверие Дэ.
Когда совершенномудрые люди находятся в Поднебесной,
(Они) ради Поднебесной вдыхают хаос своим сердцем,
И все совершенномудрые люди становятся ее детьми.*

Чжан 50

*Приходят жизнью, уходят смертью.
Приходят жизнью тринадцать,
Уходят смертью тринадцать.
Из живущих людей движутся к месту своей смерти тоже
тринадцать.
Почему это так?
Из-за стремления жить всей полнотой жизни.
Слышал, что тот, кто искусно управляет жизнью,
идя по суше не убегает от носорогов и тигров,
вступая в бой, неуязвим для латников.
Носорогу некуда вонзить свой рог,
Тигру некуда вонзить свои когти,
Латнику некуда разить своим мечом.
А почему это так?
Потому что у него нет места смерти (ни на нём, ни на земле).*

Чжан 51

*Дао рождает их (вещи), Дэ пестует их,
Вещество оформляет их, условия завершают их.
Поэтому среди тьмы вещей нет таких,
которые бы не почитали Дао и не ценили Дэ.
Дао почитаемо, Дэ ценимо,
Нет над ними судьбы,
Они в постоянной естественности.
Дао рождает их, Дэ пестует их, растит их, воспитывает их,
классифицирует их, упорядочивает их, вскармливает их, одевает их.
Порождающее, но не владеющее (порожденным),
[Вариант перевода:
Порождающее, но само не приходящее в наличное бытие],
Деяющее, но не служащее подставкой (опорой),
Главенствующее, но не карающее –
Это и есть изначально-сокровенное Дэ.*

Чжан 52

*Поднебесная имеет начало и оно – Мать Поднебесной.
Поскольку есть ее Мать,
Поскольку познаются и ее дети.
Поскольку познаны ее дети,
Постольку опять же сохраняется и их Мать.
Бестелесному нет преград.*

*(Она) затыкает свое лоно, закрывает свои врата
И вовсе сама не усердствует.
(Она) открывает свое лоно, делает свои дела
И вовсе себя не сдерживает.
Видение малого называю просветленностью,
Сохранение мягкости называю могуществом.
Пользуйся этим светом, обращаясь к этой просветленности
И тогда не обречешь себя на погибель.
Это и есть гармоническое постоянство.*

Чжан 53

*Для того, чтобы я твердо овладел знанием,
Последую за Великим Дао.
И только показных (усердия и результатов) надо бояться.
Великое Дао очень широко, а люди любят тропинки.
Аудиенции совсем прекращены,
Поля сплошь заросли,
Амбары до дна опустели.
(А правители) одеваются в красочный шелк, припоясывают
острые мечи,
пресыщаются питьем и едой, богатство копят с излишком.
Все это – разврат и расточительство, не-Дао.*

Чжан 54

*Того, кто искусно укрепился – не сдвинешь,
Того, кто искусно одет – не разденешь,
Потомки постоянно приносят жертвы (ему).
Кто совершенствует это в себе – его Дэ подлинна,
Кто совершенствует это в семье – его Дэ еще больше,
Кто совершенствует это в селении – его Дэ еще больше,
Кто совершенствует это в царстве – его Дэ еще больше,
Кто совершенствует это в Поднебесной – его Дэ всеобщее.
Поэтому:
По себе сужу о себе,
По семье сужу о семье,
По селению сужу о селении,
По царству сужу о царстве,
По Поднебесной сужу о Поднебесной.
Откуда я знаю, что Поднебесная такова?
Благодаря этому.*

Чжан 55

*Таящий в себе Дэ добросердный,
Он подобен новорожденному.
Ядовитые насекомые и змеи (его) не ужалят,
Свирепые звери (его) не схватят,
Хищные птицы (его) не унесут.
Кости (у него) нежные, мышцы мягкие.*

*Но цепляется (он) накрепко.
Не знает союза самца и самки, но все творит—
Это совершенство генетической энергии цзин.
Весь день голосит, но не хрипит—
Это совершенство созвучия (гармонии).
Знание созвучия называю постоянством,
Знание постоянства называю просветленностью,
Богатую жизнь называю счастьем,
Сердце правит энергией-ци,
Это называю могуществом.
Вещь в расцвете сил, а стара,
Называю это не-Дао.
Не-Дао рано умирает.*

Чжан 56

*Кто знает—не говорит, кто говорит—не знает.
(Бездна-пучина Дао)
Затыкает свое чрево, затворяет свои врата,
Стихает ее стремительность,
Ослабляется напряжение ее потоков,
Умеряется ее свечение,
Осаждается ее пыль—
Это и называется изначально-сокровенным тождеством.
А потому:
(С ним) невозможно сблизиться,
(От него) невозможно и отделиться.
(Ему) нельзя принести пользу,
(Ему) невозможно нанести и вред.
(Его) невозможно сделать дорогим,
(Его) невозможно сделать и дешевым.
Поэтому (изначально-сокровенное) тождество и является
ценностью для Поднебесной.*

Чжан 57

*Царство управляется прямоотой,
Война ведется хитростью,
Поднебесная берется бездействием.
Откуда я знаю, что это так?
Исходя из следующего:
Когда в Поднебесной растет число запретов и табу—
народ все более беднеет.
Когда у народа растет число острого оружия—
в царстве и царствующем доме все больше смут.
Когда растет число людей умелых и искусных—
все больше возникает невиданных вещей.
Когда множатся статьи законов и приказов—
все больше появляется воров и разбойников.
Вот почему совершенномудрый человек говорит:
Я надеяю и народ сам развивается,*

*Я совершенно спокоен и народ сам выпрямляется,
Я не служу и народ сам богатеет,
Я бесстрастен и народ сам становится простым.*

Чжан 58

*Чьё правление щедро, тому народ предан.
Чьё правление пристрастно, того народ избегает.
О, несчастье – опора счастья!
О, счастье, ложе несчастья!
Кто знает их предел (перехода друг в друга)?
Он в отсутствующей здесь прямоте.
Прямота превратилась в хитрость,
Добро превратилось во зло.
Заблуждение людей уже издавна ведется.
Вот почему совершенномудрый человек –
Квадрат и без ущерба, бескорыстен и не урывает,
Справедлив и не своеволен, светел и не блещит.*

Чжан 59

*В управлении людьми и служении Небу-Отечеству
Нет ничего лучшего, чем бережливость.
Если проявить бережливость, значит заблаговременно
позаботиться.
Заблаговременно позаботиться, значит вдвое приумножить Дэ.
Если вдвое приумножить Дэ, то не будет непреодолимого.
Если не будет непреодолимого, то никому неизвестен и его предел.
Если никому неизвестен его предел, то можно овладеть царством.
Овладев Матерью-Родиной царства, можно стать долговечным
(вождем).
Это называется глубоким истоком, прочным корнем,
вечно живущим и вечно существующим Дао.*

Чжан 60

*Управление великим царством подобно приготовлению мелкой
рыбы.
Тот, кто посредством Дао служит Поднебесной,
У того душа не (ранит?) дух.
И не только его душа не (ранит?) дух,
Но и его дух не ранит людей.
Да и не только его дух не ранит людей,
Но и сам совершенномудрый человек тоже не ранит людей.
А поскольку обе стороны (совершенномудрый и люди) не ранят
друг друга,
То их Дэ взаимосвязана (взаимообратна).*

Чжан 61

*Великое царство вниз истекая связывает Поднебесную и
становится Самкой Поднебесной.*

Самка постоянным спокойствием побеждает самца,
тихо лежа внизу.
Поэтому если великое царство ляжет под малое царство,
то овладеет малым царством.
Если малое царство ляжет под великое царство,
то овладеет великим царством.
Поэтому некоторые ложатся внизу, чтобы овладеть,
а некоторые лежат внизу и овладевают.
Великое царство желает лишь принять заботу о людях,
Малое царство лишь желает впустить людей на службу.
Из них каждое получает то, что желает.
Великому полагается ложиться внизу.

Чжан 62

Дао – таинственная основа тьмы вещей,
драгоценность добрых людей, защита от недобрых людей.
Прекрасными речами можно (воздействовать на толпы) на
городских площадях,
Благопристойным поведением можно повлиять на окружающих.
Ох, людская недоброта, как же искоренить твоё бытие?
Для этого утверждается на престол Сын Неба, назначаются
три гуна.
Они хотя и держат в руках символы власти и ездят в экипажах,
Но не лучше ли воссесть и ехать на самом Дао!
Почему в древности ценили это Дао?
Безгласные через него получали необходимое,
Совершившие преступление через него искореняли вредное –
Вот почему (оно) было ценностью для Поднебесной.

Чжан 63

Деяй недеяние, служи неслужбу, вкушай невкушаемое,
В величии и ничтожестве, в достатке и недостатке
но зло воздай Дэ (Добродетелью).
Планирование трудного начинается с самого легкого,
Создание великого начинается с самого малого.
Трудные дела Поднебесной непременно начинаются с легкого,
Великие дела Поднебесной непременно начинаются с малого.
Вот почему совершенномудрый человек никогда не начинает с
великого,
Поэтому и может создать нужное великое.
Кто легко обещает, непременно теряет доверие,
Кто многое облегчает, непременно многое затрудняет.
Вот почему совершенномудрый человек относится ко всему
как к трудному,
Поэтому никогда не испытывает трудностей.

Чжан 64

Умиротворенное состояние легко поддержать,
Еще не проявившее признаков легко предусмотреть,

Хрупкое легко растворяется, мелкое легко рассеивается.
Принимай меры, пока еще не произошло событие,
Наводи порядок, пока еще не наступил хаос.
Дерево толщиной в обхват вырастает из былинки,
Девятиэтажная башня начинается с горстки земли,
Путь в тысячу ли начинается с шага.
Кто деет – вредит всему,
Кто удерживает – теряет все.
Вот почему совершенномудрый человек не деет,
поэтому не вредит (ни себе, ни другим);
Не удерживает, поэтому и не теряет.
Люди идя на дело, часто еще только приступив, уже всё портят.
Если будешь осторожным в конце, как и в начале,
то не навредишь делу.
Вот почему совершенномудрый человек страждет бесстрастия,
Не ценит трудно добываемого богатства,
Учит неучение, возвращается к тому, что пройдено многими
людьми,
Опирается на естественность тьмы вещей и не смеет деять.

Чжан 65

В древности те, кто по доброте-искусности воплотили Дао,
не просвещали народ,
(Они) стремились держать его в темноте.
Народом трудно управлять, если у него много знаний.
Вот почему
Если с помощью знаний управлять царством,
то царство погибнет;
Если без помощи знаний управлять царством,
то царство будет процветать.
Знание этих двух положений и есть уставной образец (правления).
Знание уставного образца постоянства –
это и есть изначально-сокровенное Дэ.
Изначально-сокровенное Дэ глубоко, далеко!
В сопоставлении с вещами – противоположность.
Вот только так и достигается великое следование.

Чжан 66

Реки и моря потому могут быть ванами-правителями ста долин,
Что они с добротой-искусностью ставят себя ниже их.
Вот почему (они) могут быть ванами-правителями ста долин.
Поэтому, желая стать над народом,
Непреренно говори, что ты ниже его.
Желая стать впереди народа,
Непреренно ставь себя позади него.
Вот потому-то совершенномудрый человек,
Утверждаясь наверху, народу не в тягость,
Находясь впереди, народу не вредит.

*Оттого-то Поднебесная с радостью выдвигает (его),
не отворачивается (от него) и с ним не борется.
Поэтому в Поднебесной нет таких,
Кто бы мог с ним бороться.*

Чжан 67

*В Поднебесной все называют мое Дао Великим,
В подобии (ничему) не подобным.
Велико мое Дао, поэтому в подобии (ничему) и не подобно.
Если уподобить (его) вечности,
То и она будет крошечной.
Я обрел три драгоценности,
Держусь их и дорожу ими.
Первая называется «любовь к младшему»,
Вторая – «простота»,
Третья – «не смею встать впереди Поднебесной».
Люблю младшего, поэтому могу быть мужественным.
Прост, поэтому могу быть широким (по характеру).
Не смею встать впереди Поднебесной, поэтому могу быть
способным вождем.
Ныне тому, кто отбрасывает любовь к младшему, а мужествен,
Кто отбрасывает простоту, а широк (по характеру),
Кто отбрасывает то, чтобы встать сзади, а становится
впереди –
Смерть!
Если питая любовь к младшему начнешь войну – победишь,
Если организуешь оборону – будет крепка.
Небо поможет такому, любовь к младшему защитит его.*

Чжан 68

*Тот, кто через добро-искусность стал служилым-ши,
не воинственен.
Тот, кто через добро-искусность ведет бой,
не гневен.
Тот, кто через добро-искусность побеждает врага,
с ним не соприкасается.
Тот, кто через добро-искусность использует людей,
ставит себя внизу.
Это и называется не ведущей борьбы Дэ,
Это и называется использовать силу других,
Это и называется сочетанием с Древним Пределом Неба.*

Чжан 69

*Боевой устав гласит:
Я не смею стать ни хозяином, ни гостем;
Не смею ни наступать на цунь, ни отступить на чи.
Это означает:
Двигаться без движения, отбиваться без рукоприкладства,
Метать в отсутствие врага, сдерживать без солдат.*

*Нет большей беды, чем недооценивать противника.
Недооценка противника постепенно сводит на нет все мои (три)
драгоценности.
Вот оттого-то обороняющиеся войска друг на друга нападают,
Тот, кто в трауре – побежден.*

Чжан 70

*Мои слова очень легко понять, очень легко им следовать.
Но в Поднебесной нет таких, кто бы мог понять, кто бы мог
последовать.
В словах есть предок, в делах есть царь.
Поскольку этого не знают, то и меня не понимают.
Понимающие меня редки, кто следует за мной дороги.
Вот почему у совершенномудрого человека сверху рубище,
внутри яшма.*

Чжан 71

*Знание незнания – высшее, незнание знания – изъян.
Только отношение к изъяну как изъяну не является изъяном.
Совершенномудрый человек без изъяна,
так как относится к изъяну как изъяну.
Вот потому-то он и без изъяна.*

Чжан 72

*Когда народ не боится власти, тогда и приходит великая власть.
Не оскверняй его жилища, не вреди тому, чем он живет.
Если не будешь вредить, не будет и вреда.
Вот почему и совершенномудрый человек
Себя познаёт не по собственному мнению,
Собой дорожит не по собственной оценке.
Поэтому отбрасывает одно, избирает другое.*

Чжан 73

*Кто храбр в смелости, будет казнен,
Кто храбр в несмелости, останется жить.
Эти два свойства означают – одно пользу, другое вред.
Небу нечто ненавистно, разве кто знает причину этого?
Поэтому и совершенномудрый затрудняется в ответе на это.
Дао Неба не борется, но искусно (добром) побеждает,
Не говорит, но искусно (добром) откликается,
Не призывается, но само приходит,
Чисто-спокойно, но искусно планирует (замышляет).
Сеть Неба широка и редка, но ничего не упускает.*

Чжан 74

*Если народ не боится смерти, то разве смертью его запугаешь.
Того, кто будет постоянно стращать народ смертью
и забавляться этим, я бы схватил и казнил.*

Но кто так посмеет!

Всегда было так: кто отвечает за казнь, тот и казнит.

Но если заменить собой того, кто отвечает за казнь и казнит,

То это все равно, что заменить великого мастера рубить.

Тот, кто заменит великого мастера рубить,

Редко когда не поранит себе руку.

Чжан 75

Народ голодает оттого,

что его налоги на содержание верхов велики.

Вот почему (он) голодает.

Народом трудно управлять, если верхи деятельны.

Вот почему трудно управлять.

Народ презирает смерть,

потому что его высшие требования к жизни широки.

Вот почему презирает смерть.

Только тот, у кого нет деяний ради жизни, мудр в оценке жизни.

Чжан 76

Человек при рождении мягок и слаб,

При наступлении смерти он крепок и силен.

Трава и деревья при рождении мягкие и хрупкие,

При наступлении смерти пожухлые и сухие.

Поэтому:

Крепость и сила – спутники смерти,

Мягкость и слабость – спутники жизни.

Вот почему если войско сильное, оно не победит,

Если дерево могучее, то его срубят.

Сильное и великое уходит вниз,

Мягкое и слабое пробивается вверх.

Чжан 77

Небесное Дао подобно натягиванию лука:

Верх в нем опускается, низ в нем поднимается,

Излишек в нем сокращается, недостаток в нем восполняется.

Дао Неба сокращает излишек и восполняет недостаток.

Если же взять человеческое Дао, то здесь не так:

(Оно) изымает, где недостаток, и отдает туда, где избыток.

Кто же может, имея излишек, отдать его Поднебесной?

Только тот, в ком Дао.

Вот почему совершенномудрый человек

Вызывает деяния, но не служит подставкой (опорой),

Приводит к успешным результатам, но не распоряжается.

Он не желает выглядеть мудрым (достойным).

Чжан 78

В Поднебесной нет ничего более мягкого и слабого, чем вода,

Но никто из устойчивого, крепкого и сильного не может

победить ее.

*И среди них нет никого, кто бы мог изменить это.
Слабое побеждает сильное, мягкое побеждает твердое.
В Поднебесной нет таких, кто бы не знал этого,
Но нет и таких, кто бы мог последовать этому.
Вот почему совершенномудрые люди говорят:
Тот, кто принял на себя позор царства, тот становится главой
страны и трона (земли и злаков).
Тот, кто принял на себя несчастья царства, тот становится
ваном Поднебесной.
Прямые (истинные) слова подобны вывернутому наизнанку.*

Чжан 79

*После усмирения большого недовольства непременно остается
недовольство.
Успокоить всех можно посредством добра.
Поэтому совершенномудрый человек убедительно и дружественно
заверяет, что не будет взыскивать с людей.
Обладающий Дэ, руководствуется договором,
Не обладающий Дэ, руководствуется взиманием налогов.
Дао Неба не роднится с таким, оно всегда с добрыми людьми.*

Чжан 80

*Пусть царства станут маленькими, а население редким,
Чтобы никакие имеющиеся орудия не применялись,
Чтобы люди до конца своей жизни далеко не уходили.
Хотя есть лодки и колесницы,
Пусть никто бы в них не садился.
Хотя есть латники,
Пусть никто не строился бы в боевые порядки.
Пусть люди вернутся к вязанию узелков на веревках и
пользуются ими, услаждают свою пищу, украшают свою одежду,
умиротворяют свою жизнь, радуются своим обычаям.
Пусть соседние царства взирают друг на друга,
Слушают друг у друга пение петухов и лай собак.
Люди пусть умирают в глубокой старости и друг с другом
не общаются.*

Чжан 81

*Слова доверия не изящны, изящные слова без доверия.
Искусный (добрый) не спорит, спорящий не искусен (не добр).
Знающий не многознающ, многознающий не знающ.
Совершенномудрый человек не накапливает.
Поскольку он человек, то и сам имеет необходимое,
Поскольку он еще и с другими (в обществе), то и сам имеет
еще больше.
Дао Неба — приносить пользу и не вредить,
Дао совершенномудрого человека — деять, но не соперничать.*

ЛУНЬ ЮЙ

ФРАГМЕНТЫ О ДАО И ДЭ

Предварительный комментарий

Текст «Лунь юй» написан учениками Конфуция (551–479 гг. до н.э.) в виде кратких изречений и диалогов Учителя и его ближайших учеников. Конфуций личность исторически достоверная. После себя Конфуций не оставил письменного авторского наследия, однако ему приписывается комментаторство многих классических текстов, вошедших в корпус философской классики. Конфуций заложил основы философского учения, которое впоследствии было названо по имени основателя конфуцианством.

При построении своего учения Конфуций избирает вертикальную парадигму архетипа у **син**, в которой он, как и подобает философу, занимает центральное положение (14.35). В этой вертикали он овладевает стержнем одного-единого **и**, что и образует опору его учения о Дао (4.15; 15.2).

Философия Конфуция характеризуется отходом от природно-естественного Дао в сторону социального Дао. Это видно по социо-природному вектору Поднебесной, состоящему из триады Дао Неба, срединного добра **шань** и нижней природы **син** (Сицы. А.5). Конфуций снимает верхний и нижний уровни. Как замечают его ученики, «суждения Учителя о природе-син и Дао Неба услышать невозможно» (5.12). Тем самым естественное Дао, заплетающееся живой завязью на Небе вселенско-космическими ритмами **инь** и **ян**, больше в вертикали социо-природного вектора не функционирует или, во всяком случае, оно скрывается и отодвигается на задний план. Дао продолжает пульсировать только в срединном добре **шань**, которое генерирует духовную сущность Дао. Конфуций придает добру **шань** первостепенное значение. В обращении к ученикам он наставляет их с искренним Доверием Синь и любовью к учению до смерти стоять за Дао добра **шань** (8.13), идти по следам людей добра **шань**, чтобы вступить в обитель Дао (11.20), постоянно возвращать в друге Дао добра **шань**. Однако с горечью Учитель признает, что людей добра как и совершенномудрых на тот момент жизни уже нет и сам он их нигде не встречал.

Таким образом естественное Дао полностью прекращает функционировать в вертикали социо-природного вектора Поднебесной, которая все дальше отходит от норм природной саморегуляции. Это ставит перед Конфуцием задачу выработки нового Дао. Оно возвращается через духовно-нравственную основу человека, помноженную на его самосознание и обучение (1.2; 19.7). Пять архетипических духовных элементов у **син**, Дэ, Жэнь, И, Ли, Синь насыщаются Конфуцием новым нормативным содержанием, извлекаемым из глубины индивидуальной и общественной жизни. Полученная новая по содержанию духов-

ная матрица отображается на определении Дао, даваемом теперь не через космологическую сущность (Небо не говорит), а через динамически меняющиеся отношения людей. Поэтому отныне не Дао развивает человека, а человек развивает Дао (15.29).

В вертикальной парадигме конфуцианского учения на месте (или рядом) добра **шань** начинает функционировать «золотая середина» **чжун юн**, являющая собой срединное Дао-Дэ (6.12; 7.27). Отталкиваясь от этого социального ядра Дао, Конфуций задает определения Дао выдвигаемого им идеала действующего и размышляющего субъекта, то есть благородного мужа или сына правителя **цзюньцзы**.

Всего в «Лунь юй» дается три специально выделенных определения Дао благородного человека. Первое состоит из четырех положений, в которых зафиксирована структурная триада вертикальной парадигмы, характеризующая срединное положение благородного человека и его отношения с верхами и низами общества (5.15).

Второе определение включает три положения, в них объясняются качества Человеколюбия Жэнь, знания и личной храбрости благородного человека (14.28).

Третье определение тоже состоит из трех положений, говорящих о поведенческих нормах благородного человека в состояниях гнева, спокойствия и при разговоре (8.4).

Обретение личностной способности в определении и развитии человеческого Дао вносит свою специфику в сущностную характеристику философии Конфуция. Генерация философии в парадигмальной триаде Дао-Жэнь-Дэ понимается им как особый род теоретического искусства, говорящего о профессионализации философии (7.6).

Опора на самосознание и духовные творческие силы человека приводит к рационализации Дао и окончательному отказу от доброты **шань**, утратившей свое постоянство **хэн**. Вместе с тем Конфуций отказывается и от мантических поисковых методов решения возникающих проблем (13.22).

Однако бесконтрольного и непомерного теоретического развития человеческого Дао не могло быть. Нужно было практически умиротворять хаос Поднебесной, а для этого нужно было в гармоническое здание социального Дао включить все ее живые корни. Поэтому Конфуций строил теорию государственного управления Поднебесной по типу семейных отношений и замыкал духовную сущность Дао на глубочайшую семейную традицию – почитание предков. Так он сочетал в своей философии прошлое и будущее и квалифицировал ее таким образом, что он не создавал, а только передавал и всю свою философскую веру и любовь отдавал древности (7.1). Новая теория Дао запусклась Конфуцием в организм семейных отношений от каждой малой семьи до единой семьи Поднебесной и подготавливалась к восприятию людьми как исконный закон жизни первопредков.

Ниже приводятся все основные фрагменты о Дао и Дэ из

«Лунь юй». С переводами глав «Лунь юй», в том числе и полным переводом, а также содержанием философии Конфуция читатели могут познакомиться по следующим работам: Попов П. С. Лунь юй. Изречения Конфуция, учеников его и других лиц. СПб., 1910; Лунь юй// Древнекитайская философия. Т. 1. М., 1972. Перев. В. А. Кривцова; Беседы и суждения Конфуция // Рубеж. № 1. 1992. Перев. Л. Головачевой; Переломов Л. С. Конфуций: жизнь, учение, судьба. М., 1993; Малявин В. В. Конфуций. М., 1992; Лукьянов А. Е. Становление философии на Востоке (древний Китай и Индия). М., 1992.

Перевод фрагментов о Дао и Дэ из «Лунь юй» выполнен по изданию: Чжуцзы цзичэн (Корпус философской классики). Т. 1. Шанхай, 1986.

ТЕКСТ

1.2. ...Благородный человек трудится над основой, основа закладывается и Дао рождается. Отцовская любовь и сыновняя почитательность – это и есть основа Человеколюбия Жэнь.

1.9. Цзэнцзы сказал: «Если тщательно блюсти погребальные обряды и траур, чтить давно умерших предков, то Дэ народа снова укрепитя».

1.11. Учитель сказал: «Отец жив – вникай в его волю, отец умер – вникай в его поступки. Три года ничего не меняй в Дао отца, это и можно назвать сыновней почитательностью».

1.12. Юцзы сказал: «При использовании Ритуала Ли согласие – вот что ценно. Таково Дао презждорожденных ванов, оно прекрасно, в малом и большом исходи из него. При этом есть то, что не следует осуществлять: зная согласие, добиваться согласия, но не сдерживать (не сочленять его звенья) Ритуалом Ли, так поступать нельзя».

1.14. Благородный человек в еде не требует пресыщения, в жилье не требует комфорта, сметлив в делах, сдержан в речах, близок к обладанию Дао и прям, можно сказать – хорошо выучился.

2.1. Тот, кто правит посредством Дэ, подобен Полярной звезде. (Она) стоит на своем месте, а масса звезд объединяется вокруг нее.

2.3. Учитель сказал: «Того, кто осуществляет Дао посредством политических мер, кто наводит порядок посредством наказаний, народ избегает и не испытывает стыда. Перед тем, кто осуществляет Дао посредством Дэ, кто наводит порядок посредством Ритуала Ли, (народ) испытывает стыд и принимает (его) за образец».

3.16. Учитель сказал: «В стрельбе из лука не отдавай предпочтения силе перед меткостью. Если же отдашь предпочтение силе, то не достигнешь требуемой степени (мастерства). Таково древнее Дао».

3.24. Человек из приграничного селения И попросил об аудиен-

ции (с Учителем), сказав: «(Я), благородный человек, прибыл сюда и не было еще случая, чтобы мне не удавалось увидеться (с Учителем)». Прибывший встретился с ним. Уходя, (он) сказал: «Ребята, что печальны, словно в трауре? В Поднебесной уже давно нет Дао, однако Небо сделало Учителя (возвещающим гармонию) колоколом».

4.5. Учитель сказал: «Богатство и знатность, вот чего страждет человек. Если не по соответствующему Дао обретет их, то не удержит. Бедность и низость, вот что человеку ненавистно. Если не по соответствующему Дао обретет их, то не избежит. Если благородный человек откажется от Человеколюбия Жэнь, то чем же оправдает свое совершенное имя? Благородный человек ни на миг не нарушает Человеколюбия Жэнь, и в плохой полосе событий (он) непременно поступает так, и при повороте хода событий (к лучшему он) непременно поступает так».

4.8. Учитель сказал: «Если утром услышишь Дао, то вечером можно и умереть».

4.9. Учитель сказал: «Если ученый муж стремится к Дао, но стыдится ветхой одежды и плохой пищи, то (он) недостойн того, чтобы с ним рассуждали (о Дао)».

4.15. Учитель сказал: «Шэнь, мое Дао состоит в том, что одно-единым пронизываю всё». Цзэнцзы поддакнул: «Так и есть!» Когда Учитель вышел, ученики спросили: «Что это значит?» Цзэнцзы ответил: «Дао Учителя – преданность (верхам) и синсходительность (к низам), вот и всё».

4.20. Учитель сказал: «(После смерти отца) три года ничего не меняй в Дао отца, это можно назвать сыновей почтительностью».

5.2. Учитель назвал Нань Жуна таким, который когда в государстве было Дао, не был бесполезным, когда в государстве не было Дао, избегал наказаний и смертной казни. (Поэтому) отдал ему в жены дочь своего старшего брата.

5.12. Цзы-гун сказал: «Сочинения Учителя, (записанные другими), можно услышать, а вот суждения Учителя о природе-син и Дао Неба услышать невозможно».

5.15. Учитель назвал Цзычаня обладающим Дао благородного человека. Оно состоит из четырех (положений):

он (благородный человек) ведет себя с уважением,

он служит верхам с почтением,

он пестует народ милостиво,

он использует народ по справедливости.

5.21. Учитель сказал: «Нин Уцзы (таков) – когда в государстве было Дао, то проявлял мудрость, когда в государстве не было Дао, то проявлял глупость. Его мудрость можно измерить, но его глупость измерить невозможно».

6.12. Жань Цю сказал: «Неверно, что нельзя высказать Дао Учителя, просто мощи не хватает». Учитель сказал (на это): «У кого не хватает мощи, у того Дао центра разрушается. Сейчас ты сам отметил это».

6.22. Учитель сказал: «(Царство) Ци изменяется и достигает (состояния царства) Лу. Лу изменяется и достигает Дао».

6.27. Учитель сказал: «Золотая середина образует Дэ. Оно достижимо, однако уже издавна в народе редко кто способен на это».

7.3. Учитель сказал: «Дэ не совершенствуется, изучение его не преподается, слышим о Справедливости И и не можем (ей) следовать, недоброе не можем изменить – вот о чем я скорблю».

7.6. Учитель сказал: «Стремись к Дао, держись Дэ, опирайся на Человеколюбие Жэнь, отдавайся искусствам».

7.23. Учитель сказал: «Небо породило во мне Дэ, так почему же этот Хуань Туй так относится ко мне?»

8.1. Учитель сказал: «Тай Бо, вот кого можно назвать достигшим Дэ. Трижды (он) уступал Поднебесную, а среди народа оставался ничем не примечательным».

8.4. Цзэнцзы недомогал. Мэн Цзинцзы спросил его об этом. Цзэнцзы произнес: «Крик птицы перед смертью жалобен, слова человека перед смертью добры. То, что благородный человек ценит в Дао, состоит из трех (положений):

в гневе быть далеким от жестокости и надменности,
в спокойном состоянии быть близким в Доверию Синь,
в тоне разговора быть далеким от дикости и отворачивания».

8.13. Учитель сказал:

«С искренним Доверием Синь, с любовью к учению
До смерти стойте за Дао добра шань (за доброе Дао).

Не входите в царство, где опасность,
Не селитесь в царстве, где беспорядок.

Если в Поднебесной есть Дао, то проявляйтесь,
(Если в Поднебесной) нет Дао, то скрывайтесь.

Если в царстве есть Дао, то бедность и презренность
постыдны,

Если в царстве нет Дао, то богатство и знатность постыдны».

9.27. Учитель сказал: «Одет в халат с рваной подкладкой и не стыдится стоять рядом с теми, кто носит одежду на лисах и барсуках, – это Ю. Не завидует и не требует, не достоин ли (он) похвалы?» Цзы Лу всю жизнь восхвалял такое (поведение).

А Учитель сказал: «Таково Дао, к чему тут еще похвала».

9.29. Учитель сказал:

«С кем можно вместе учиться, с тем нельзя достичь Дао.
С кем можно достичь Дао, с тем нельзя утвердиться.

С кем можно утвердиться, с тем нельзя вместе
властвовать».

11.20. Цзы Чжан спросил о Дао добрых людей (людей доброты шань). Учитель сказал: «Если не пойдешь по их следам, то и не вступишь в обитель (Дао)».

11.23. Ци Цзыжань спросил: «Можно ли назвать Чжун Ю и Жань Цю великими сановниками?» Учитель сказал: «Как мне показалось сначала, в Вашем вопросе прозвучало нечто иное, а спрошено все-таки о Ю и Цю. (Ну, что же), так называемые великие сановники служат правителю посредством Дао, если не

могут, то уходят в отставку. Нынешних Ю и Цю можно считать сановниками только по должности». (Цзи Цзыжань) сказал: «Хорошо, а мне-то следовать их (указаниям)?» Учитель сказал: «Если (прикажут) убить отца или правителя, то не следуй».

12.10. Цзычжан спросил о возвышении Дэ и различении заблуждений. Учитель сказал: «Взять на себя преданность и Доверие Синь и обратиться к Справедливости И – это и значит возвысить Дэ.

Любят – желают жизни, ненавидят – желают смерти, но если сразу желают жизни и смерти, это и значит ввести в заблуждение».

12.19. Цзи Канцзы, спрашивал у Кунцзы об управлении, сказал: «Каково, если казнить тех, кто не обладает Дао и приближать тех, кто обладает Дао?» Кунцзы отвечал: «Вы делаете политику, зачем же прибегать к казням? Если Вы желаете добра, то и народ станет добрым. Дэ благородного человека – ветер, Дэ маленького человека – трава. Трава под ветром всегда гнется».

12.21. Фань Чи на прогулке у подножья Ую сказал: «Осмелюсь спросить о возвышении Дэ, искоренении зла и различении заблуждений». Учитель сказал: «Вот хороший вопрос! Сначала дело (служба), потом награды – разве это не возвышение Дэ! Бороться со злом в себе, а не бороться со злом в других – разве это не искоренение зла! Во вспышке гнева забыть и себя, и своих близких – разве это не заблуждение!».

12.23. Цзыгун спросил о дружеской помощи. Учитель сказал: «Искренне убеждай и взращивай в нем Дао добра. Если это не получается, то прекрати (отношения), чтобы не опозорить себя».

13.22. Учитель сказал: «У южан есть такая установка: «Человек, не обладающий постоянством-хэн, не может быть шаманом и лекарем». Доброта-шань не держит в постоянстве-хэн свое Дэ, поэтому брать ее (доброту) на себя постыдно». Учитель сказал: «Не буду гадать и всё».

13.25. Благородному человеку легко служить, но трудно доставить радость. Если доставлять ему радость без посредства Дао, то (он) не обрадуется. А что касается использования им людей, то он использует их как средство.

Маленькому человеку трудно служить, но легко доставить радость. Если доставлять ему радость даже без посредства Дао, то (он) все одно обрадуется. А что касается использования им людей, то (он) требует, чтобы были готовы ко всякому делу».

14.1. Сянь спросил о том, что постыдно. Учитель сказал: «В государстве есть Дао, чиновникам платят жалование; в государстве нет Дао, чиновникам также платят жалование – вот что постыдно». (Сянь спросил): «Если не убивать, не карать, не враждовать, не проявлять страстей, можно ли это считать Человеколюбием Жэнь?» Учитель сказал: «Можно считать это трудно (достижимым), а вот можно ли считать Человеколюбием Жэнь, этого я не знаю».

14.3. Учитель сказал: «Когда в государстве есть Дао, открыто говорят и действуют по принципам. Когда в государстве нет Дао, действуют по принципам, а на словах послушны».

14.4. Учитель сказал: «Обладающий Дэ непременно владеет словом. Владующий словом не обязательно обладает Дэ. Человеколюбивый Жэнь непременно обладает храбростью, храбрый не обязательно обладает Человеколюбием Жэнь».

14.28. Учитель сказал: «Дао благородного человека исчисляется тремя (положениями), я не дотягиваю до них:

(благородный человек) будучи Человеколюбивым Жэнь, не печалится,

будучи знающим, не сомневается,

будучи храбрым, не робеет».

Цыгун сказал: «Таково Дао самого Учителя».

14.33. Учитель сказал: «Выдающийся талант личности ценится не за его силу, (он) ценится за его Дэ».

14.34. Некто спросил: «Каково, если на зло отвечать посредством Дэ?» Учитель сказал: «Зачем отвечать посредством Дэ? На зло отвечай справедливостью, а на Дэ отвечай Дэ».

15.3. Учитель сказал: «Ю, те, кто знает Дэ, редки».

15.7. Учитель сказал:

«Прямым был Ши Юй!

Когда в государстве было Дао, (он) был подобен стреле.

Когда в государстве не было Дао, (он) тоже был подобен стреле.

Благородным человеком был Цю Боюй!

Когда в государстве было Дао, то служил.

Когда в государстве не было Дао, то сворачивался и хоронился».

15.13. Учитель сказал: «Неужели всему конец? Я уже не встречаю тех, кто любил бы Дэ так, как любят внешность».

15.27. Учитель сказал: «Красивые лживые речи вредят Дэ, малое нетерпение вредит великим замыслам».

15.29. Учитель сказал: «Человек может развить Дао, но не Дао развить человека».

15.32. Учитель сказал: «Благородный человек думает о Дао и не думает о пище. Обработка земли – в ней причина голода. Учеба – в ней причина благополучия. Благородный человек печется о Дао и не печется о бедности».

15.40. Учитель сказал: «Если Дао не тождественно, нельзя осуществлять отвечающих взаимности планов».

16.2. Кунцзы сказал: «Когда Дао есть в Поднебесной, то Ритуал, музыка, наказания и кара (мятежников) исходят от Сына Неба. Когда Дао нет в Поднебесной, то Ритуал, музыка, наказания и кара (мятежников) исходят от чжухоу. Когда (все это) исходит от чжухоу, то редко бывает, чтобы за десять поколений не утратили (этого). Когда (все это) исходит от дафу, то редко бывает, чтобы за пять поколений не утратили (этого). Когда судьба царства находится в руках у вассалов вассала, то редко бывает, чтобы за три поколения не утратили

(этого). Если Дао есть в Поднебесной, то политическая власть не находится в руках дафу, если Дао есть в Поднебесной, то простолюдины не прекословят».

17.13. Учитель сказал: «Ханжество, вот в чем погибель Дэ».

17.14. Учитель сказал: «Услышать о Дао и болтать (о нем) на дорогах, вот в чем пренебрежение Дэ».

19.2. Цзычжан сказал: «Держусь Дэ, но не развиваюсь; верю в Дао, но не убеждаюсь. Так можно считать (меня) обладающим (Дао и Дэ), или можно считать не обладающим?»

19.7. Цзыся сказал: «Ремесленники живут на рынке, чтобы делать свое дело, благородный человек учится, чтобы достичь своего Дао».

19.11. Цзыся сказал: «Великая Дэ не выходит за рамки нормы, малая Дэ может выходить и входит (за рамки нормы)». [Словарный вариант перевода: «Если в принципиальных вопросах этики не превышать нормы, то некоторые отклонения в меньших вопросах являются допустимыми»].

19.22. Вэйский гун Сун Чао, спрашивая у Цзыгуна, сказал: «Чжун Ни учился этому?» Цзыгун сказал: «Дао Вэнь-вана и У-вана разве не спустилось на землю к людям? Достойные узнали свое величие, недостойные узнали свою ничтожность. Нет таких, в ком не было бы Дао Вэнь-вана и У-вана. Если Учитель (Чжун Ни) этому не учился, то как мог стать постоянным наставником?».

СОДЕРЖАНИЕ

Структурно-функциональный архетип Дао .	5
И цзин (Книга Перемен)	10
Сюйгуа чжуань	
Предварительный комментарий .	14
Текст	15
Цзагуа чжуань	
Предварительный комментарий .	20
Текст	21
Вэньянь чжуань	
Предварительный комментарий .	23
Текст	27
Шогуа чжуань	
Предварительный комментарий .	35
Текст	40
Сицы чжуань	
Предварительный комментарий .	46
Текст	49
Дао дэ цзин	
Предварительный комментарий . .	. 71
Текст 77
Лунь юй (фрагменты о Дао и Дэ)	
Предварительный комментарий . .	. 103
Текст 105

Лукьянов А. Е. Начало древнекитайской философии («И цзин», «Дао дэ цзин», «Лунь юй»). М.: «Радикс», 1994. 112 с., ил.

В работе дается авторский перевод с древнекитайского основных текстов из «И цзин»: «Сюйгуа чжуань», «Цзагуа чжуань», «Вэньянь чжуань», «Шогуа чжуань», «Сицы чжуань»; перевод трактата «Дао дэ цзин» и фрагментов о Дао и Дэ из «Лунь юй».

В предисловии и комментариях рассмотрен структурно-функциональный архетип Дао, дешифрована графическая формула генетического кода спирали триграмм «И цзин», выявлены основные характеристики начала философского творчества, обозначены главные направления древнекитайской философии — даосизм, конфуцианство и учение «И цзин».

Для студентов, аспирантов, преподавателей философии и других гуманитарных дисциплин, востоковедов и всех интересующихся китайской философией и культурой.

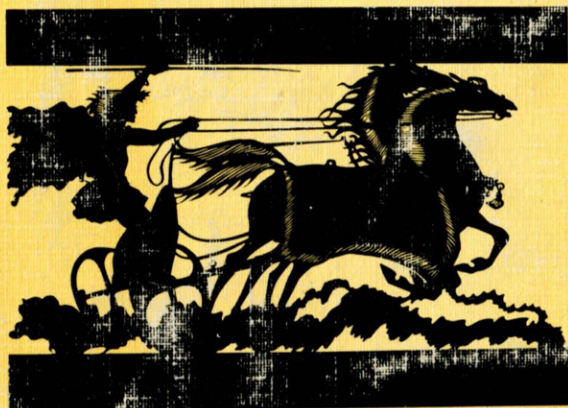
ББК 87.3

Редактор Н. В. Усенко
Корректор Н. Б. Кучерова
Технический редактор И. Л. Пивоварова

Лицензия ЛР № 062281 от 22.02.93.
Сдано в набор 08.04.94. Подписано в печать 05.09.94. Формат 60 × 90¹/₁₆.
Печать офсетная. Уч.-изд. л. 7. Тираж 2000 экз. Бумага офсет.
Гарнитура Таймс. Заказ 270.

Издательство «Радикс»
121019 Москва, ул. Нижние Поля, 29.
Отпечатано на Можайском полиграфкомбинате Комитета Российской
Федерации по печати.
143200 г. Можайск, ул. Мира, 93.

Бесплатно



ПРОГРАММА
·ОБНОВЛЕНИЕ
ГУМАНИТАРНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
В РОССИИ·